

# X

## Instructions • Manuel d'utilisation







### ENGLISH

Warnings	4
Installation	7
Use	14
Maintenance	16
What to do if...	20
Technical data	21
Warranty	28

### FRANÇAIS

Avertissements	32
Installation	35
Utilisation	42
Entretien	44
Que faire si...	48
Données techniques	49
Garantie	56

The use of economic and ecologic combustibles, the sweet warm of natural fire, the sweet fragrance of the wood of our forests are the qualities that make indispensable wood fired cookers in every house. Your choice fell upon a Rizzoli cooker, result of a tradition started in 1912 when Carlo Rizzoli began the production of wood fired cookers with the typical style of the valley in the dolomites. Year after year Rizzoli continued to refine its cookers using even more advanced technologies, but without losing contact with the elegance, the beauty and the functionality of the original product.

# 1 WARNINGS

## 1.1 GENERAL INSTRUCTIONS

For the perfect working of Rizzoli stoves it is necessary the correct placing and connection to the chimney. It is necessary to predispose a duly made chimney and well suited to the model you chose. Before the connection of the stove it is necessary to contact a local chimney sweeper. The installation usually ends with the lighting of the stove and the verify of the correct working.

It is necessary to use well dried and good quality wood: it is also necessary to sweep the chimney and the stove regularly.

We recommend to read carefully the instructions in this booklet before starting to use the device. Keep this booklet because it could be useful in case of necessity. Talking about the working and the installation of Rizzoli stoves, all the European laws, national and local laws and rules must be respected.

## 1.2 SAFETY INSTRUCTIONS

- Respect the safety distances when installing the stove.
- The extracting fans, if working in the same room in which the device is installed, may generate problems if there is not enough ventilation.
- The grids and the ventilation holes must not be obstructed when you use the device.
- The installation must ensure that it is possible to clean the device and the flue.
- During the use of the stove you should not wear easily inflammable dresses.
- When using the stove, some parts of the device may be very hot, keep attention not to lean and not to touch by hand hot parts. Keep more attention in presence of children.
- Do not lean to the stove or in its proximity inflammable or explosive materials, in particular curtains, inflammable liquids or aerosol sprays.
- The fire door must always be closed except for lighting operations, fire feeding operations and during the maintenance operations.
- Do not open the fire door when the stove is working and in presence of flame.
- The first lightings of the stove and the first seasonal lightings must be done with temperate fire in order to prevent possible breakings of the internal parts.
- The loading of an excessive amount of wood may overheat the device and generate damages to things or persons.
- Before leaving the house for a long time, be sure that the device is not working.
- Check regularly the seals, the carbon and ash residuals of the stove, of the fume-circuit and of the chimney connection.
- Clean the chimney at least every six months of continuative use or at least once a year.
- In addition to the cleaning and the verify of the gaskets, it is not necessary any other specific periodic maintenance for the stove.
- After a long period in which you do not use the stove, check carefully that obstructions are not present and that the stove works regularly.
- Use only original or authorized spare parts.
- Do not make any unauthorized modification.

## 1.3 RECOMMENDED COMBUSTIBLES

Stoves are built to use wood for burning. We recommend to use good quality wood, dry, seasoned and possibly broken. Using good quality wood is warranty of good heating power and avoid the forming of carbon residuals and soot. To avoid possible deformations or damages of the stove it is recommended to not insert an excessive amount of wood (see chapter 6.1).

To obtain the declared nominal power value, the quantity of wood to be burned is approximately 2 kg/h (approximately 2 logs with a length of 25 - 33 cm and a diameter of 7 - 9 cm).

The maximum quantity allowed is 3 kg (about 3 logs of length 25 - 33 cm and diameter 7 - 9 cm). Burning an excessive amount of wood can cause the sudden ignition of flammable gases, with the risk of causing damage to things and people.



**WARNING!** Painted part of the stoves could change colour if the temperatures in the combustion chamber are too high. The causes could be the excessive wood loading or the use of not correct combustibles. This damage is not covered by warranty.

## 1.4 OTHER COMBUSTIBLES

Combustibles and refuses, for example plastic, enamelled or treated wood or carton must not be burned. Using this materials is forbidden by law and causes serious damage not only to your health and environment but also to the stove and the chimney. The device must not be used as incinerator. It is recommended to use only the suggested combustibles and not liquid combustibles.

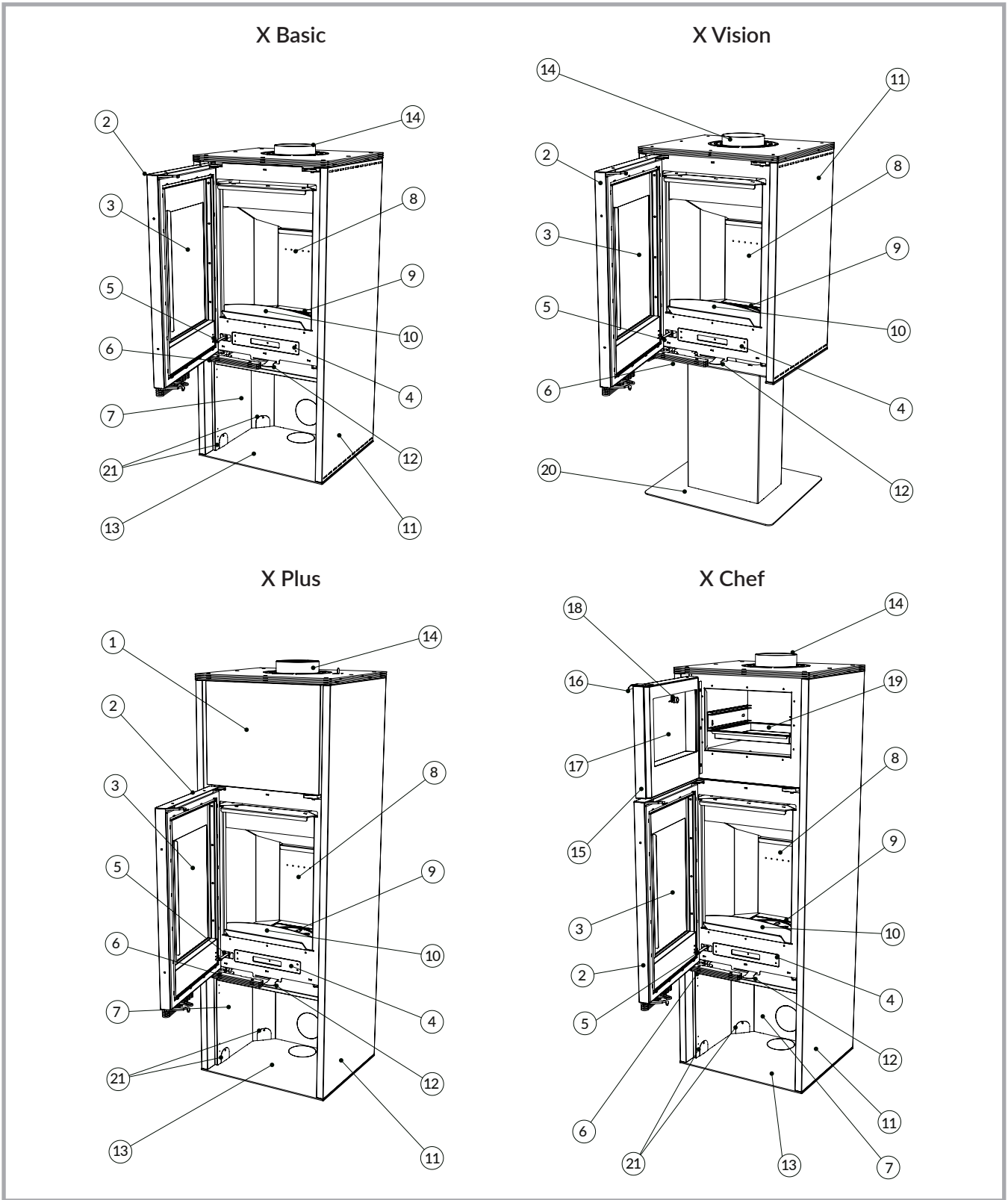
## 1.5 ACCESSORIES

Together with Rizzoli stoves you will find some accessories that simplify the installation, the maintenance and the daily use of the device.

- Instruction booklet
- Green booklet and certificate of warranty for the stove
- Ash drawer
- Scraper
- Baking pan (X Chef Range)
- Devices for the connection of the stove to the chimney hood
- Sponge for cleaning the fire door glass
- Tar blocking device (X Basic, X Plus, X Vision, X Living, X Dateo, X50V Range); ref. chapter 4.8



1.6 PARTS OF THE STOVE



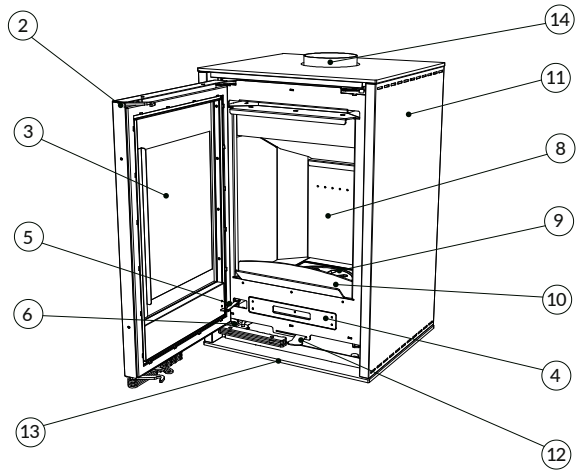
Picture 1

- 1 Front panel
- 2 Fire door
- 3 Fire door glass
- 4 Ash drawer
- 5 Automatic mechanism for fire door closure
- 6 Ash shaker lever
- 7 Vain/Leaf
- 8 Vermiculite

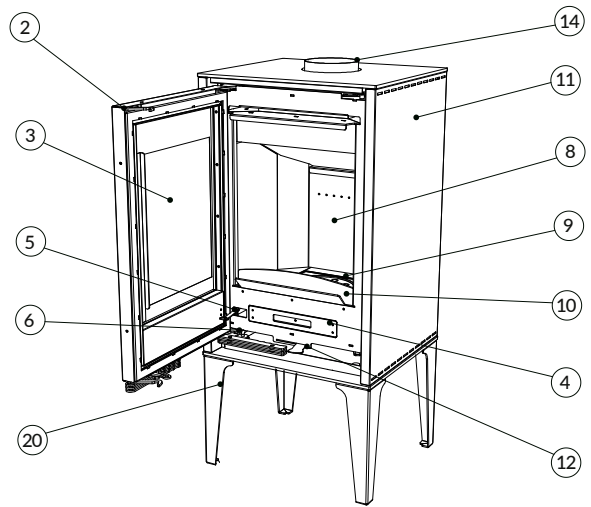
- 9 Grill
- 10 Flame keeper
- 11 Side
- 12 Primary air lever
- 13 Plinth
- 14 Flue outlet
- 15 Oven door
- 16 Oven door lever

- 17 Oven door glass
- 18 Thermometer
- 19 Baking pan
- 20 Basement
- 21 Pins regulation door

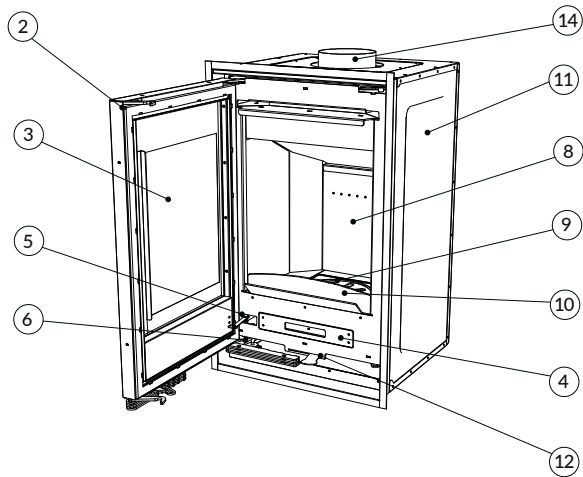
X Living



X Dateo



X 50V



Picture 2

- |   |                      |                         |
|---|----------------------|-------------------------|
| 1 Front panel                               | 9 Grill              | 17 Oven door glass      |
| 2 Fire door                                 | 10 Flame keeper      | 18 Thermometer          |
| 3 Fire door glass                           | 11 Side              | 19 Baking pan           |
| 4 Ash drawer                                | 12 Primary air lever | 20 Basement             |
| 5 Automatic mechanism for fire door closure | 13 Plinth            | 21 Pins regulation door |
| 6 Ash shaker lever                          | 14 Flue outlet       |                         |
| 7 Vain/Leaf                                 | 15 Oven door         |                         |
| 8 Vermiculite                               | 16 Oven door lever   |                         |

## 2 INSTALLATION

### 2.1 GENERAL NOTES

The stove must be installed by experienced people according to the specific technical laws. In particular it is important to pay attention to the chimney, which must be suited and dimensioned according to the device. When placing the stove, you must pay attention to prevent damages. Do not drag the stove, move it always keeping it lifted from the floor. Do not lift the stove by handles. If there is furniture near the stove, be sure the minimum safety distances in case of inflammable or sensible to high temperatures materials according to the technical data (see chapter 6.2).

### 2.2 PLACEMENT

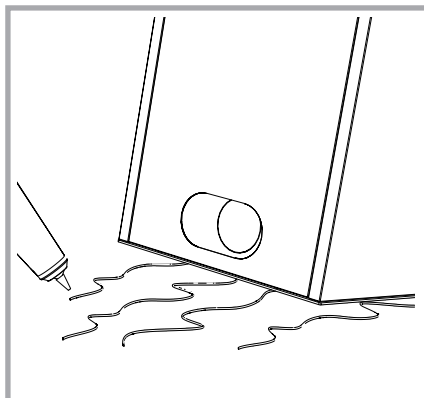
In case of floor made of inflammable materials it is necessary to put a fire-proof protection on the floor in front of the fire door. The protection must extend for a minimum of 50 cm in front and for a minimum of 30 cm sideways over the fire door. The device must be placed on a floor with enough load capacity. If the existing building does not satisfy this condition, you must adopt different solutions (for example you can use a plate to distribute the load). During the installation it must be considered the stability of the device. If necessary, it is possible to regulate the levelling pins to level the device (see picture 5).

To improve the stability it is possible to fix the stove to the floor with silicon or with two screws placed in the rear part of the stove itself.

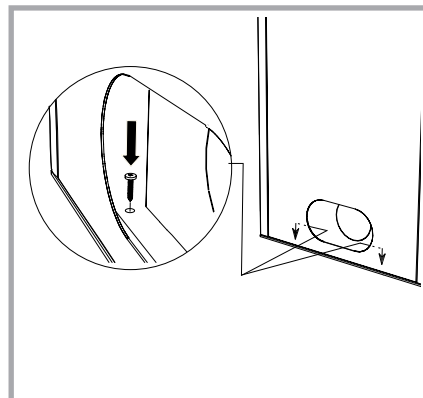
To fix the stove to the floor with the screws, to work in the easiest way it is suggested to unfix the rear covering of the stove (see chapter 2.11).

It is possible to level the stove with the levelling pins. To locate the pins, in the devices with **X Linefinish** it is necessary to remove the 4 doors inside the wood vain using an Allen key size 2,5 (picture 5). Then, it is possible to regulate singularly each pin placed near the corners in order to level correctly the stove. In the stoves with **X Art** and **X Rock** finishes the regulation of the pins can be done accessing from the external side, before fixing the ceramics (see picture 6).

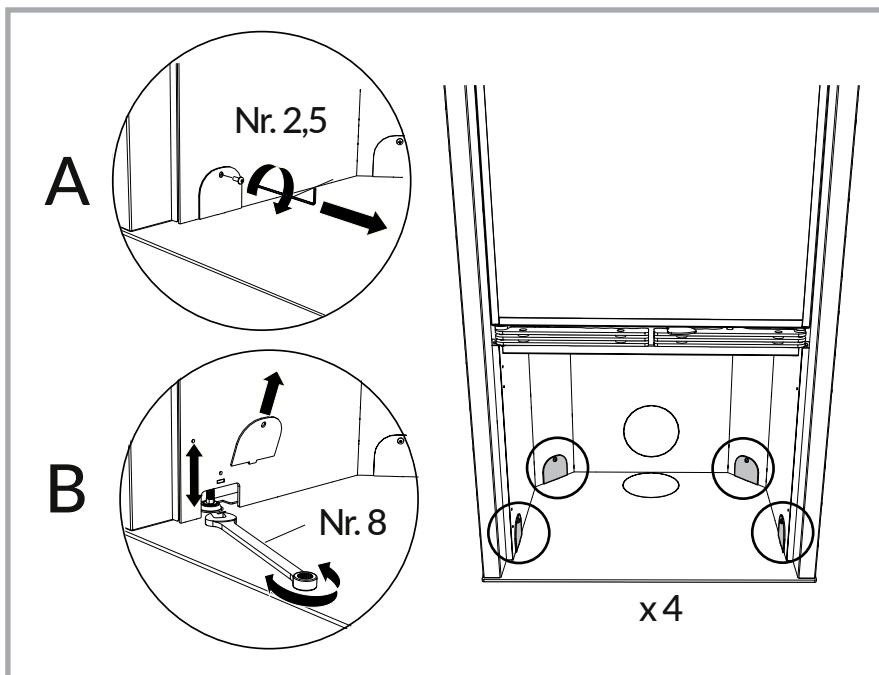
For the regulation of the pins use a key with dimension 8.



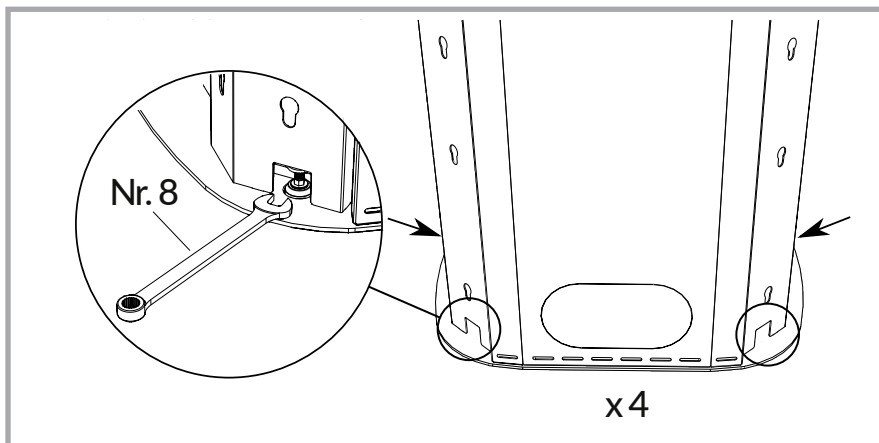
Picture 3 - Fixing of the stove to the floor with silicon.



Picture 4 - Fixing the stove to the floor with screws.



Picture 5 - Regulation of the pins (devices with X Line finish).

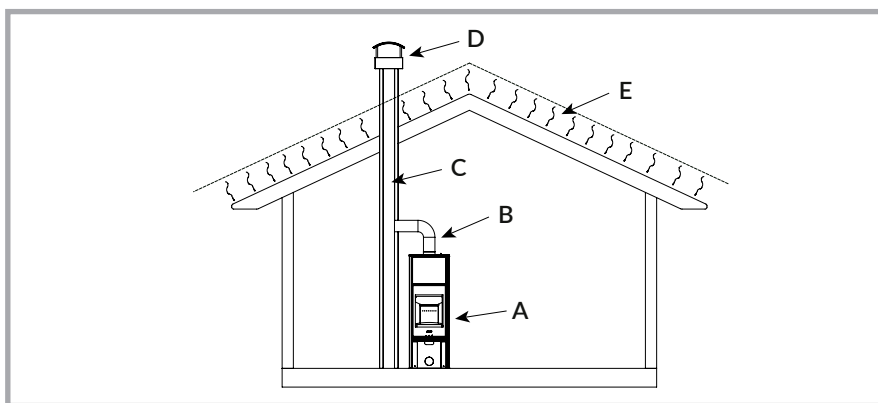


Picture 6 - Regulation of the pins (devices with X Art and X Rock finishes).

ENGLISH

### 2.3 CHIMNEY

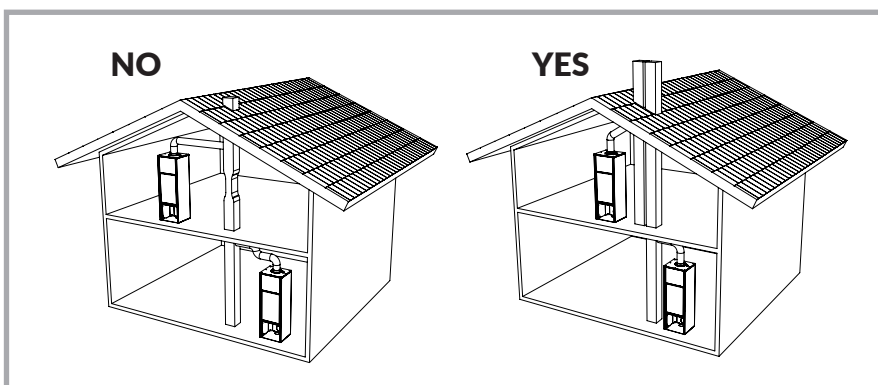
Chimney has a main importance for a correct working. Wood fired stoves are built to insure the maximum efficiency, anyway the performances of the cooker are deeply influenced by the chimney. If the chimney has defects or does not match the building laws, it is not insured the correct working of the device. To build the chimney you must use suitable materials, made to work with high temperatures and according to fireproof laws: it is not important the kind of material, on condition that it is right and that the chimney is isolated. Contact a specialized technician or a local chimney sweeper for any problem dealing with the chimney, chimney hood and connection to the stove.



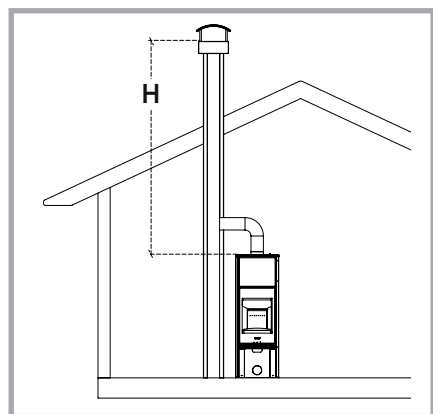
Picture 7 - Components of the chimney. A= stove, B= conjunction, C= flue, D= chimney, E= reflow zone

### 2.4 DIMENSIONS AND CORRECT FORMS OF CHIMNEY

Chimney must be dimensioned in a correct way according to the type of stove it is connected with, minding the environmental and general conditions of the place in which it is placed. The section of the chimney must permit the flow of the fumes produced by the stove without difficulties, but it must not be too big otherwise the chimney will experience problems in heating itself and this may generate problems like weak draught and condensation. In table 1 it is indicated the recommended diameter for the flue according to the height of the chimney. The height of the chimney must be enough to insure the draught necessary. Bigger is the height of the chimney, bigger is the draught; if the chimney is lower than 4 metres, the correct working of the stove is not insured. The chimney must not have tortuous parts, horizontal parts or counterslope parts; the number of bends must be reduced to minimum. In picture 8 you can see some examples of good and bad chimney connection.



Picture 8 - Samples of correct and incorrect chimney connection



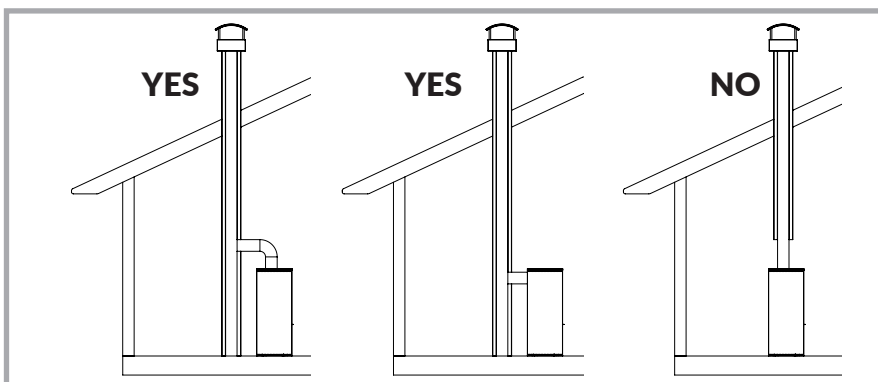
Model	Serie X
∅ entrance	150 mm
∅ flue H < 4m	Draught not guaranteed
∅ flue 4m < H < 6m	160 mm
∅ flue H > 6m	150 mm
Necessary depression	12 Pa

Table 1 - Indications for the dimension of the chimney according to its height.

Picture 9 - H dimension for the sizing of the flue

### 2.5 CONNECTION TO THE CHIMNEY

For a correct installation and to simplify maintenance and cleaning operations, it is strongly recommended to connect the Rizzoli X stoves and the Rizzoli T thermo stoves so that the fitting (or smoke duct) has a 90° bend before entering in the chimney. The flue must be set up at the base with its own collection chamber, which can be inspected through a door for maintenance and cleaning. With this installation method, any soot / creosote inside the flue is prevented from ending up inside the appliance. If the chimney is not properly maintained, the amount of accumulated soot can considerably decrease the section of the internal smoke path, causing possible malfunctions in the stove.



Picture 10 - Connection to the chimney.

## 2.6 FLUE

The flue must be well isolated and circular if possible. The flue must not have defects, narrowings or losses. All the inspection doors must be closed and well sealed. The connection of other devices to the same chimney is not allowed.

## 2.7 CHIMNEY POT

The chimney pot must have an exit section doubled than the one of the chimney, in order to make easier the exit of the smoke. The chimney pot must be enough tall to lean out over the reflow zone generated by the roof: if you are not sure about this contact experienced technicians. If you are in a windy place, it might be necessary to install windproof devices.

## 2.8 CONJUNCTION

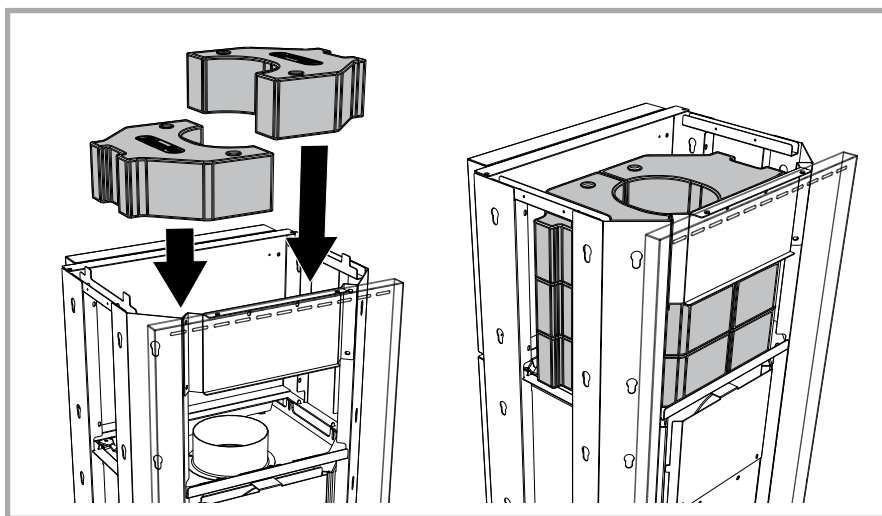
The conjunction of the stove to the flue must be as short as possible and must not have horizontal or not much inclined parts. The counterslope parts are forbidden and must be absolutely avoided.

Near the conjunction, inflammable materials must not be present. The conjunction must not go inside the flue. To increase the safety of the conjunction, we suggest to install a washer on the wall being sure that the connection between the washer and the chimney is walled and well sealed. Also the connection between the stove and the conjunction must be fixed and sealed.

## 2.9 MOUNTING DURASIC ACCUMULATION RINGS (OPTIONAL)

On **X Plus** Range models it is possible on demand to insert accumulation rings in refractory material in order to guarantee a slow release of heating also after the combustion is over.

For the mounting phase it is necessary to remove the cap of the stove. Then, insert the three rings (each one of them composed by two halves) posing them one above the other, as in picture 11.

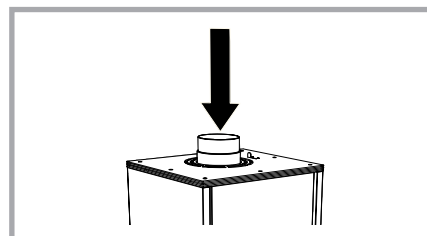


Picture 11 - Mounting Durasic accumulation rings

## 2.10 FLUE OUTLET PREDISPOSITION

X Range wood fired stoves are endowed with a standard upper flue outlet.

X Basic, X Vision, X Living, X Dateo and X50V models have also the predisposition for the rear flue outlet. For X Plus and X Chef the flue outlet is only upper.



Picture 12 - Predisposition of the flue outlet.

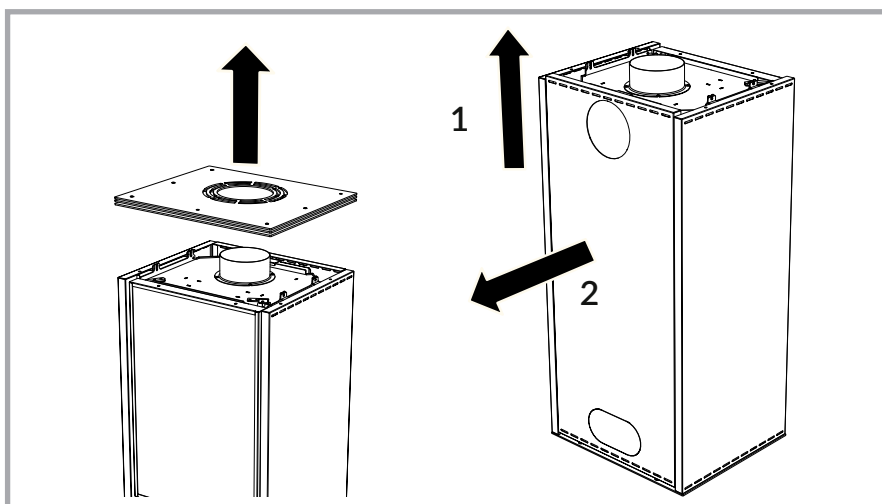
## 2.11 REAR FLUE OUTLET (X BASIC, X VISION, X LIVING, X DATEO, X50 V RANGES)

On X Basic, X Vision, X Living, X Dateo and X50V Range models it is possible to move the flue outlet from top to rear. To do this, remove the cap of the stove and unfix the rear covering. With X Art and X Rock finishes, it is necessary to remove two fixing screws of the covering itself (see picture 14).

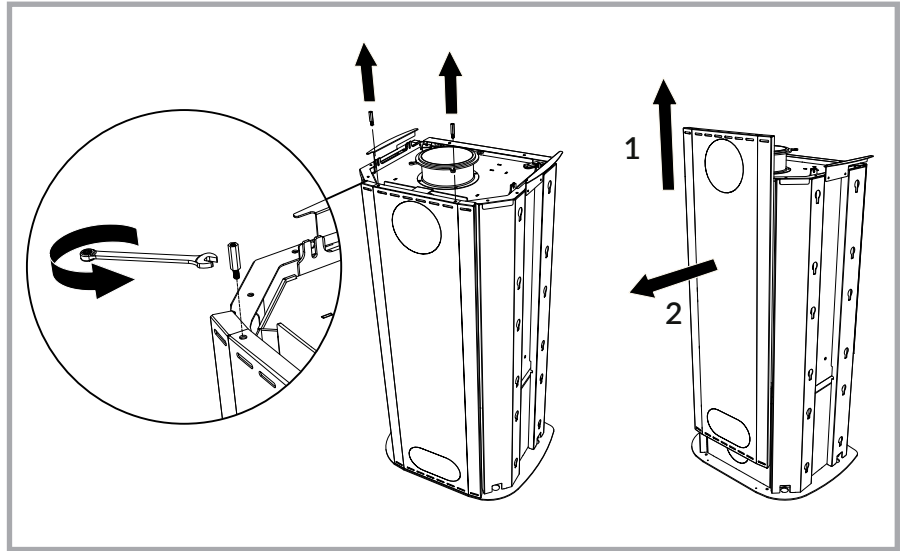
Now it is possible to remove the connector of the upper flue outlet and simultaneously the closing caps of the upper flue outlet. The connector shall be screwed on the rear part of the stove while the closing cap shall be placed and fixed on the upper flue outlet.

The device inserted in the connector, in case of rear flue outlet, can be removed, assuming that its function is to block eventual pieces of tar in case of straight chimneys without ash collection points (see chapter 4.8, picture 30).

Once completed this operation, the rear covering must be replaced, removing the closing cap and finally the cap, adding to it the cap given together with the device.



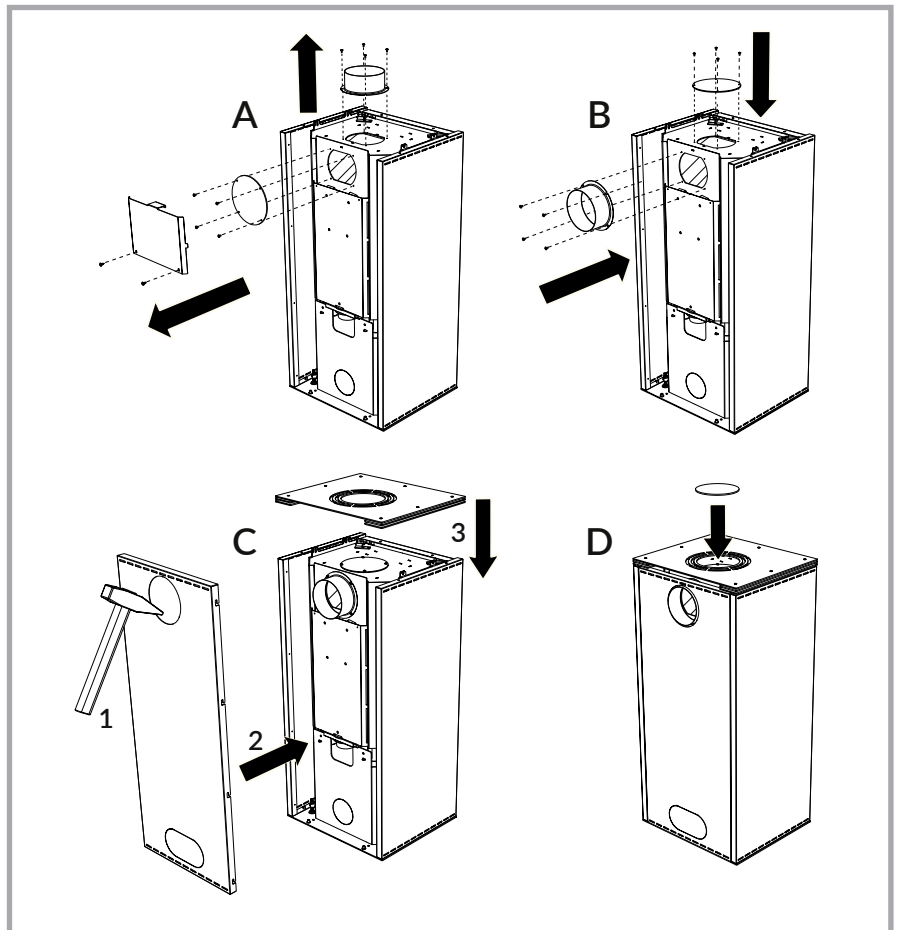
Picture 13 - Unfixing the rear covering (X Line finish devices)



Picture 14 - Unfixing the rear covering (X Art, X Rock finishes devices)



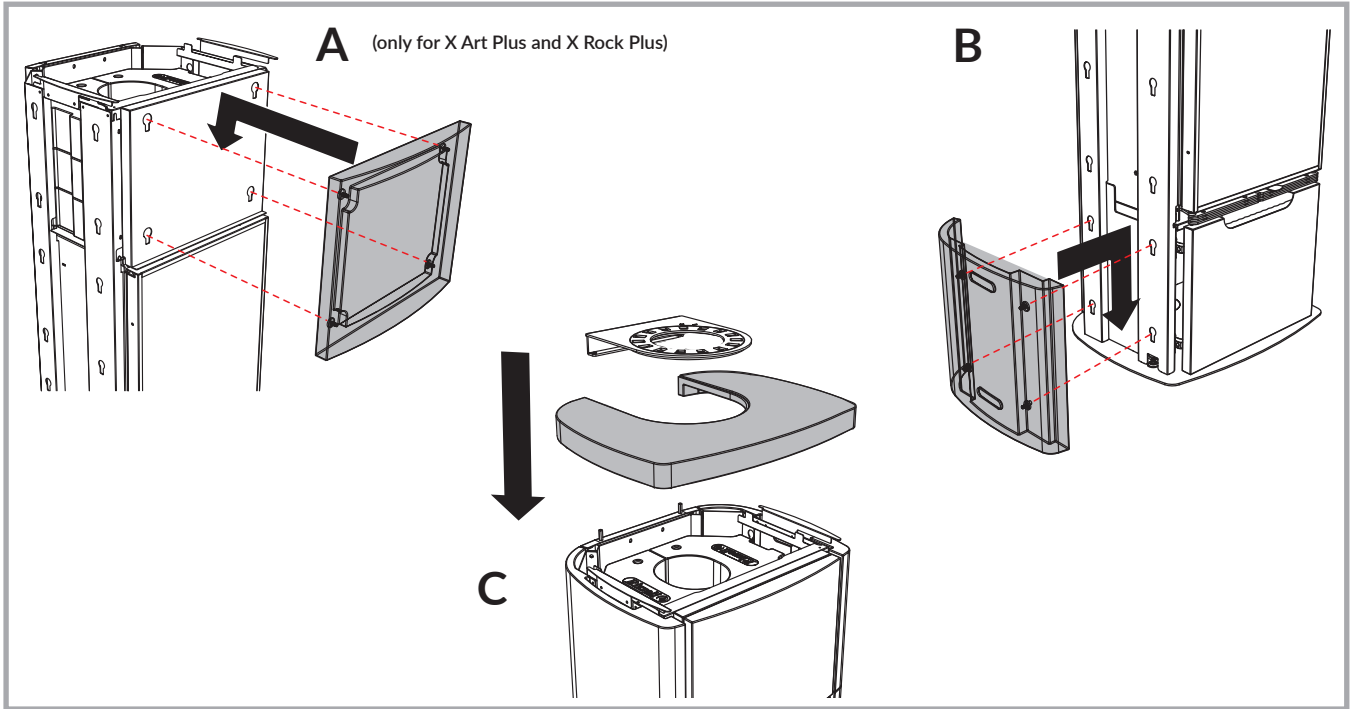
**WARNING!** Check carefully that the gasket on the connector and on the cap does not have deformations that could compromise the correct working of the stove.



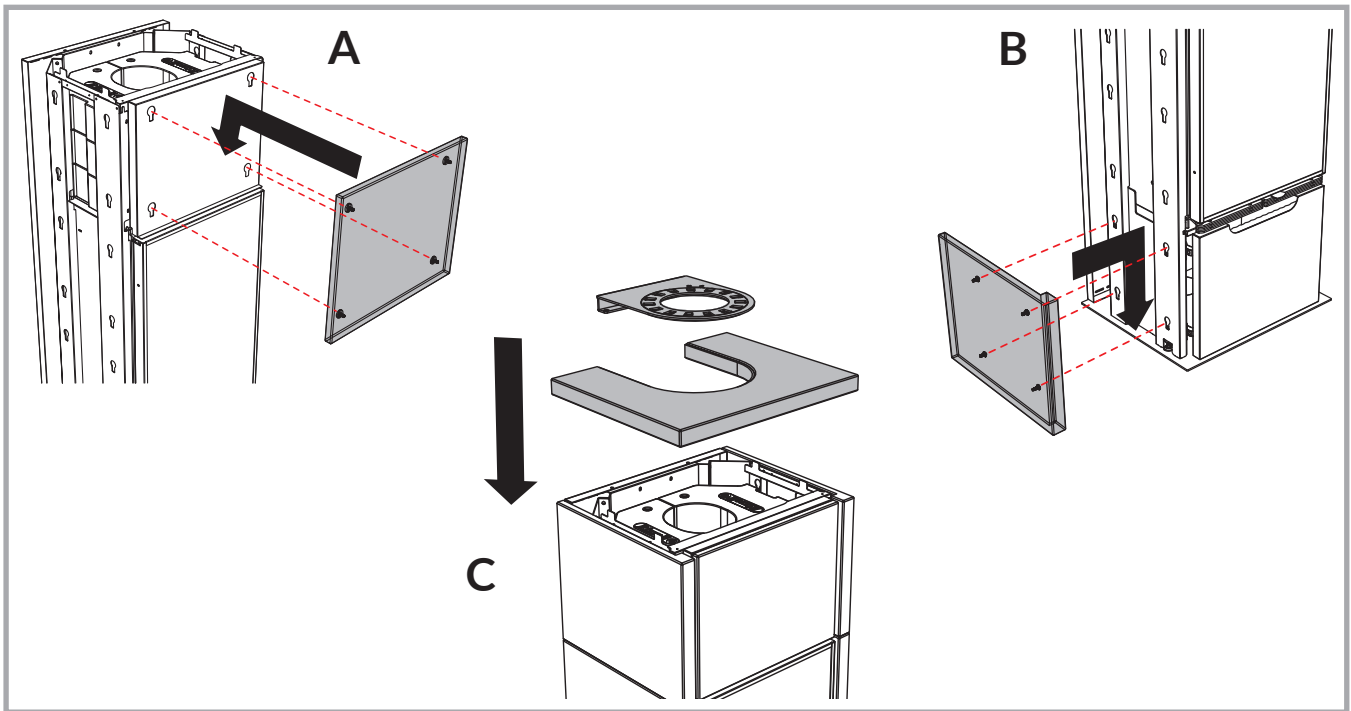
Picture 15 - Predisposition of the rear flue outlet.

## 2.12 SIDES FIXING (X ART AND X ROCK RANGES)

The device with X Art and X Rock finishes are delivered with the sides unfix, inserted in a separated package. Before the final placement of the device, it is necessary to fix the covering of the sides. On each side, the lower part must be interlocked before the upper one. Finally, it must be fixed the cap of the stove together with the steel sheet of the flue outlet. If the fixing should be difficult, it is suggested to release slightly the sustaining screws on the ceramic.



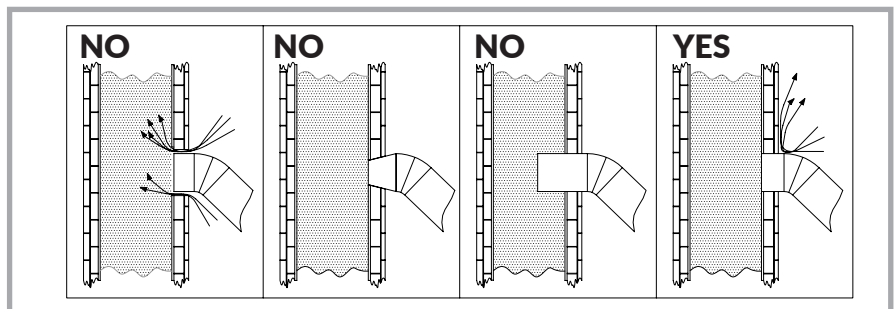
Picture 16 A - Fixing of the covering elements of the sides and the cap of the stove (X Art).



Picture 16 B - Fixing of the covering elements of the sides and the cap of the stove (X Rock).

### 2.13 CORRECT CONJUNCTION TO THE CHIMNEY

If the conduct of the chimney starts from a lower floor than the connection point of the stove, it may be necessary to close the conduct under the connection pipe with fireproof materials. The connection with the chimney must be always well fixed and sealed, it must not have narrowing and must not decrease the usable section of the chimney (see picture 17). If near the stove there is inflammable material or high temperatures sensible, the connection must be isolated and the safety distances must be strictly observed.



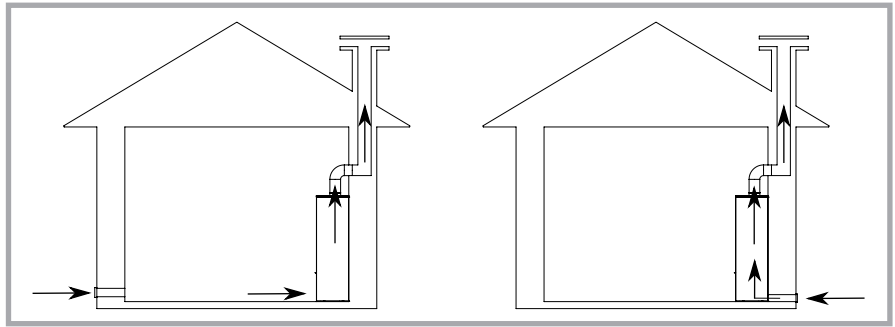
Picture 17 - Examples of correct and incorrect connection of the chimney.



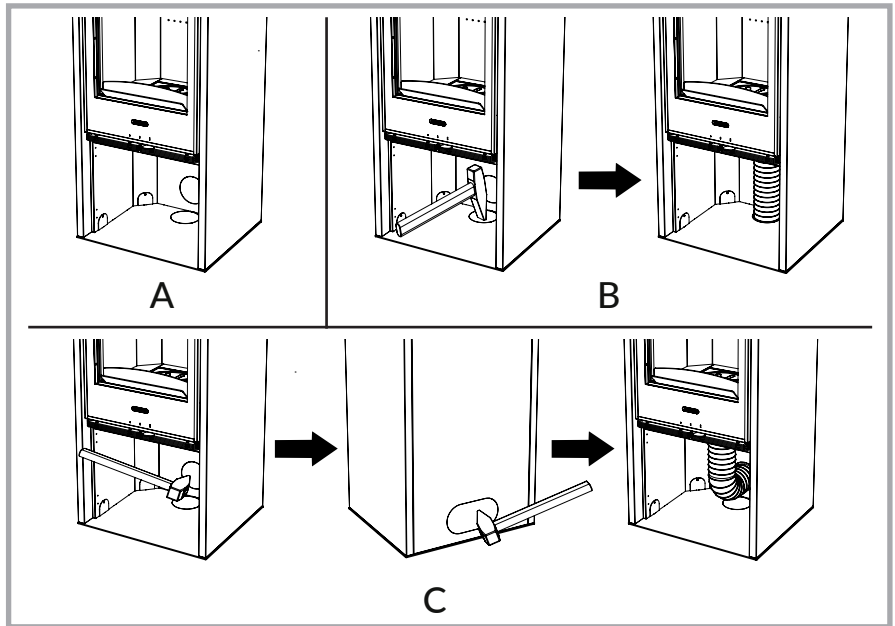
2.14 AIR INTAKE

The standard installation of the stove considers that the oxidising air is taken directly from the room where the stove is installed. In this case, in the room must be always ensured the recycle of fresh air, in particular if the room is small and window and door frames are hermetic. The correct flow of air in the room must be ensured also in presence of other combustion based devices, aspiring hoods, chimneys and vent-holes. The air intake in the room must have a minimum surface of 80 cm<sup>2</sup>, in order to warrant a maximum depression of 4 Pa in the place of installation.

The wood fired stove can also be connected so that the oxidising air comes directly from outside. In this way, for the stove it is not necessary another air intake in the room of installation. To make this it is necessary to prepare a conduct connected directly with the external part of the house and make a direct connection with the air intake of the stove. The air intake of the stove is located in the lower part. For the connection, we suggest to use a flexible pipe.



Picture 18 - Installation with air intake in the room of installation and installation with air intake directly connected to the stove.



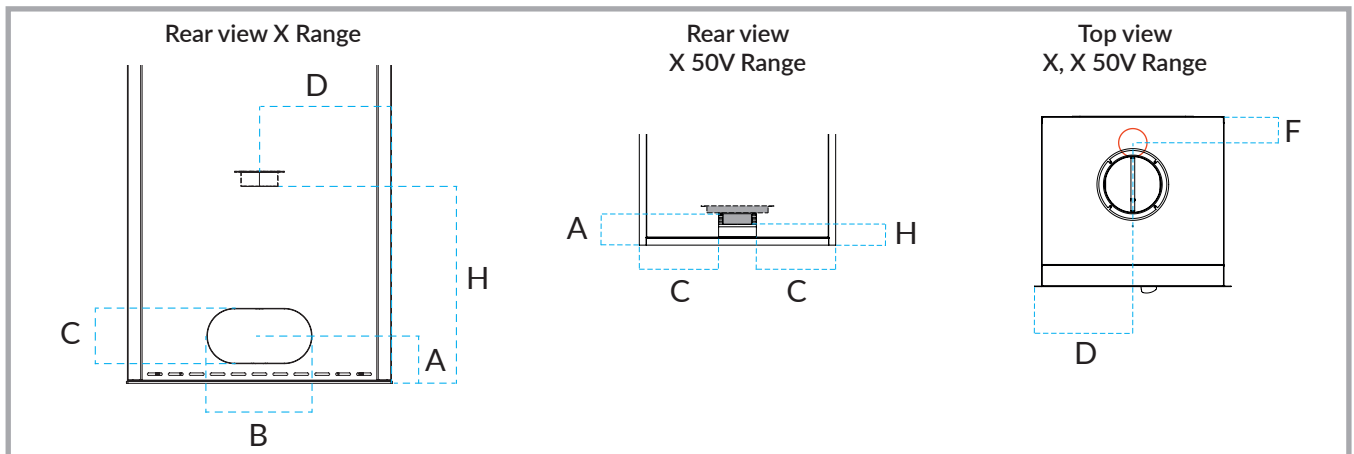
Picture 19 - Possible connections of the air intake of the stove. A = External air intake not connected B = External air intake on the floor C = External air intake on the wall

To make the connection easier we suggest to make the external air intake on the floor in correspondence with the stove, or on the wall through the rear part of the stove (see pictures 20 A and 20 B and table 2).

For the rear connection or the connection on the floor it is necessary to remove the caps placed in the lower part of the stove, to insert the flexible pipe in the passages and then fix it on the air intake operating frontally on the stove. To make the operation easier, it is suggested to remove the interspace sheet close to air intake lifting it up and taking it out towards yourself.

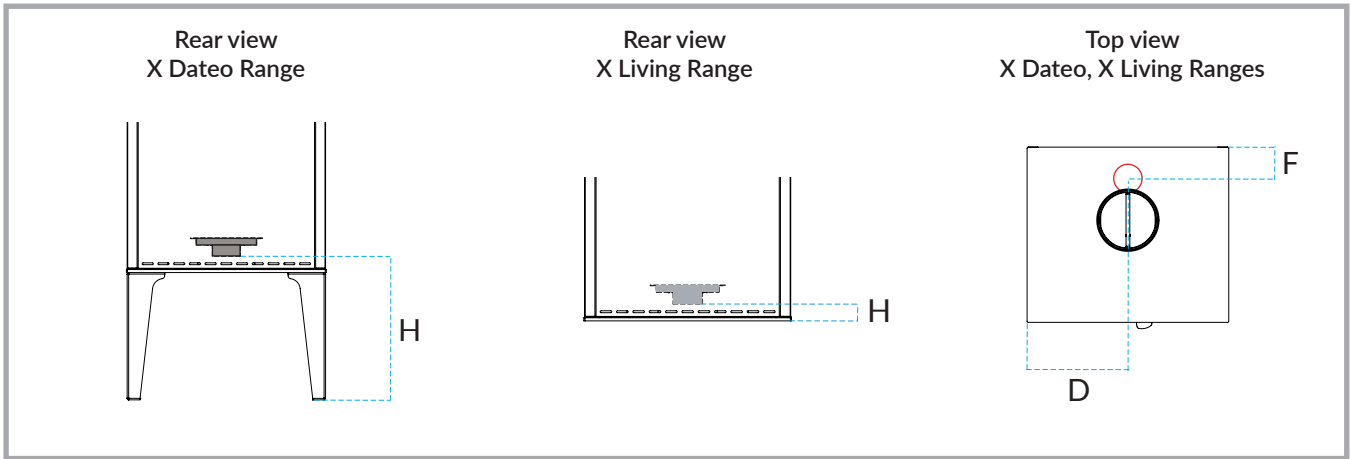
Model	A	B	C	D	F	H	Ø
X Basic	95	210	110	300	111/120	388	75
X Plus	95	210	110	300	111/120	388	75
X Chef	95	210	110	300	111/120	388	75
X Vision	95	110	110	267	83	543	75
X 50V	84	-	210	260	69	56	75
X Dateo	-	-	-	267	83	383	75
X Living	-	-	-	267	83	44	75

Table 2 - Dimensions for the connection of the external air intake. Dimensions in mm.



Picture 20 A - Rear upper sight of the stove and specifies for the connection with the air intake.





Picture 20 B – Rear upper sight of the stove and specifics for the connection with the air intake.



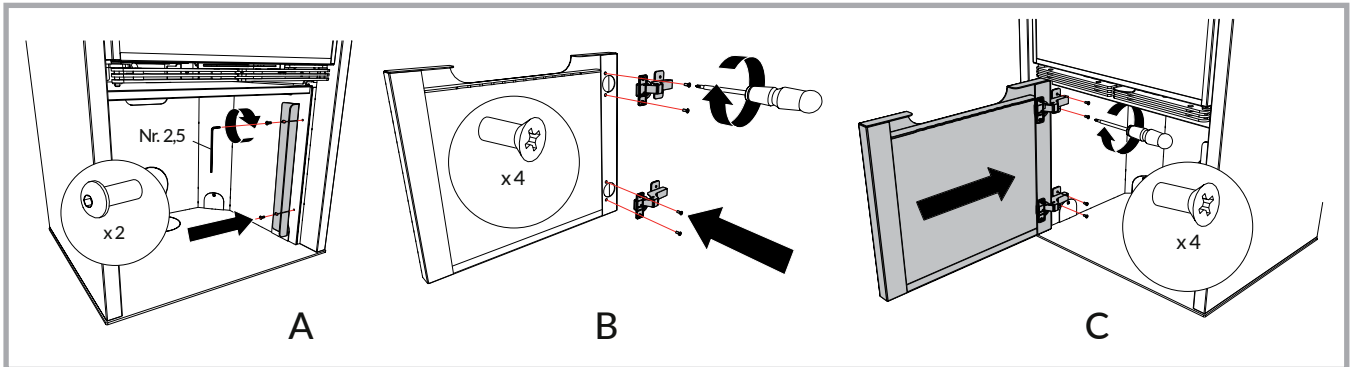
**WARNING!** Aspiring hoods or extracting air fans in the room may generate problems to the device if there is not a suited air intake or in case of air intake sub-dimensioned.



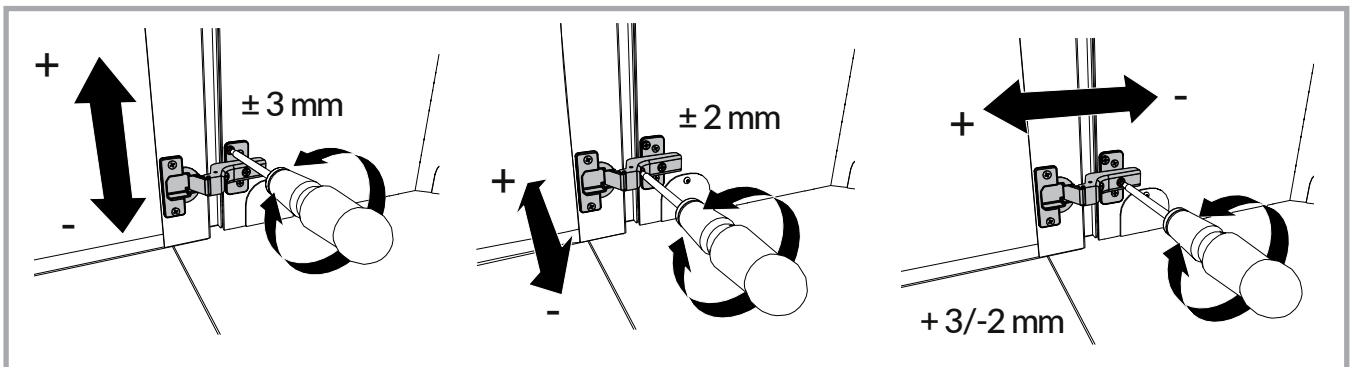
**WARNING!** For the correct working of the device verify that the passage of comburent air is not obstructed or, in case of connection with external air intake, that the air aspiration grill is not obstructed.

### 2.15 WOOD VAIN LEAF (OPTIONAL)

On *X Basic*, *X Plus* and *X Chef* stoves it is possible to add on demand a leaf with assisted closure studied to hide the wood vain. The installation of the wood vain leaf must be done when the stove is cold. The first thing to do is to fix the small steel sheet with the magnets using two screws in the right part of the stove, then hook the two hinges to the leaf in the left part, as in picture 21.



Picture 21 – Wood vain leaf.



Picture 22 – Regulation of the hinges

### 2.16 FIRST LIGHTING

Before starting to use the cooker, remove the packaging materials in the oven and in the wood box, remove the stickers and remove the plastic film in which is wrapped the plate and remove with a rag the most of the oil on its surface. We suggest to make a first lighting of the device just to verify the correct installation. The first lighting must be done with moderate fire, using little wood broken in small pieces. In the next lightings you can progressively increase the load of combustible. During the first lightings some smell due to processing residuals might happen. This phenomenon is normal, it requires the ventilation of the room and will disappear quickly.

## 2.17 SETTLEMENTS

All the refractory materials inside the stove experience a settlement process that may generate small holes on the bricks, such holes do not preclude anyway the working of the stove. Other settlements may involve other parts of the stove so during the heating and cooling phases you might hear light noises. These symptoms do not absolutely preclude the use of the stove and fade out till disappearance with the constant use of the stove.

# 3 USE

## 3.1 OPERATION

During the operation, inside the stove happens a combusive reaction of combustible (the wood inserted in the combustion chamber) and burning (the oxygen present in the air of the room in which the stove is placed). The wood fired cooker makes an intermittent combustion: after the lighting, the combustion goes on till the exhaustion of the combustible but it can be maintained lighted by making another load of combustible and so on.

The maintenance of the combustion in time is guaranteed by the correct working of the chimney, which allows to evacuate the fumes and in the same time to feed the flame with oxidising air. In this way, the features of the chimney have a big influence on the correct working of the device.

The combustion of wood requests that the air flow inside the combustion chamber happens in different points to obtain the maximum efficiency. In particular, it is present a primary air feeding that flows from the upper part of the combustion chamber and one of secondary air that flows from the rear part of the combustion chamber.

The primary air is the main air and regulates the combustion speed. The secondary air allows the post-combustion of the fumes, generating further heating, knocking down the amount of harmful gas and so improving both the rendering and the impact on the environment. Once started the combustion it cannot be interrupted in a safe way: it must be always faded out naturally with the exhaustion of all the combustible inserted.



**WARNING!** For a correct operation verify that the passage of oxidising air in the intake of the stove, the eventual air intake in the room and all the other ventilation grids are not obstructed.

## 3.2 LIGHTING



**WARNING!** A special paint is applied to the sheet metal surfaces inside the combustion chamber in order to preserve them during the storage phase of the appliance.

During the first lightings, it is normal for this painted coating to peel off or peel off a little at a time, without affecting in any way the operation of the appliance. This phenomenon will gradually be eliminated with the subsequent uses of the wood stove.

To light the fire it must be used as combustible well dried thin wood together with specific products available in commerce.

If it is used a limited amount of wood or if the wood has been cut too roughly, the combustion chamber will not reach the correct working temperature. A difficult combustion can produce soot in excess or the exhaustion of the flame when the door is closed.

The combustion might be difficult until the chimney is hot. The necessary time depends on how the chimney has been made and the weather conditions.

To obtain a quick lighting, the ash-shaking handle must be completely open as the primary air regulation, then insert in the combustion chamber about 2 kg of crossed broken wood (about 10 - 12 pieces of small size and length 25 - 33 cm), light the stove and keep the fire door ajar (when reclosing it keep the handle in closed position until the hook gets in touch with the closing roll). After few minutes, once the combustion is well going, the fire door must be correctly closed.



**WARNING!** It is important that the wood starts to burn quickly. The lighting of a big amount of wood in starting phase can cause an excessive production of smoke and a quick gas emission with consequent damage to the stove.

## 3.3 AIR REGULATION

The air inflow is regulated by an apposite valve ruled by the lever placed below the fire door. The valve is closed in the left position while it is open in the right one.

The position of the lever sets the opening of the oxidising air conduct: more it is open, more will be the combustion speed and the power of the device.

When the stove is not working, the air regulation must be closed in order to limit the flow of undesired air that could take to an anticipated cooling of the device and the installation room. This operation is particularly useful in case of devices installed with the external air intake directly connected. In general, for a good working of the device, it is suggested to follow the instructions for air regulations indicated in table 3.

Condition	Air regulation
Starting	Open
Heating	Half open

Table 3 - Regulations of the wood fired stove according to the use.



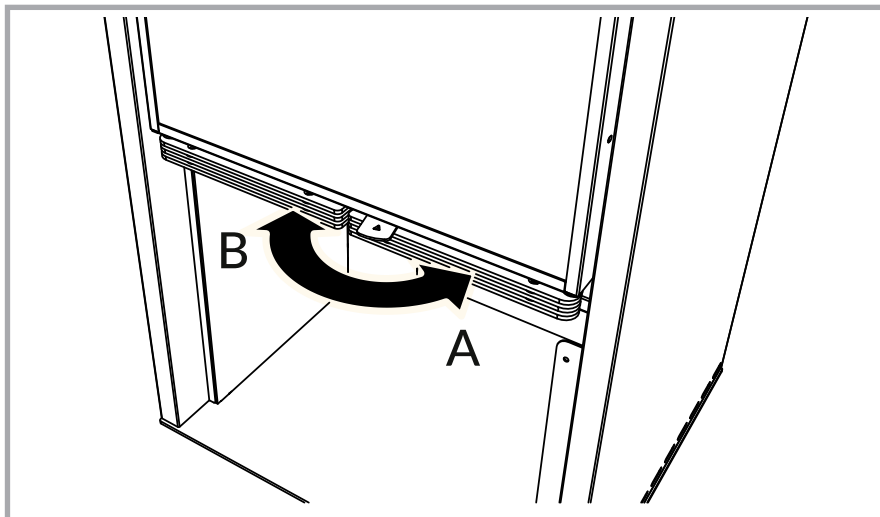
**ATTENTION!** During the use of the stove and in the presence of a flame, the primary air lever must never be closed completely, in order to ensure the passage of combustion air necessary for the correct operation of the appliance.

Once the layer of embers has created, to insert the combustible inside the combustion chamber the fire door must be slightly open for few seconds, to allow to the pressure difference to settle before opening completely the fire door.

Then, insert n.2 wood chunks for a total weight of 2 kg, taking care to place it in order to make them burn quickly, finally close the door.

The regulation of the oxidising air must be completely open in the first minutes of combustion, then if it is required a slower combustion it is possible to reduce the entry of air operating on the primary air lever. The flow of oxidising air depends also on the temperature in the combustion chamber and on the effective draught. The nominal power of the stove can be obtained with 2 chunks with total weight of 2 kg and length 25 - 33 cm and with primary air regulation at 50%.

The amount of embers must not be excessive, because it raises the temperature of the fumes with the possibility to damage the stove and the chimney hood. Feeding the stove with the maximum allowed quantities for long periods might reduce the life of the stove, while if the maximum allowed quantities are exceeded parts of the stove might be damaged, making the warranty void.



Picture 23 – Primary air regulation: the valve is open in correspondence of the position indicated with letter A, while it is closed in correspondence of the position indicated with letter B.



**WARNING!** When loading wood it is recommended to maintain a distance of some centimetres between the glass of the fire door and the combustible, in order to not expose the glass to excessive temperatures that could damage it. Insert the wood with care, paying attention to not damage the vermiculite walls inside the combustion chamber.



**WARNING!** During the combustion do not open the fire door otherwise a smoke leak could happen. The stove has been designed to be used with the fire door closed.

### 3.4 OVEN COOKING (X CHEF RANGE)

The internal temperature of the oven depends on the combustion speed and on the amount of combustible used. In particular, working on the lever of the air intake and so on the speed combustion, you can obtain a more steady combustion in order to avoid sudden changes in temperature inside the oven. If you want to heat the oven starting from cold device, we suggest to increase the temperature with bright fire and then to decrease the speed combustion to keep the temperature steady. The stoves are endowed with fire door with glass and thermometer that makes easier the temperature controlling operations; the temperature indicated by the thermometer is approximate and is useful only for the cooking of foods. When you do not use the oven, we suggest to keep the oven's door slightly open in order to let the heat go outside the cooker: an overheating can damage the stove.

*For example, to cook the spineless person biscuits in a correct way, it is necessary the pre-heating of the oven at a temperature indicated on the thermometer of 150°C, keeping it in temperature by adding more or less 1 Kg of wood for every charge as the reaching of the coals. Once the temperature becomes stable, insert the baking-pan with the biscuits in the central position in the oven for 10 minutes, then extract the baking-pan, rotate it and reinsert it again in the central position for other 5 minutes. In the end, remove the baking-pan from the oven and leave cool the biscuits.*



**WARNING!** Some components of the stove (for example gaskets) could be damaged due to excessively high temperatures inside the oven. When it is not used for cooking food, it is recommended to keep the oven door slightly open, in order to take advantage of the additional heat produced by the thermal cooker and avoid possible damage. Any damage is not covered by the warranty.

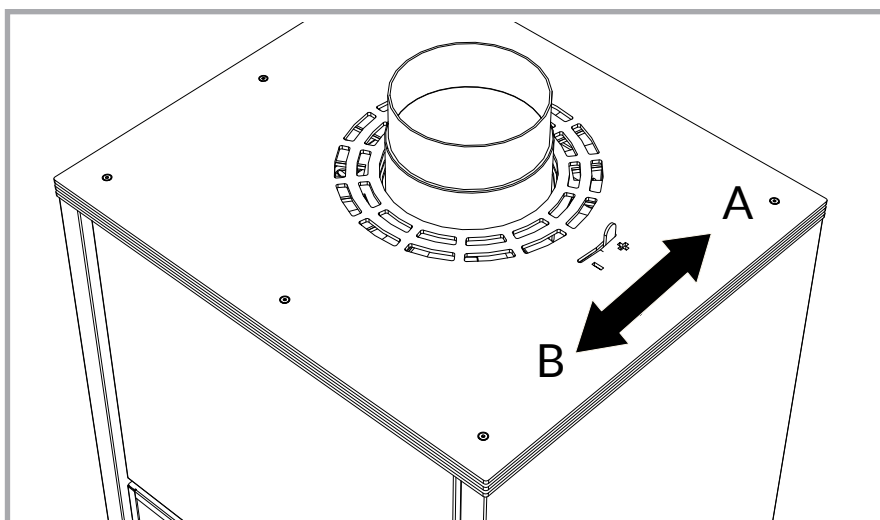
### 3.5 DURASIC SYSTEM (X PLUS RANGE)

On the X PLUS model there is a system to facilitate the release of heat by the Durasic storage blocks (if present).

The accumulator rings in refractory material have the feature of storing heat during the operational combustion phase of the appliance, and then release it later in a slow and gradual manner.

To optimize this operation, it is advisable to act on the opening lever of the slots positioned on the top of the stove, in order to favor the exchange of heat in the environment more.

Once the heat release phase is over, the passage can be closed again by operating the same lever.



Picture 24 – Heat release lever: the valve is open at the position indicated by the letter A, while it is closed at the position indicated by the letter B.

## 4 MAINTENANCE

### 4.1 CLEANING

The stove works better if all its parts are without combustion residuals, a clean stove will be less exposed to problems due to wear. Cleaning frequency depends on how much and how the stove is used, as well as on combustible quality.



**ATTENZIONE!** Tutte le operazioni di seguito elencate vanno eseguite con la stufa fredda.

### 4.2 CLEANING THE VISIBLE PARTS

For painted parts, do not use abrasive or aggressive solution. It is also recommended to avoid the use of solvents or denatured alcohol on painted parts.

### 4.3 MAJOLICA OR NATURAL STONE CLADDING (X ART AND X ROCK RANGES)

Majolica claddings are products of high craftsmanship and it is normal that they may have micro-dots, cracks, shades, shadows and any other imperfections / chromatic discrepancies, essentially due to the characteristics of the material. natural stone claddings may sometimes have chromatic discrepancies due to the natural grain of the material and a non-uniformity of the product, since the stones are cut and finished manually. These characteristics testify to their precious nature and craftsmanship, making the Rizzoli product unique.

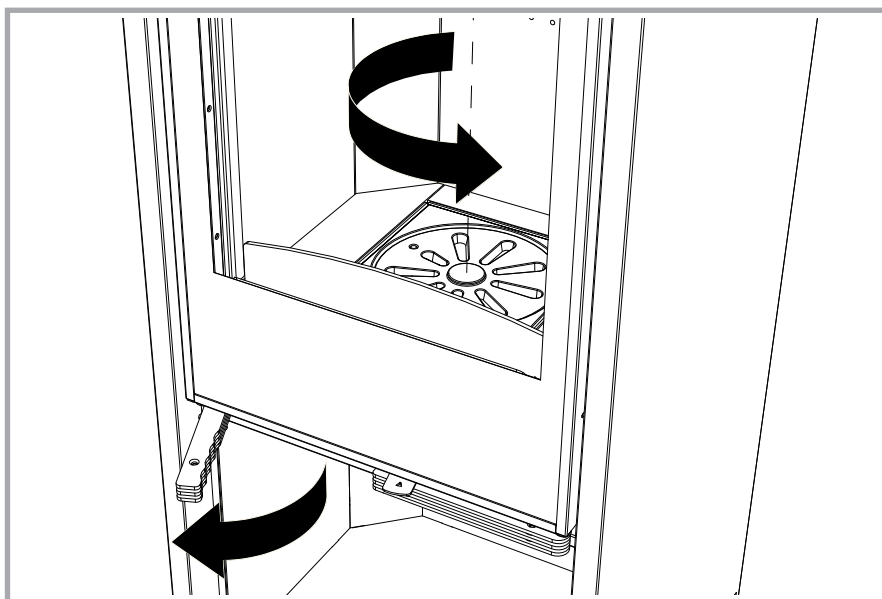


**WARNING!** The majolica or natural stone cladding must only be cleaned when the appliance is cold.

The ceramic coating of the appliance must be cleaned using a soft and dry cloth. In any case, no detergent or liquid should be used for cleaning, so as not to damage the coating itself. The natural stone cladding must be cleaned using a universal degreaser in the affected area, leaving it to act for a couple of hours and then wipe the surface with a wet cloth.

### 4.4 GRILL CLEANING

Every time you use the stove you have to clean the wood carrying grill before, at least you have to clean the more rough deposits. To do this, it must be allowed the passage of the ash from the grill to the drawer below extracting the apposite handle (picture 25). To make this you can use the poker given together with the stove. If the grill is not well cleaned, in particular during the starting phase, the flame could not be well feed and so you could experience an irregular combustion. If the grill is being removed, it must be placed in its housing with the pivot correctly inserted to allow the operation of opening and closing of the holes.



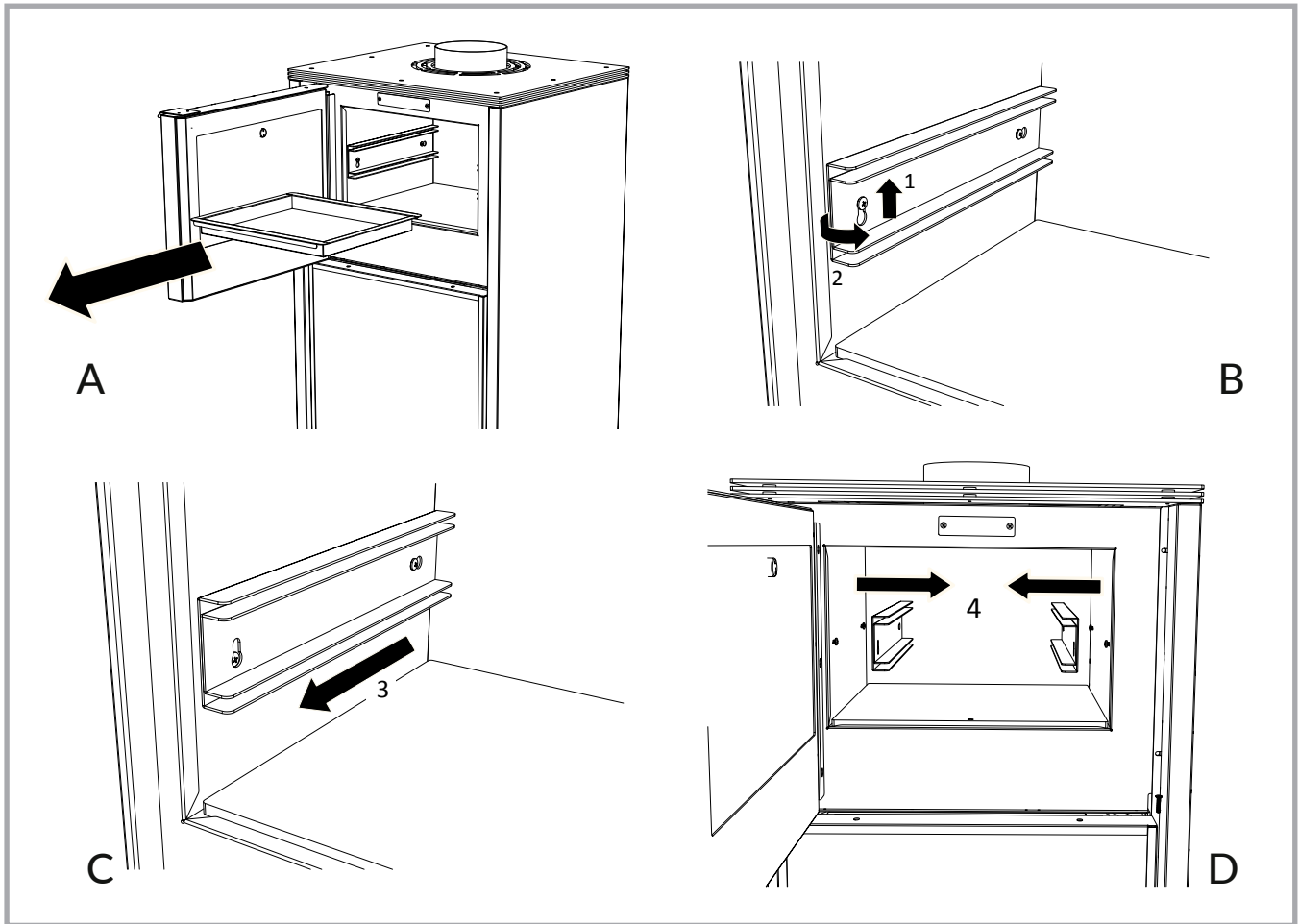
Picture 25 – Extraction of the handle for grill cleaning.

### 4.5 ASH BOX

Every time you use the stove you have to check the ash box located under the combustion chamber. When the box is full, you have to empty it, checking carefully that there are not lighted embers. If you do not empty it, the ash accumulates itself and makes the cleaning more difficult. In case of excessive cinders the flame could not be well fed and you could experience an irregular combustion.

### 4.6 OVEN CLEANING (X CHEF RANGE)

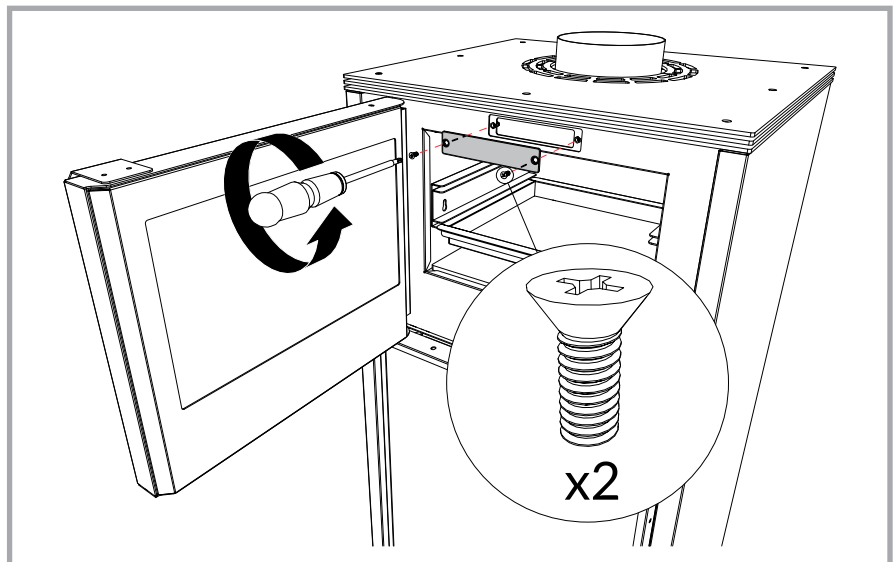
Before cleaning it is recommended to remove both the baking pan of the oven. For an accurate cleaning, it is possible to remove also the lateral grills, lifting them up and unthreading them upwards. The oven must be cleaned with products available in the commerce.



Picture 26 - Oven cleaning.

#### 4.7 FUME-CIRCUIT INSPECTION

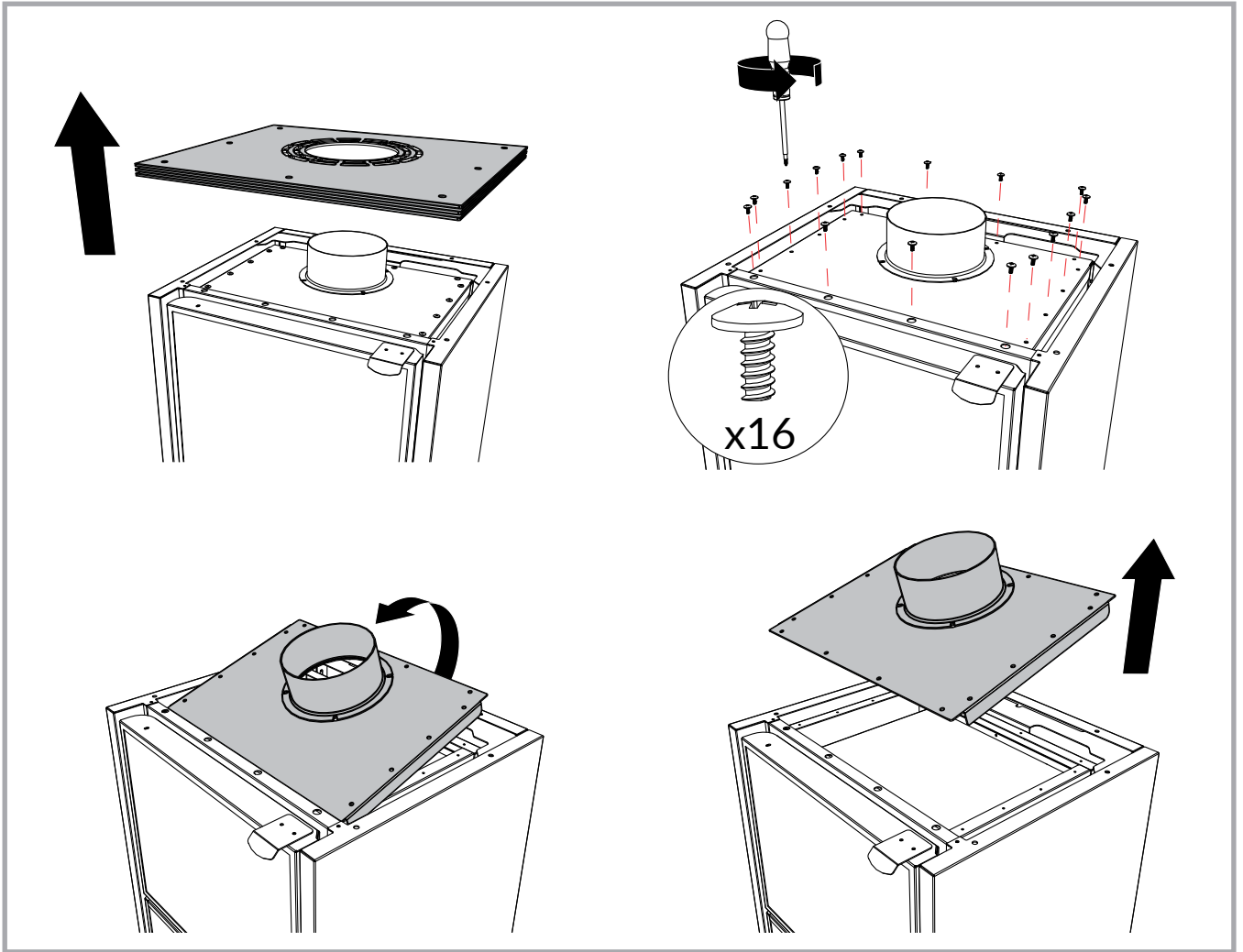
Cleaning the fume circuit inside the stove must be done in correspondence with the chimney cleaning. With the cleaning, all the deposits of ash and soot are removed. For this reason, it is necessary to use a vacuum cleaner with flexible handle and also terminal small and handy, in order to access easily inside the device. To do this, it is necessary to unfix the chimney connection and then starting with the cleaning from the top. In the X Chef Range it is easier to access the area above the oven through two different modes. Using the scraper supplied, for quick cleaning it is possible to remove the door in the upper part of the oven, visible after opening the oven door (see picture 27).



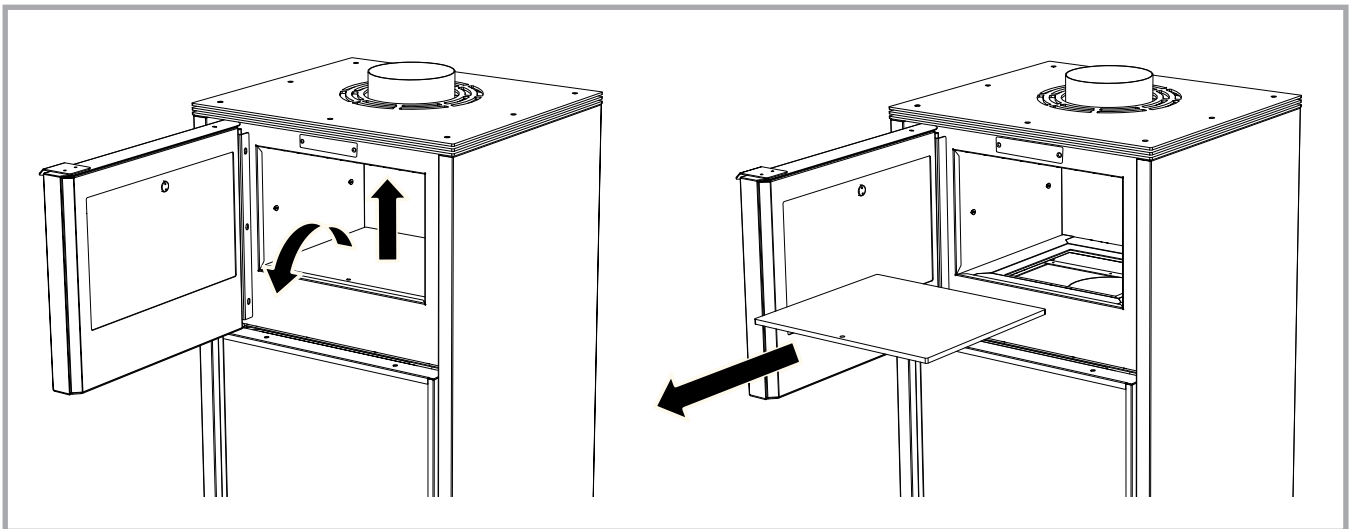
Picture 27 - Fume circuit inspection (X Chef Range).

For a more thorough cleaning, even in the lateral flue gas circuits of the oven, it is recommended to access directly from the top of the stove. To do this, after having disassembled the fitting, you must first remove the cap and then the sheet metal cover by removing 16 fixing screws, tilting it to about 45 ° and sliding it outwards (see picture 28).

In X CHEF Range, to allow the removal of combustion deposits below the oven, you have to remove a mobile panel: to do this, open completely the oven door, remove the panel, remove the deposits using the scraper and then close the door, paying attention to not damage the gasket (see picture 29). Once the cleaning process has finished, repeat the same operations in opposite way.



Picture 28 – Fume circuit inspection (X Chef Range).



Picture 29 – Fume circuit inspection (X Chef Range).

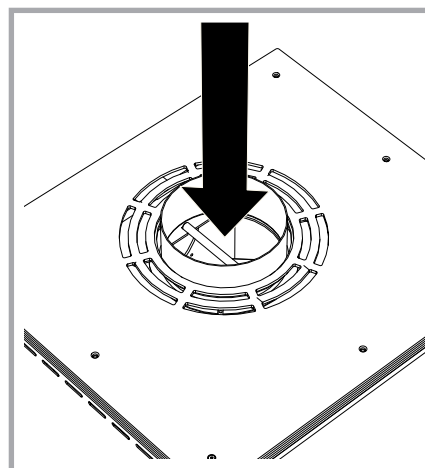
## 4.8 CHIMNEY CLEANING

The cleaning of the chimney must be done by experienced technicians at least every six months of normal use of the stove. Anyway, cleaning must be done every time it becomes necessary according to the use or to the combustible used. We recommend to follow strictly all the local laws dealing about chimney cleaning. All the parts of the chimney must be cleaned. Inside the top flue connector, on X Basic, X Plus, X Vision, X Living, X Dateo and X50V Range stoves there is a device that blocks the tar pieces eventually falling during the cleaning of the chimney hood, in order to prevent damages inside the stove (see picture 30). This device is useful in case of straight chimneys without ash collection points.

Together with the cleaning of the chimney, make also the internal cleaning of the stove, cleaning the fume-circuits. After the cleaning of the chimney, be sure to have closed all the inspections doors in order to avoid draught problems.



**WARNING!** If the chimney cleaning is not made as recommended, fire in the flue could happen.



Picture 30 – Tar blocking device (X Basic, X Plus, X Vision, X Living, X Dateo, X50V Ranges).

ENGLISH

## 4.9 GLASS CLEANING

The glass of the fire door might be dirtied by soot. In case of bad combustion, bad draught or in presence of low quality wood, the glass could become more dirty. To limit this issue, it is suggested to make regular combustion cycles with vivid flame. Moreover, the glass can be cleaned with normal products available in commerce. It is recommended to use a soft rag wet, drying accurately after the operation is done.



**WARNING!** Do not clean the panoramic door before waiting for its cooling. Suddenly changes in temperature may cause breakings in the glass.

## 4.10 MAINTENANCE FIRE DOOR WITH ASSISTED CLOSURE

The fire door of X Range stoves is endowed with a spring for the automatic closure. The strength of closure of the spring is influenced by the inclination of the stove. If the strength of the spring should be not enough, check the inclination of the stove, operating on the levelling pins when necessary.

## 4.11 THERMIC DILATATION

During the use all the materials of the stove are subjected to dilatation and light movings due to the temperature variations. This phenomenon must not be prevented otherwise deformations and breakings may occur. For this reason, the spaces that allow the dilatation both internal and external of the stove must be kept free and clean.

## 4.12 EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Most parts of the stove are easy to remove with a simple screwdriver, eventual repairs or modifies will be faster if the concerned piece, directly or by a dealer is sent to our factory. The components in touch with the flame, as the vermiculite covering and the grill, sometimes must be replaced. The lifespan of these components depends on how much and how the stove is used. If you need accessories or spare parts, please tell us the serial number of the stove indicated in the green booklet given together with the stove. The serial number is indicated also on the plate placed on the internal side of the wood vain.

## 5 WHAT TO DO IF...

Problems	Effects	Possible solutions
Bad working	Irregular combustion. Incomplete combustion. Smoke comes out of the stove.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verify that the air regulator is open</li> <li>• Verify that ash or other residuals do not obstruct the grill</li> <li>• Verify that the grill is inserted correctly and the pivot is correctly inserted</li> <li>• Verify that the place in which the stove is situated is well aired and that aspirating hoods or other devices are not working</li> <li>• Verify the correct dimensioning of the chimney and of the entrance of the chimney</li> <li>• Verify that the chimney is not obstructed and that it was cleaned recently</li> <li>• Verify that there are no losses in the exhaust-pipe and in the conjunctions</li> <li>• Verify that no other devices are connected to the flue</li> <li>• Verify that the chimney does not go on under the wood fired stove</li> <li>• Verify that the chimney suites the position in which it is situated, in windy places you could have to install an anti-wind chimney</li> <li>• Verify that the combustible is right, dry and of good quality</li> </ul>
Bad working	Bad working due to bad weather	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allow the flow of air in the room</li> <li>• Eventually, use a windproof chimney-pot</li> </ul>
Fire	The stove and other parts near the stove take fire	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Close all the air regulations of the stove</li> <li>• Close doors and windows of the room in which the stove is placed</li> <li>• Call the firemen</li> </ul>
Overheating	The stove overheats. In X-CHEF stoves the oven thermometer reaches values over 300°C.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the regulation of air at minimum</li> <li>• If necessary, open the oven door.</li> </ul>
Oven not heating (X Chef Range)	It is impossible to take the oven to high temperatures.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the oven door is closed</li> <li>• Set the air regulation in position of maximum opening</li> <li>• Use good quality wood, well dried and limited size</li> <li>• Verify that the combustion has vivid flame</li> </ul>
Lighting failed	It is not possible to light the stove	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air the room</li> <li>• Set the air regulation in position of maximum opening</li> <li>• Use well dried wood splints</li> <li>• Use apposite products available in stores</li> </ul>
Dirty glass	The glass of the panoramic door is dirty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the air regulation and if necessary open it more</li> <li>• Check the draught of the chimney</li> <li>• Clean the glass with specific products</li> </ul>



## 6 TECHNICAL DATA

### 6.1 GENERAL TECHNICAL DATA

Model	X Basic 5S	X Plus 5S	X Chef 5S	X Vision 5S	X Living 5S	X Dateo 5S	X50 V 5S
Weight	245 kg	344 kg	294 kg	126 kg	180 kg	185 kg	170 kg

Model	X Range
Nominal power	9,5 kW
Efficiency	85,2%
Emissions CO (13% O <sub>2</sub> )	298 mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions NO <sub>x</sub> (13% O <sub>2</sub> )	91 mg/Nm <sup>3</sup>
OGC Emissions (13% O <sub>2</sub> )	28 mg/Nm <sup>3</sup>
Dust Emissions (13% O <sub>2</sub> )	15 mg/Nm <sup>3</sup>
Chimney vacuum	12 Pa
Exhaust gas temperature (*)	195° C
Exhaust gas flow	8,5 g/s
Combustible consumption	2,6 kg/h
Max. combustible amount	3,0 kg
Autonomy	45 min
Electric power	-- W
Tension	-- V
Frequency	-- Hz

(\*) Average temperature at nominal power. It is possible to obtain higher instantaneous exhaust gas temperatures. It is recommended to use always pipes with minimum specify T400.

### 6.2 SAFETY DISTANCES

Safety distances from inflammable or sensible to heat materials in absence of other isolating systems.

Model	Laterally	Behind	From	On
X Range	30 cm	25 cm	110 cm	-- cm

### 6.3 REGULATIONS AT NOMINAL POWER


Model	X Range
Primary air regulation	Half open

# DECLARATION OF PERFORMANCE

In accordance with building products regulations n. 305/2011

## N.154

ENGLISH


1. Unique identification code of the Product-type	X Plus 5S
2. Model or serial number (Art. 11-4)	X Basic 5S - X Plus 5S - X Chef 5S X Vision 5S - X Living 5S - X Dateo 5S
3. Intended use of the product in accordance with the relative harmonized technical specification	Cooker burning and domestic heating solid fuel
4. Name or regist. trademark of the manufact. (art. 11-5)	Rizzoli s.r.l.
5. Name and Address of the manufacturer	---
6. System of assessment and verification of constancy of performance (Attachment 5)	System 3
7. Notified laboratory	ACTECO S.r.l. - (N.B. 1880) Via Amman, 41 - I-33084 Cordenons (PN)
Test report no.	1880-CPR-097-22
8. <b>Declared performance</b>	
Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Essential features</b>	<b>Performance</b>
Fire resistance	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances in mm: back = 250, side = 300, bottom = 0, ceiling = --, front = 1100
Combustible exit risk	Pass
Emissions produced by combustion	CO [0,024 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	Pass
Accessibility and cleaning	Pass
Maximum working pressure	-- bar
Fumes temperature	T [195 °C]
Mechanical resistance	NPD
Nominal power	9,5 kW
Power given to environment	9,5 kW
Power given to water	-- kW
Efficiency	$\eta$ [85,2 %]
9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8	
This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4	
Trodena n.P.N., November 29 <sup>th</sup> 2022	 <small>FIRE SINCE 1911</small> <i>Rizzoli</i> Zona Artigianale, 1 - Frazione San Lugano I - 39040 TRODENA (BZ) Tel. +39 0471 887551 P.IVA e C.F. 00624200226

# DECLARATION OF PERFORMANCE

In accordance with building products regulations n. 305/2011

## N.155

ENGLISH

1. Unique identification code of the Product-type	X Plus 5S
2. Model or serial number (Art. 11-4)	X50 V 5S
3. Intended use of the product in accordance with the relative harmonized technical specification	Cooker burning and domestic heating solid fuel
4. Name or regist. trademark of the manufact. (art. 11-5)	Rizzoli s.r.l.
5. Name and Address of the manufacturer	---
6. System of assessment and verification of constancy of performance (Attachment 5)	System 3
7. Notified laboratory	ACTECO S.r.l. - (N.B. 1880) Via Amman, 41 - I-33084 Cordenons (PN)
Test report no.	1880-CPR-097-22
<b>8. Declared performance</b>	
Harmonized technical specification	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Essential features</b>	<b>Performance</b>
Fire resistance	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances in mm: back = 250, side = 300, bottom = 0, ceiling = --, front = 1100
Combustible exit risk	Pass
Emissions produced by combustion	CO [0,024 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	Pass
Accessibility and cleaning	Pass
Maximum working pressure	-- bar
Fumes temperature	T [195 °C]
Mechanical resistance	NPD
Nominal power	9,5 kW
Power given to environment	9,5 kW
Power given to water	-- kW
Efficiency	$\eta$ [85,2 %]
9. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8	
<b>This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4</b>	
Trodena n.P.N., November 29 <sup>th</sup> 2022	 <small>FR SINCE 1913</small> <i>Rizzoli</i> Zona Artigianale, 1 - Frazione San Lugano I - 39040 TRODENA (BZ) Tel. +39 0471 887551 P. IVA e C.F. 00624200226

## TECHNICAL INFORMATION - REGULATION (EU) 2015/1185

<b>Model identifier(s):</b>	X-BASIC 5S - X-PLUS 5S - X-CHEF 5S X-VISION 5S - X-LIVING 5S - X-DATEO 5S	<b>Direct heat output:</b>	9,5 kW
<b>Indirect heating functionality:</b>	no	<b>Indirect heat output:</b>	-- kW

Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s)	Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s)
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$	yes	--	Compressed wood with moisture content $< 12\%$	no	no
Other woody biomass	no	no	Non-woody biomass	no	no
Anthracite and dry steam coal	no	no	Hard coke	no	no
Low temperature coke	no	no	Bituminous coal	no	no
Lignite briquettes	no	no	Peat briquettes	no	no
Blended fossil fuel briquettes	no	no	Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no
Other fossil fuel	no	no	Other blend of biomass and solid fuel	no	no

Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s)	$\eta_s$ [%]	Space heating emissions at nominal heat output (*)				Space heating emissions at minimum heat output (*)(**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )			
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$	yes	--	75,2	15	28	298	91	--	--	--	--

Characteristics when operating with the preferred fuel only									
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV as received)</b>					
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	9,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th, nom}$	85,2	%		
Minimum heat output	P <sub>min</sub>	--	kW	Useful efficiency at minimum heat output	$\eta_{th, min}$	--	%		
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Permanent pilot flame power requirement</b>					
At nominal heat output	eI <sub>max</sub>	--	kW	Pilot flame power requirement (if applicable)	P <sub>pilot</sub>	--	kW		
At minimum heat output	eI <sub>min</sub>	--	kW						
In standby mode	eI <sub>SB</sub>	--	kW						

Type of heat output/room temperature control	Other control options	
single stage heat output, no room temperature control	yes	
two or more manual stages, no room temperature control	no	
with mechanic thermostat room temperature control	no	
with electronic room temperature control	no	
with electronic room temperature control plus day timer	no	
with electronic room temperature control plus week timer	no	
	room temperature control, with presence detection	no
	room temperature control, with open window detection	no
	with distance control option	no

Contact details:	Rizzoli s.r.l. - Zona Artigianale 1, Frazione San Lugano - 39040 Trodena n.P.N. (BZ) - Italy Tel. +39 0471 887551 - <a href="mailto:info@rizzolicucine.it">info@rizzolicucine.it</a> - <a href="http://www.rizzolicucine.it">www.rizzolicucine.it</a>
(*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO <sub>x</sub> = nitrogen oxides	
(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.	

## TECHNICAL INFORMATION - REGULATION (EU) 2015/1185

<b>Model identifier(s):</b>	X 50 V 5S	<b>Direct heat output:</b>	9,5 kW
<b>Indirect heating functionality:</b>	no	<b>Indirect heat output:</b>	-- kW

Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s)	Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s)
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$	yes	--	Compressed wood with moisture content $< 12\%$	no	no
Other woody biomass	no	no	Non-woody biomass	no	no
Anthracite and dry steam coal	no	no	Hard coke	no	no
Low temperature coke	no	no	Bituminous coal	no	no
Lignite briquettes	no	no	Peat briquettes	no	no
Blended fossil fuel briquettes	no	no	Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no
Other fossil fuel	no	no	Other blend of biomass and solid fuel	no	no

Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s)	$\eta_s$ [x%]	Space heating emissions at nominal heat output (*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )			
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$	yes	--	75,2	15	28	298	91	--	--	--	--

### Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV as received)</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	9,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	85,2	%
Minimum heat output	$P_{min}$	--	kW	Useful efficiency at minimum heat output	$\eta_{th,min}$	--	%
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Permanent pilot flame power requirement</b>			
At nominal heat output	$e_{lmax}$	--	kW	Pilot flame power requirement (if applicable)	$P_{pilot}$	--	kW
At minimum heat output	$e_{lmin}$	--	kW				
In standby mode	$e_{lsb}$	--	kW				

### Type of heat output/room temperature control

single stage heat output, no room temperature control	yes
two or more manual stages, no room temperature control	no
with mechanic thermostat room temperature control	no
with electronic room temperature control	no
with electronic room temperature control plus day timer	no
with electronic room temperature control plus week timer	no

### Other control options

room temperature control, with presence detection	no
room temperature control, with open window detection	no
with distance control option	no

Contact details: Rizzoli s.r.l. - Zona Artigianale 1, Frazione San Lugano - 39040 Trodena n.P.N. (BZ) - Italy  
Tel. +39 0471 887551 - [info@rizzolicucine.it](mailto:info@rizzolicucine.it) - [www.rizzolicucine.it](http://www.rizzolicucine.it)

(\*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO<sub>x</sub> = nitrogen oxides  
(\*\*) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

# SCHEDA PRODOTTO - PRODUCT FICHE PRODUKTDATENBLATT - FICHE PRODUIT

Per etichettatura energetica ai sensi del regolamento delegato (UE) 2015/1186  
Für die Energieverbrauchskennzeichnung gemäß der delegierten Verordnung (EU) 2015/118  
For energy labelling according to delegated regulation (UE) 2015/1186  
Pour étiquetage énergétique conformément au Règlement Délégué (UE) 2015/1186

<b>Nome o marchio del fornitore</b>		
1.	<i>Name oder Warenzeichen des Lieferanten</i> <i>Supplier's name or trademark</i> <i>Nom du fournisseur ou marque commerciale</i>	<b>RIZZOLI</b>
<b>Identificativo del modello</b>		
2.	<i>Modellkennung</i> <i>Model identifier</i> <i>Référence du modèle</i>	<b>X-BASIC 5S - X-PLUS 5S X-CHEF 5S - X-VISION 5S X-LIVING 5S - X-DATEO 5S</b>
<b>Classe di efficienza energetica del modello *</b>		
3.	<i>Energieeffizienzklasse des Modells *</i> <i>Energy efficiency class of the model *</i> <i>Classe d'efficacité énergétique du modèle *</i>	<b>A +</b>
<b>Potenza termica diretta</b>		
4.	<i>Direkte Wärmeleistung</i> <i>Direct heat output</i> <i>Puissance thermique directe</i>	<b>9,5 kW</b>
<b>Potenza termica indiretta</b>		
5.	<i>Indirekte Wärmeleistung</i> <i>Indirect heat output</i> <i>Puissance thermique indirecte</i>	<b>--</b>
<b>Indice di efficienza energetica</b>		
6.	<i>Energieeffizienzindex</i> <i>Energy efficiency index</i> <i>Indice d'efficacité énergétique</i>	<b>113,5</b>
<b>Efficienza utile alla potenza termica nominale</b>		
7.	<i>Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung</i> <i>Useful energy efficiency at nominal heat output</i> <i>Rendement utile à la puissance thermique nominale</i>	<b>85,2 %</b>

## Consultare il libretto di istruzioni per montaggio, installazione e manutenzione dell'apparecchio

Für die Montage, Installation und Wartung des Gerätes befolgen Sie die Angaben laut Gebrauchsanweisung

Read the instructions booklet for mounting, installation and maintenance of the device

Consulter le manuel d'instructions pour le montage, l'installation et l'entretien de l'appareil

**\* Su scala di 9 valori da A++ a G, dove A++ è la classe migliore e G la peggiore.**

\* Auf einer Skala mit 9 Werten von A++ bis G, wobei A++ die beste und G die schlechteste Klasse ist.

\* On 9 values scale from A++ to G, where A++ is the best class and G the worst.

\* Sur échelle de 9 valeurs de A++ à G, où A++ est la classe la meilleure et G la moins bonne.

# SCHEDA PRODOTTO - PRODUCT FICHE PRODUKTDATENBLATT - FICHE PRODUIT

Per etichettatura energetica ai sensi del regolamento delegato (UE) 2015/1186  
Für die Energieverbrauchskennzeichnung gemäß der delegierten Verordnung (EU) 2015/118  
For energy labelling according to delegated regulation (UE) 2015/1186  
Pour étiquetage énergétique conformément au Règlement Délégué (UE) 2015/1186

<b>Nome o marchio del fornitore</b>		
1.	<i>Name oder Warenzeichen des Lieferanten</i> <i>Supplier's name or trademark</i> <i>Nom du fournisseur ou marque commerciale</i>	<b>RIZZOLI</b>
<b>Identificativo del modello</b>		
2.	<i>Modellkennung</i> <i>Model identifier</i> <i>Référence du modèle</i>	<b>X50 V 5S</b>
<b>Classe di efficienza energetica del modello *</b>		
3.	<i>Energieeffizienzklasse des Modells *</i> <i>Energy efficiency class of the model *</i> <i>Classe d'efficacité énergétique du modèle *</i>	<b>A +</b>
<b>Potenza termica diretta</b>		
4.	<i>Direkte Wärmeleistung</i> <i>Direct heat output</i> <i>Puissance thermique directe</i>	<b>9,5 kW</b>
<b>Potenza termica indiretta</b>		
5.	<i>Indirekte Wärmeleistung</i> <i>Indirect heat output</i> <i>Puissance thermique indirecte</i>	<b>--</b>
<b>Indice di efficienza energetica</b>		
6.	<i>Energieeffizienzindex</i> <i>Energy efficiency index</i> <i>Indice d'efficacité énergétique</i>	<b>113,5</b>
<b>Efficienza utile alla potenza termica nominale</b>		
7.	<i>Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung</i> <i>Useful energy efficiency at nominal heat output</i> <i>Rendement utile à la puissance thermique nominale</i>	<b>85,2 %</b>

## Consultare il libretto di istruzioni per montaggio, installazione e manutenzione dell'apparecchio

*Für die Montage, Installation und Wartung des Gerätes befolgen Sie die Angaben laut Gebrauchsanweisung*

*Read the instructions booklet for mounting, installation and maintenance of the device*

*Consulter le manuel d'instructions pour le montage, l'installation et l'entretien de l'appareil*

**\* Su scala di 9 valori da A++ a G, dove A++ è la classe migliore e G la peggiore.**

*\* Auf einer Skala mit 9 Werten von A++ bis G, wobei A++ die beste und G die schlechteste Klasse ist.*

*\* On 9 values scale from A++ to G, where A++ is the best class and G the worst.*

*\* Sur échelle de 9 valeurs de A++ à G, où A++ est la classe la meilleure et G la moins bonne.*

## 7 WARRANTY

### 7.1 DECLARATION OF PERFECTLY MADE PRODUCT

Rizzoli warrants that the device has passed all the quality controls and internal tests. Rizzoli also warrants that the device is working, without imperfections due to building or due to materials. This device is the result of the multi-decennial experience of Rizzoli, who warrants a perfectly made product.

### 7.2 GENERAL CLAUSES

Warranty lasts 2 years since the day of purchase. It is valid for the purchaser only, it is not transferable. To receive the warranty services the customer must provide a valid fiscal document of purchase (cash voucher, invoice etc.) and the enclosed warranty card. Keep them with care.

### 7.3 WARRANTY MODALITIES

Rizzoli reserves, in its unquestionable judgement, to choose the the action that best fits the problem object of warranty.

The imperfect replaced parts remain property of Rizzoli. Rizzoli, in its unquestionable judgement, will decide if the warranty operations must be done in place or in its own factory. For operations made at home in the period of warranty, the customer must pay a fixed call fee in force. This fee must not be paid if the stove has been bought in the previous 3 months.

For reparations made in Rizzoli Customer Service centres, transport charges are due.

### 7.4 IMPERFECTIONS OR DEFECTS IN THE MATERIALS

Imperfections or defects in the materials must be signalled within 8 days since the customer receives the products and anyway this implies only the obligation to replace what provided, excluding any additional responsibility.

### 7.5 PARTS NOT INCLUDED IN WARRANTY

This warranty does not cover the following, and the customer will be required to pay repair charge, even for defects occurring within the warranty period referred to above:

- Any defect that occurs due to mishandling.
- Any defect that occurs due to operations performed that are not mentioned in the sections of these instructions.
- Damages due to an excessive use of the stove with consequent overheating of itself.
- Damages due to the connection of the hood to a wrong sized vent-hole pipe.
- Any defect that occurs due to the lack of application of the national and local laws.
- Any defect that occurs due to not perfectly made installations.
- Any defect that occurs due to repair, modification, cleaning, etc. performed by anyone other than Rizzoli authorized Customer Service centres.
- consumer parts like vermiculite bricks, grills, gaskets, baking pans, glasses etc.

### 7.6 OPERATIONS MADE OUT OF THE WARRANTY PERIOD

Possible operations made out of the warranty period or in the cases in which warranty is not applicable, will be charged according to the pricelist in force. In this case will be also charged the price of the spare parts.

### 7.7 NON-RESPONSIBILITY DECLARATION

Rizzoli is not responsible for incidental or consequential damages due to the lack of application of the national and local law and of the instructions written in this booklet.

### 7.8 COMPETENT LAW COURT

In case of controversy will be competent the law-court of Bolzano only.

#### Note

Rizzoli S.r.l. is constantly working to improve its products, for this reason the contents of this booklet may vary without notice.



1.	WARNINGS	pag. 4
1.1	General instructions	pag. 4
1.2	Safety instructions	pag. 4
1.3	Recommended combustibles	pag. 4
1.4	Other combustibles	pag. 4
1.5	Accessories	pag. 4
1.6	Parts of the stove	pag. 5
2.	INSTALLATION	pag. 7
2.1	General notes	pag. 7
2.2	Placement	pag. 7
2.3	Chimney	pag. 8
2.4	Dimensions and correct forms of chimney	pag. 8
2.5	Connection to the chimney	pag. 8
2.6	Flue	pag. 9
2.7	Chimney pot	pag. 9
2.8	Conjunction	pag. 9
2.9	Mounting Durasic accumulation rings (optional)	pag. 9
2.10	Flue outlet predisposition	pag. 9
2.11	Rear flue outlet (X Basic, X Vision, X Living, X Dateo, X 50V Ranges)	pag. 9
2.12	Sides fixing (X Art and X rock Ranges)	pag. 10
2.13	Correct conjunction to the chimney	pag. 11
2.14	Air intake	pag. 12
2.15	Wood vain leaf (optional)	pag. 13
2.16	First lighting	pag. 13
2.17	Settlements	pag. 14
3.	USE	pag. 14
3.1	Operation	pag. 14
3.2	Lighting	pag. 14
3.3	Air regulation	pag. 14
3.4	Oven cooking (X Chef Range)	pag. 15
3.5	Durasic system (X Plus Range)	pag. 15
4.	MAINTENANCE	pag. 16
4.1	Cleaning	pag. 16
4.2	Cleaning the visible parts	pag. 16
4.3	Majolica or natural stone cladding (X Art and X Rock Ranges)	pag. 16
4.4	Grill cleaning	pag. 16
4.5	Ash box	pag. 16
4.6	Oven cleaning (X Chef Range)	pag. 16
4.7	Fume-circuit inspection	pag. 17
4.8	Chimney cleaning	pag. 19
4.9	Glass cleaning	pag. 19
4.10	Maintenance fire door with assisted closure	pag. 19
4.11	Thermic dilatation	pag. 19
4.12	Extraordinary maintenance	pag. 19
5.	WHAT TO DO IF...	pag. 20
6.	TECHNICAL DATA	pag. 21
6.1	General technical data	pag. 21
6.2	Safety distances	pag. 21
6.3	Regulations at nominal power	pag. 21
	Declaration of performance	pag. 22
	Declaration of performance	pag. 23
	Technical information - Regulation (UE) 2015/1185	pag. 24
	Technical information - Regulation (UE) 2015/1185	pag. 25
	Product fiche	pag. 26
	Product fiche	pag. 27
7.	WARRANTY	pag. 28
7.1	Declaration of perfectly made product	pag. 28
7.2	General clauses	pag. 28
7.3	Warranty modalities	pag. 28
7.4	Imperfections or defects in the materials	pag. 28

## INDEX

7.5	Parts not included in warranty	pag. 28
7.6	Operations made out the warranty period	pag. 28
7.7	Non-responsibility declaration	pag. 28
7.8	Competent law court	pag. 28



L'utilisation de combustibles renouvelables, le parfum agréable du bois et la chaleur généreuse du feu : voilà les atouts qui accompagnent depuis de nombreuses générations, les utilisateurs de nos poêles à bois.

Vous avez choisi un poêle à bois Rizzoli, fruit d'une longue tradition trouvant son origine en 1912 lorsque Carlo Rizzoli commença à produire des cuisinières et des poêles à bois dans le style typique des vallées des Dolomites. Depuis, Rizzoli a perfectionné ses produits, utilisant des technologies toujours plus modernes et innovantes, sans jamais renoncer à l'élégance, à la beauté et à l'objectif d'un chauffage performant.

# 1 AVERTISSEMENTS

## 1.1 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Pour assurer un fonctionnement optimal, les poêles à bois Rizzoli doivent être raccordés correctement au conduit d'évacuation des fumées. Prévoir un conduit de cheminée construit dans les règles de l'art et adapté à l'appareil choisi. Avant de raccorder l'appareil, consulter un technicien qualifié. L'installation se termine avec la mise en service et la vérification du fonctionnement correct de l'appareil. Utiliser un bois de bonne qualité et sec. Veiller également à procéder régulièrement au nettoyage de l'appareil et au ramonage du conduit de cheminée. Nous recommandons de lire attentivement les informations contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner votre appareil. Conserver ce manuel en lieu sûr pour une éventuelle consultation ultérieure. Toutes les directives et normes régionales, nationales et européennes devront être respectées, tant pour l'installation que pour l'utilisation de votre appareil Rizzoli.

## 1.2 RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Respecter les distances de sécurité lors de l'installation du poêle.
- Si des ventilateurs d'extraction fonctionnent dans la même pièce que celle dans laquelle est installé l'appareil, ceux-ci peuvent causer des problèmes si aucune aération appropriée n'est prévue.
- Les grilles et orifices d'aération du poêle ne doivent pas être obstrués pendant l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Laisser libre d'accès toutes les parties de l'appareil pour les futures interventions de nettoyage et d'entretien.
- Pendant le fonctionnement, certaines parties du poêle peuvent être très chaudes ; veiller à ne pas s'appuyer et à ne pas toucher les parties chaudes (flancs, façade, vitre de la porte).
- Durant le fonctionnement du poêle, éviter de porter des vêtements facilement inflammables.
- Rester particulièrement vigilant en présence d'enfants.
- Éloigner de l'appareil tout produit inflammable ou explosif, particulièrement rideaux, flacons de produits inflammables et aérosols.
- La porte du foyer doit toujours être maintenue fermée, sauf pendant les opérations d'allumage, d'alimentation en bois et de vidage du bac à cendres.
- Ne pas ouvrir la porte du foyer lorsque le poêle est en fonctionnement et que des flammes sont présentes.
- Les premiers allumages du poêle, ainsi que le premier allumage de la saison de chauffe, devront être effectués à feu modéré (peu de combustible) afin d'éviter d'éventuels phénomènes de tassement et la rupture de pièces internes.
- Le chargement d'une quantité de bois excessive peut provoquer une surchauffe de l'appareil, pouvant entraîner une détérioration de l'appareil et d'éventuelles blessures pour l'utilisateur.
- Avant de s'absenter pour un certain temps, s'assurer que le feu est bien éteint.
- Contrôler régulièrement les joints, les résidus carbonés et les cendres dans le foyer, le circuit des fumées et le conduit de raccordement de l'appareil.
- Nettoyer régulièrement le circuit des fumées à l'intérieur de l'appareil ainsi que le conduit de raccordement, vérifier le branchement au conduit de cheminée. Ces opérations doivent être effectuées au moins tous les six mois lors d'un usage normal par un technicien qualifié.
- Effectuer le ramonage du conduit de cheminée conformément à la réglementation en vigueur et au moins une fois tous les six mois en cas d'usage intensif.
- Après une longue période de non-utilisation, vérifier attentivement l'absence d'obstructions de toute nature et le fonctionnement normal du poêle.
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine ou autorisées par le fabricant.
- N'effectuer aucune modification du poêle sans autorisation expresse du fabricant.

## 1.3 COMBUSTIBLE RECOMMANDÉ

Les poêles à bois sont expressément construits pour la combustion de tous bois de chauffage. Nous conseillons d'utiliser des bois de bonne qualité et bien secs ; il est en outre préférable d'utiliser du bois refendu. L'utilisation d'un combustible de bonne qualité permet d'obtenir la puissance calorifique nominale et évite la formation excessive de résidus carbonés et de suie. Pour prévenir tout dommage ou déformation du poêle, nous recommandons de ne pas charger une quantité excessive de bois (voir chap. 6.1). Pour obtenir la puissance nominale déclarée, la quantité de bois à brûler est d'environ 2 kg/h (environ 2 bûches d'une longueur de 25 - 33 cm et de diamètre 7 - 9 cm). La quantité maximale autorisée est de 3 kg (environ 3 bûches d'une longueur de 25 - 33 cm et de diamètre 7 - 9 cm). Brûler une quantité excessive de bois peut provoquer une accumulation importante de gaz. Leur inflammation soudaine pourrait entraîner des dommages matériels et des accidents aux personnes.



**ATTENTION!** Les parties peintes du poêle pourraient se décolorer en raison de températures trop élevées dans la chambre de combustion. Cela peut être dû au chargement d'une quantité excessive de bois ou à l'utilisation d'un combustible non adapté. Cette détérioration n'est pas couverte par la garantie.

## 1.4 AUTRES COMBUSTIBLES

Les matières plastiques, le bois traité, le papier, le carton, les déchets et de manière générale tous les matériaux non préconisés ne doivent jamais être utilisés comme combustible. La combustion de ces matériaux est interdite par la réglementation en vigueur et est préjudiciable pour l'environnement, le poêle, le conduit de cheminée et surtout pour votre santé. L'appareil ne doit pas être utilisé comme incinérateur. Nous recommandons d'utiliser exclusivement les combustibles recommandés et de ne pas utiliser de combustibles liquides.

## 1.5 ACCESSOIRES

Pour faciliter toutes les opérations d'installation, d'entretien et d'utilisation quotidienne, les poêles à bois Rizzoli sont fournies avec les accessoires suivants :

- Le présent manuel d'instructions et d'entretien
- Livret vert et certificat de garantie du poêle
- Bac à cendres
- Raclette
- Lèche-frite (Série X Chef)
- Dispositif de raccordement du poêle au tuyau d'évacuation des fumées
- Éponge de nettoyage de la vitre de porte
- Dispositif de blocage des dépôts de combustion (Séries X Basic, X Plus, X Vision, X Living, X Dateo, X50V) ; voir chap. 4.8

1.6 COMPOSANTS DU POËLE

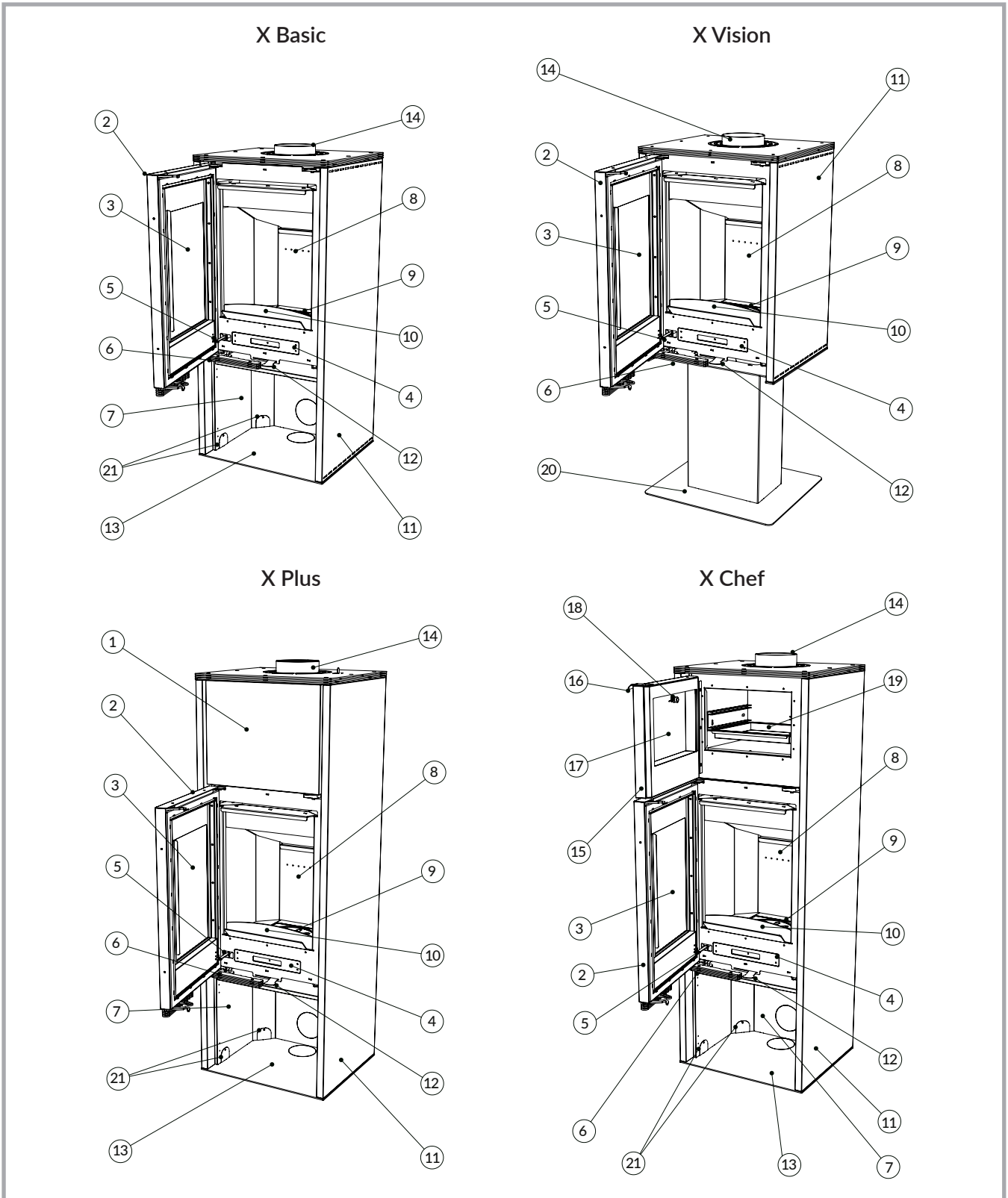


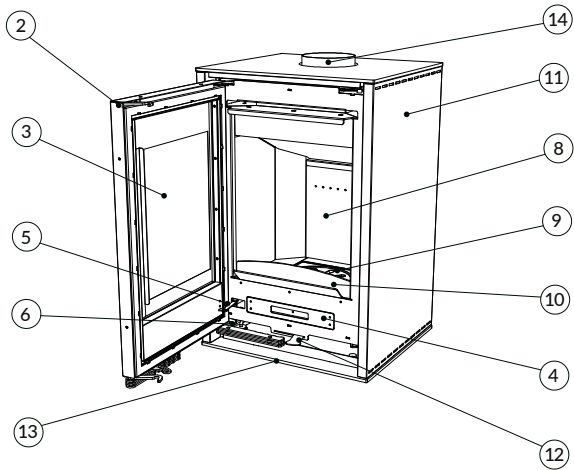
Figure 1

- 1 Panneau frontal
- 2 Porte foyer
- 3 Vitre porte foyer
- 4 Bac à cendres
- 5 Ferme-porte automatique
- 6 Poignée de décrochage
- 7 Niche/portillon
- 8 Vermiculite

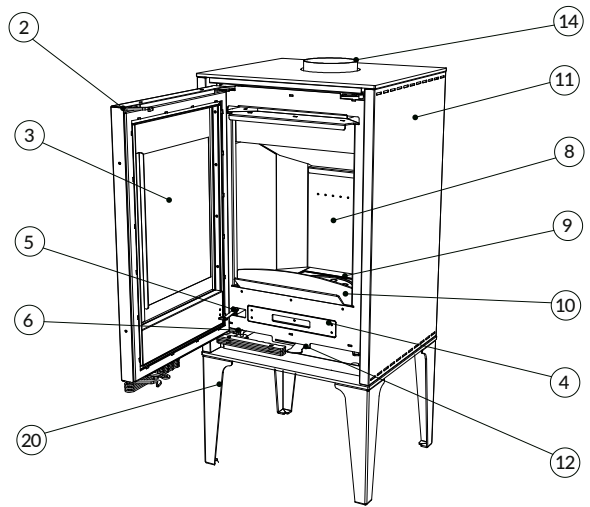
- 9 Grille
- 10 Pare-bûche
- 11 Flanc
- 12 Levier réglage air comburant
- 13 Socle
- 14 Buse sortie fumées
- 15 Porte four
- 16 Prise de main porte four

- 17 Vitre porte four
- 18 Thermomètre
- 19 Lèche-frite
- 20 Pied central
- 21 Plaquettes accès pieds niveleurs

X Living



X Dateo



X 50V

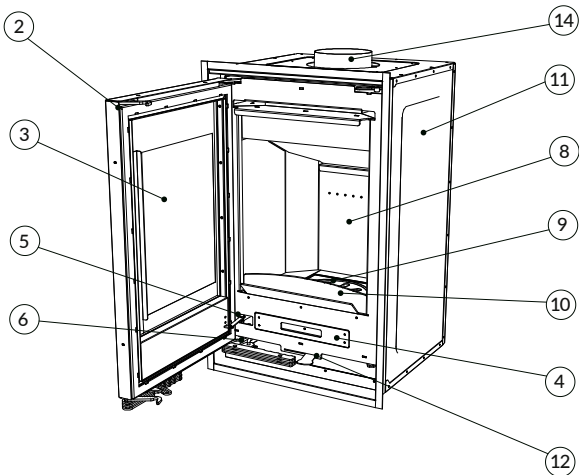


Figure 2

- |   |                         |    |                              |    |                                  |
|---|-------------------------|----|------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Panneau frontal         | 9  | Grille                       | 17 | Vitre porte four                 |
| 2 | Porte foyer             | 10 | Pare-bûche                   | 18 | Thermomètre                      |
| 3 | Vitre porte foyer       | 11 | Flanc                        | 19 | Lèche-frite                      |
| 4 | Bac à cendres           | 12 | Levier réglage air comburant | 20 | Pied central                     |
| 5 | Ferme-porte automatique | 13 | SoCLE                        | 21 | Plaquettes accès pieds niveleurs |
| 6 | Poignée de décrochage   | 14 | Buse sortie fumées           |    |                                  |
| 7 | Niche/portillon         | 15 | Porte four                   |    |                                  |
| 8 | Vermiculite             | 16 | Prise de main porte four     |    |                                  |

## 2 INSTALLATION

### 2.1 AVERTISSEMENT

Le poêle doit être installé exclusivement par du personnel compétent et qualifié conformément aux normes techniques de référence. Il convient de faire particulièrement attention au raccordement avec un système d'évacuation des fumées qui doit être correctement dimensionné selon les caractéristiques de l'appareil. L'installation des poêles à bois Rizzoli est facile mais l'inobservation de certaines précautions simples peut provoquer des dommages conséquents à l'appareil. Éviter de faire glisser l'appareil sur des revêtements de sol délicats. Le déplacer toujours en le soulevant légèrement du sol. Éviter absolument de prendre prise sur les poignées ou la main courante de l'appareil pour le déplacer. Si des meubles sensibles à la chaleur sont installés à proximité, veiller à réserver les espaces minimaux de sécurité en cas de présence de matériaux inflammables ou sensibles aux fortes températures (voir chap. 6.2).

### 2.2 CONSEILS POUR L'INSTALLATION

En cas de revêtement de sol inflammable, il est impératif de mettre une protection ininflammable au sol à l'avant du foyer. Cette protection devra s'étendre au moins de 50 cm à l'avant et de 30 cm de part et d'autre de la porte foyer. La charge admissible du sol sur lequel sera installé l'appareil doit être suffisante. Si cette condition n'est pas satisfaite, il conviendra de prendre toutes mesures nécessaires (par exemple en installant une plaque de répartition de charge). Lors de l'installation, il est nécessaire d'évaluer la stabilité et le nivellement de l'appareil. Pour améliorer la stabilité, le poêle peut être ancré au sol avec du silicone et deux vis positionnées dans la partie arrière du poêle. Pour faciliter cette opération, il est possible de démonter le panneau arrière du poêle (voir chap. 2.11).

Le nivellement du poêle s'effectue à l'aide des pieds réglables en hauteur situés dans les angles. Pour les appareils en finition X Line, retirer préalablement les 4 plaquettes présentes à l'intérieur de la niche à bois avec une clé Allen de 2,5mm (figure 5). Pour les poêles en finitions X Art et X Rock le réglage des pieds se fait par l'extérieur avant le montage de l'habillage (figure 6). Régler individuellement chaque pied en utilisant une clé plate de 8 mm de manière à obtenir une parfaite stabilité du poêle.

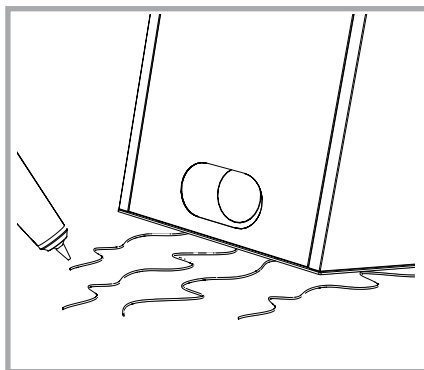


Figure 3 - Fixation du poêle au sol avec du silicone.

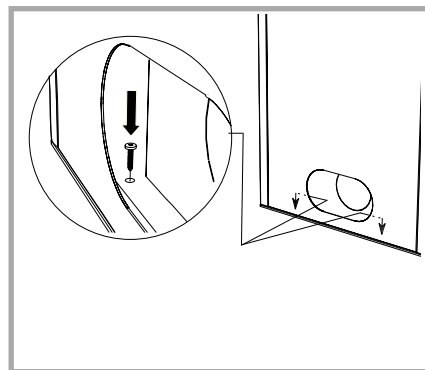


Figure 4 - Fixation du poêle au sol avec des vis.

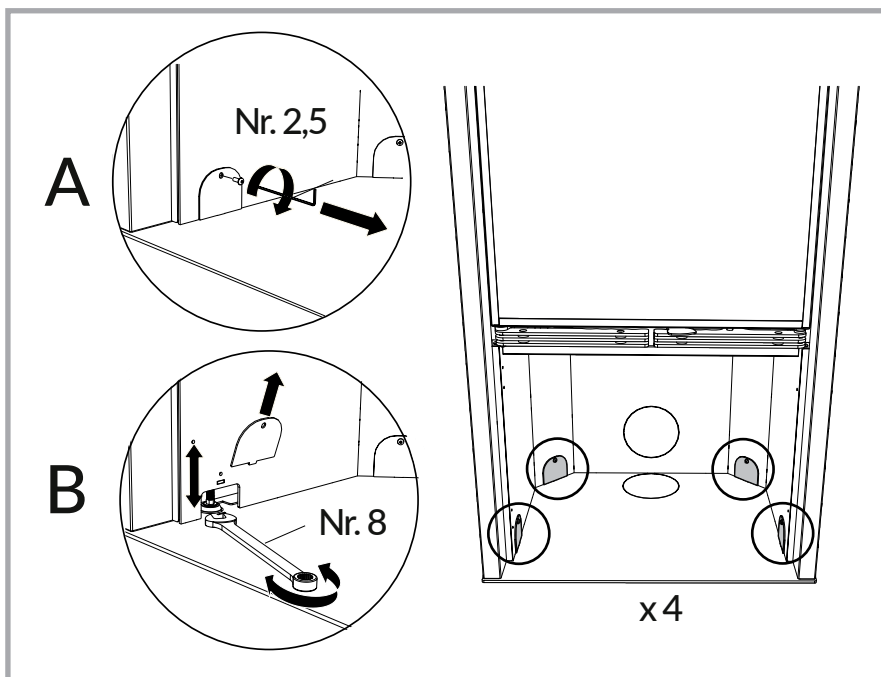


Figure 5 - Réglage des pieds niveleurs (Série X Line).

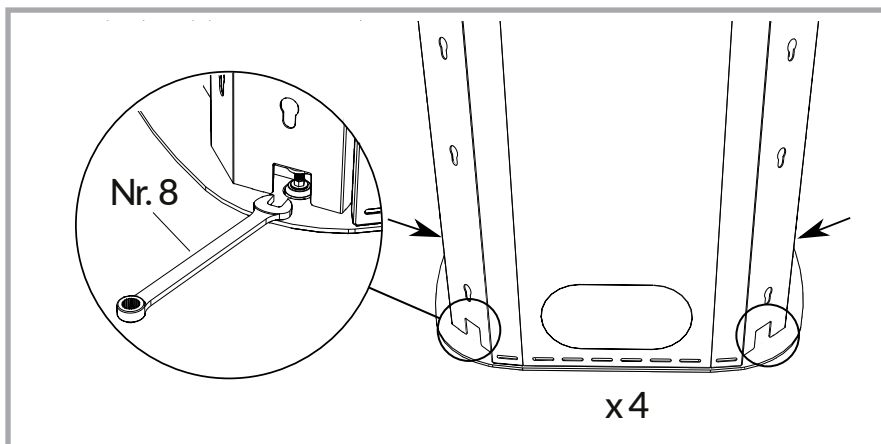


Figure 6 - Réglage des pieds niveleurs (Série X Art et X Rock).

## 2.3 SYSTÈME D'ÉVACUATION DES FUMÉES

Le système d'évacuation des fumées est très important pour le bon fonctionnement. Les poêles à bois sont conçus pour garantir un rendement maximal mais les performances atteintes sont largement influencées par le fonctionnement du système d'évacuation des fumées. S'il présente des défauts, ou s'il n'est pas conforme aux normes techniques de construction, le bon fonctionnement de l'appareil ne peut être garanti. Pour la construction du système d'évacuation des fumées, utiliser des matériaux résistants aux températures élevées et conformes aux normes anti-incendie. Le type de matériau a peu d'importance, à condition qu'il soit adapté et que le conduit de cheminée soit correctement isolé. En France, votre système d'évacuation des fumées doit être conforme au DTU 24.1. En cas de doute et pour tout problème concernant le conduit de cheminée, le conduit de raccordement avec le poêle à bois, consulter un technicien spécialisé ou votre ramoneur.

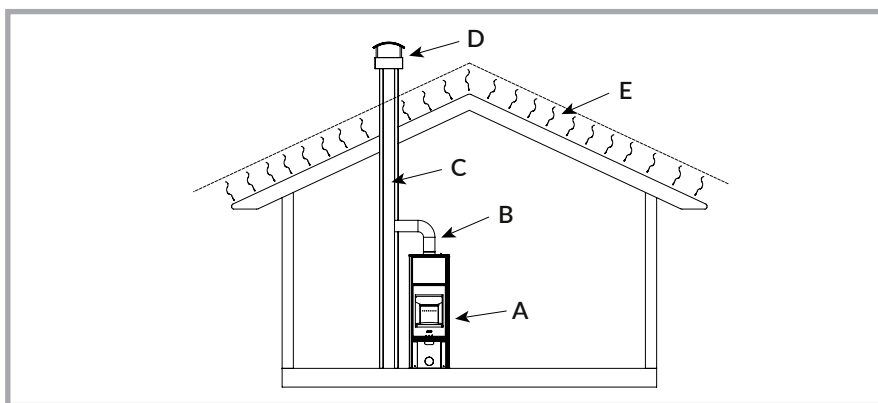


Figure 7 - Composants du système d'évacuation des fumées. A= Poêle B= Conduit de raccordement C= Conduit de cheminée D= Souche E= Zone de refolement

## 2.4 DIMENSIONS ET FORMES CORRECTES DU SYSTÈME D'ÉVACUATION DES FUMÉES

Dans son ensemble, le système d'évacuation des fumées doit être dimensionné correctement en fonction du type de poêle auquel il est raccordé, en tenant compte des conditions générales et environnementales dans lesquelles il s'intègre. La section du système d'évacuation des fumées doit être suffisante pour permettre le passage sans difficulté de la fumée produite dans le poêle. En revanche, un surdimensionnement empêcherait une montée en température correcte, ce qui pourrait entraîner des phénomènes de condensation et de faible tirage. Le tableau 1 donne des valeurs indicatives de diamètre conseillé du conduit de cheminée en fonction de la dénivellation entre la buse de l'appareil et la souche de cheminée. Cette hauteur doit être suffisante pour garantir le tirage nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil. Plus cette dénivellation est grande, plus le tirage est important. Si la dénivellation est inférieure à 4 mètres, il n'est pas certain que le poêle fonctionne correctement. Le système d'évacuation des fumées dans son ensemble ne doit pas avoir de parties tortueuses, horizontales ou en contre-pente. Le nombre de coudes doit être réduit au minimum. La figure 7 fournit des exemples de réalisation correcte et incorrecte du système d'évacuation des fumées.

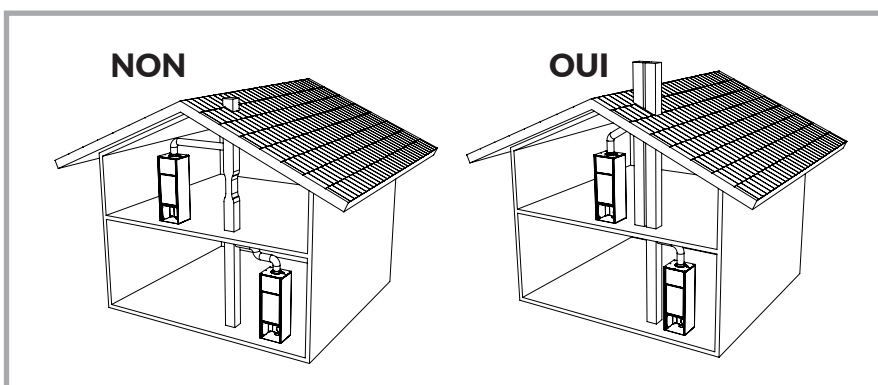


Figure 8 - Exemples de systèmes d'évacuation des fumées corrects et incorrects.

Modèle	Série X
∅ buse	150 mm
∅ conduit cheminée H < 4m	Fonctionnement non garanti
∅ conduit cheminée 4m < H < 6m	160 mm
∅ conduit cheminée H > 6m	150 mm
Dépression nécessaire	12 Pa

Tableau 1 - Valeurs indicatives relatives au dimensionnement du conduit de cheminée en fonction de la dénivellation du système d'évacuation des fumées.

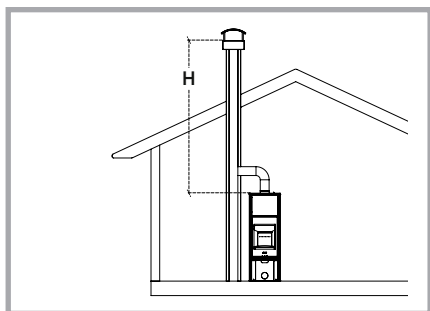


Figure 9 - Dénivellation H entre la buse de l'appareil et la souche de cheminée.

## 2.5 RACCORDEMENT AU CONDUIT DE CHEMINÉE

Pour une installation correcte et pour simplifier les opérations d'entretien et de nettoyage, il est fortement recommandé d'insérer un coude à 90° sur le parcours du conduit de raccordement des poêles à bois Rizzoli Série X et des thermo-poêles à bois Rizzoli Série T entre la buse de l'appareil et le conduit de cheminée. Le conduit de cheminée sera équipé à sa base d'une boîte à suie avec trappe d'inspection pour l'entretien et le nettoyage. Cette caractéristique de l'installation empêchera la suie et les résidus goudronnés présents à l'intérieur du conduit de cheminée de s'accumuler à l'intérieur de l'appareil. Sans cette précaution et si le conduit de cheminée n'est pas correctement entretenu, la quantité de suie accumulée peut réduire considérablement la section du parcours des fumées interne, provoquant d'éventuels dysfonctionnements dans le poêle.

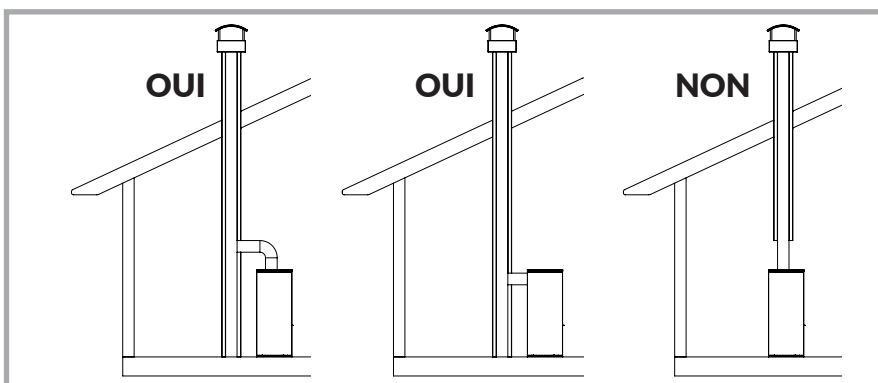


Figure 10 - Raccordement au conduit de cheminée.



## 2.6 CONDUIT DE CHEMINÉE

Le conduit de cheminée doit être correctement isolé et, de préférence, avec des sections rondes. Le conduit de cheminée ne doit pas présenter de défauts, de rétrécissements ou de fuites. Toutes les trappes d'inspection doivent être fermées et correctement scellées. Aucun autre appareil ne doit être raccordé au même conduit de cheminée.

## 2.7 SOUCHE DE CHEMINÉE

La souche de cheminée doit avoir une section de sortie totale suffisante, au moins deux fois plus grande que celle du conduit de cheminée afin de faciliter l'échappement des fumées. La souche doit être suffisamment haute pour dépasser de la zone de turbulence générée par le toit. En France, la souche de cheminée doit être conforme au DTU 24.1. En cas de doute, contacter une société agréée. Pour une zone particulièrement venteuse, il peut être nécessaire d'utiliser des dispositifs anti-refoulement.

## 2.8 CONDUIT DE RACCORDEMENT

Le conduit de raccordement entre le poêle et le conduit de cheminée, doit être le plus simple possible. Les portions d'allure horizontale ou faiblement inclinées doivent être le plus court possible sans contre-pente et ne présenter aucun point bas. Le conduit doit être suffisamment éloigné des matières inflammables. Son isolation doit répondre aux normes en vigueur. Il est interdit de réduire le diamètre du conduit de raccordement à la sortie de l'appareil (buse). La pénétration du conduit de raccordement à l'intérieur du conduit de cheminée doit être limitée. Pour sécuriser la jonction, nous conseillons d'installer une rosace d'étanchéité sur la paroi en assurant que le raccordement entre la rosace et le conduit de cheminée est correctement maçonné et scellé. La jonction entre la buse de l'appareil et le conduit de raccordement doit également être parfaitement fixe et étanche.

## 2.9 MONTAGE DES BLOCS D'ACCUMULATION DURASIC (OPTION)

Dans les modèles de la Série X Plus, il est possible d'installer des blocs d'accumulation en matériau réfractaire de manière à garantir une restitution lente de la chaleur après l'extinction de la flamme. Le montage se fait en retirant le chapeau du poêle puis en insérant les trois blocs (chacun formé de deux moitiés) en les empilant l'un sur l'autre, comme illustré sur la figure 11.

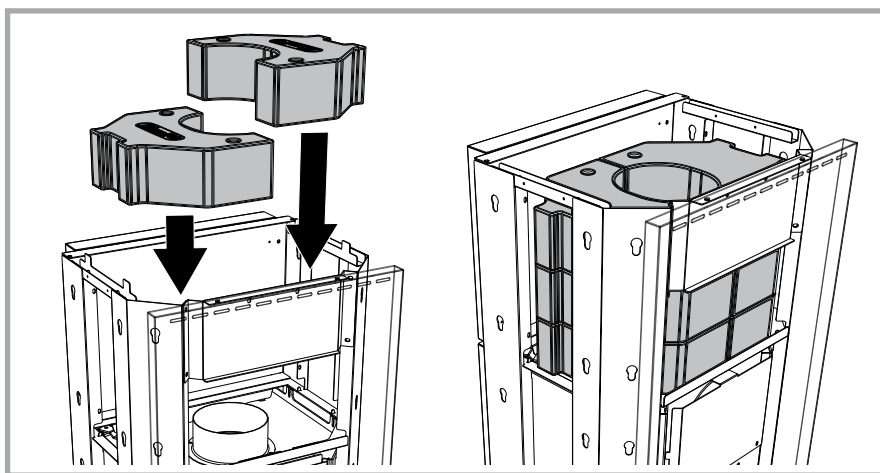


Figure 11 - Montage des blocs d'accumulation Durasic.

## 2.10 PRÉÉQUIPEMENT DE LA SORTIE DES FUMÉES

Les poêles à bois de la série X sont fournis de série avec la sortie des fumées par le dessus. Les modèles des séries X Basic, X Vision, X Living, X Dateo et X50V sont prééquipés également pour une sortie des fumées par l'arrière. Pour les modèles X Plus et X Chef, la sortie des fumées est possible uniquement par le dessus.

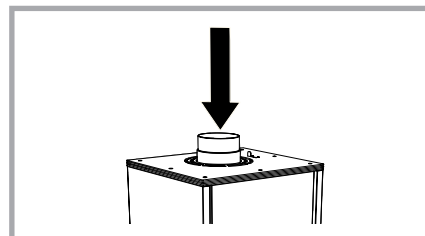


Figure 12 - Prééquipement pour la sortie des fumées

## 2.11 SORTIE DES FUMÉES PAR L'ARRIÈRE (SÉRIE X BASIC, X VISION, X LIVING, X DATEO, X50V)

Sur les modèles des Séries X Basic, X Vision, X Living, X Dateo et X50V, il est possible de transformer la sortie des fumées par le dessus en une sortie des fumées par l'arrière. Pour effectuer cette opération, retirer préalablement le chapeau du poêle puis démonter le panneau arrière. Dans le cas des finitions X Art et X Rock, le démontage du panneau arrière nécessite le retrait des deux vis de fixation du panneau (voir figure 14). Retirer la buse de la sortie des fumées par le dessus et les bouchons de fermeture de la sortie des fumées par l'arrière. Intervertir la buse et le bouchon en les revissant respectivement sur la partie arrière du poêle pour la buse et sur la sortie des fumées par le dessus pour le bouchon. En cas de sortie des fumées par l'arrière, le dispositif de blocage des dépôts de combustion inséré dans la buse n'est plus nécessaire (voir chap. 4.8, fig. 30). Repositionner le panneau arrière, en retirant la partie prédécoupée, puis le chapeau et enfin le bouchon d'obturation livré avec l'appareil.

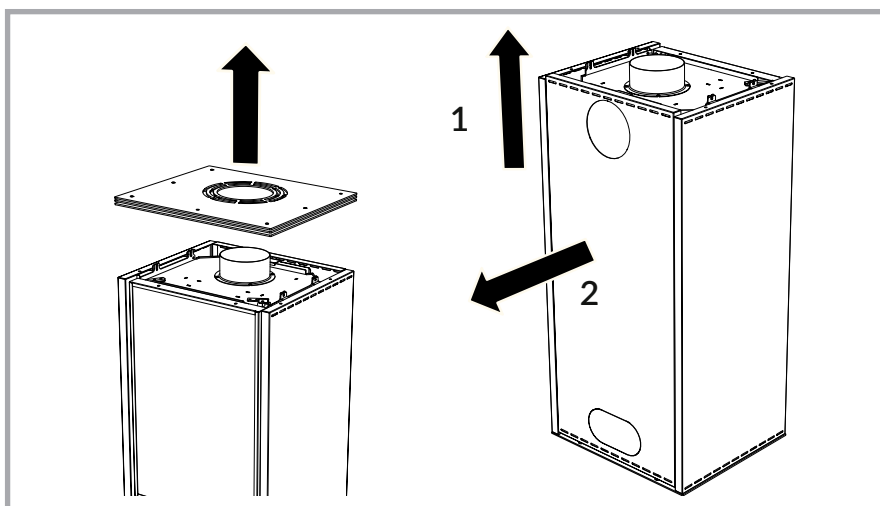


Figure 13 - Démontage du panneau arrière (Série X Line).

FRANÇAIS

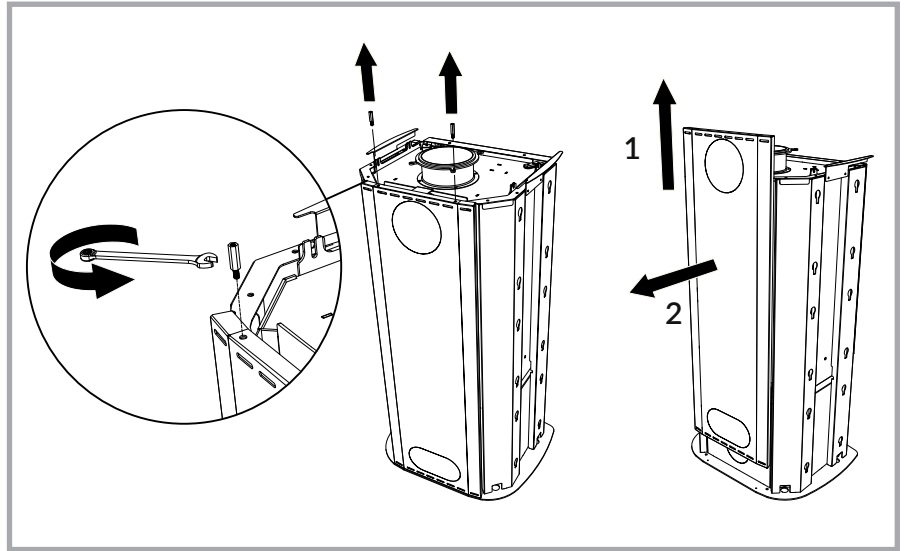


Figure 14 - Démontage du panneau arrière (série X Art et X Rock).



ATTENTION! Vérifier attentivement que le joint présent sur la buse et sur le bouchon ne présente aucune déformation pouvant compromettre le fonctionnement du poêle.

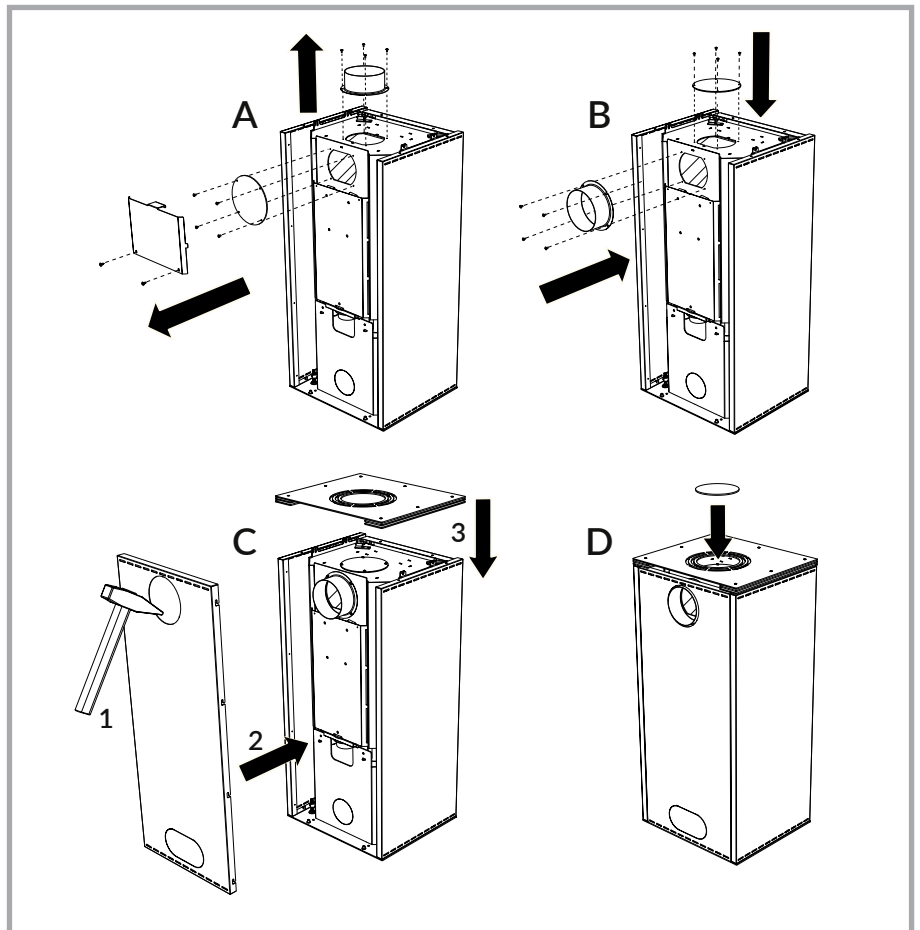


Figure 15 - Prééquipement pour la sortie des fumées par l'arrière.

## 2.12 MONTAGE FLANCS (FINITIONS X ART, X ROCK)

Les poêles en finition X Art et X Rock sont livrés avec les flancs démontés et fournis dans un emballage séparé. Avant d'installer définitivement l'appareil, il est nécessaire de monter ces revêtements.

Pour chaque côté, encastrer les flancs en procédant du bas vers le haut. Emboîter ensuite correctement le chapeau équipé de sa plaque de finition pour la sortie des fumées par le dessus. Si le montage s'avère difficile, desserrer légèrement les vis des flancs afin de donner plus de jeu dans les encastements.

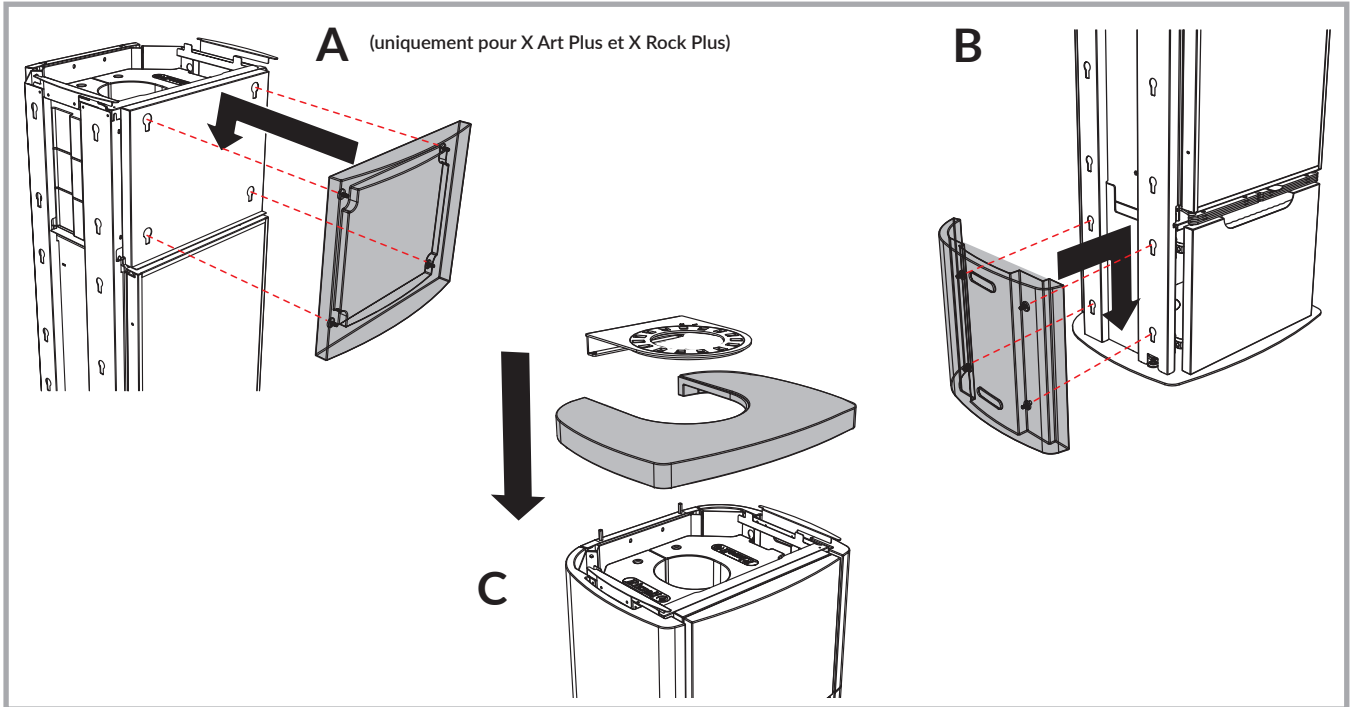


Figure 16 A - Fixation des flancs et du chapeau du poêle (finition X Art)

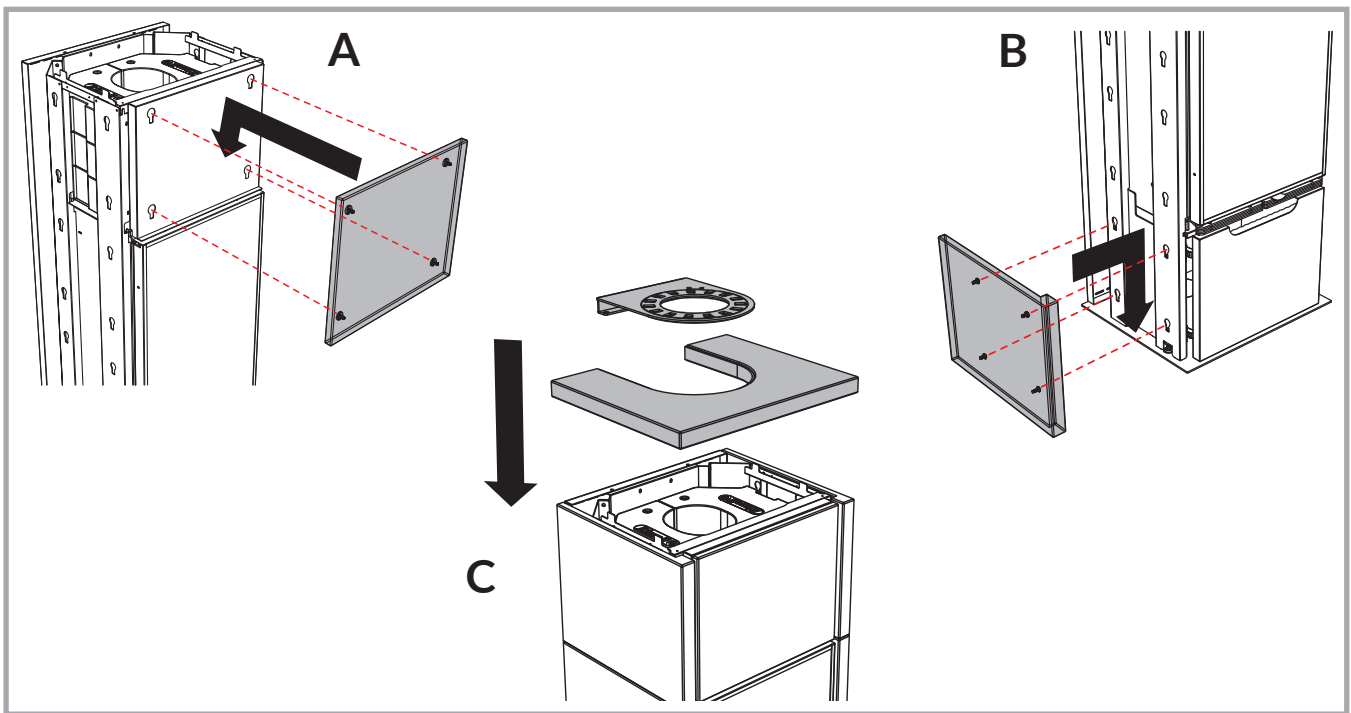


Figure 16 B - Fixation des flancs et du chapeau du poêle (finition X Rock).

### 2.13 RACCORDEMENT CORRECT AU CONDUIT DE CHEMINÉE

Si le conduit de cheminée part de l'étage inférieur, il peut s'avérer nécessaire d'en condamner la partie inférieure au moyen d'un matériau ignifuge. Le raccord avec le conduit de cheminée doit être correctement fixé et scellé, il ne doit présenter aucun rétrécissement et ne doit pas réduire la section utile du conduit de cheminée (voir figure 17). Si des matières inflammables ou sensibles aux températures élevées sont présentes à proximité, le raccord doit être isolé de manière adaptée et les distances de sécurité appropriées doivent être respectées.

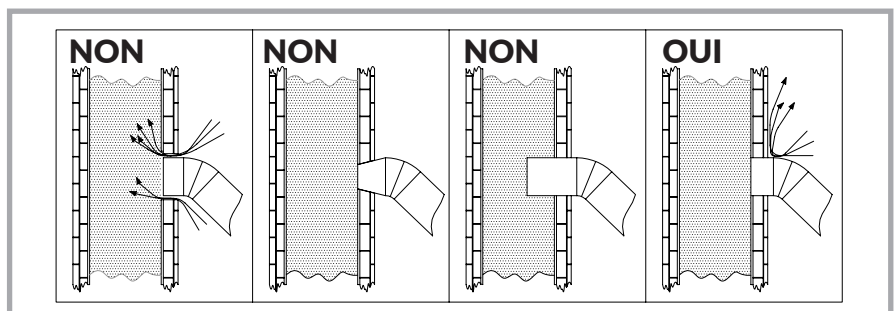


Figure 17 - Exemples de jonctions correctes et incorrectes au conduit de cheminée.

## 2.14 PRISE D'AIR

Habituellement, l'installation d'un poêle à bois prévoit que l'air comburant soit prélevé directement dans la pièce d'installation. Dans ce cas, le renouvellement de l'air frais doit être garanti en permanence dans la pièce, surtout si elle est petite ou si les fermetures sont hermétiques.

La ventilation correcte de la pièce doit être assurée, même en présence d'autres appareils de combustion, de hottes aspirantes, de conduits de cheminée ou d'aérations. La prise d'air de la pièce devra avoir une surface minimale de 80 cm<sup>2</sup>, afin de garantir une dépression maximale de 4 Pa dans la pièce d'installation.

Idéalement, le poêle à bois peut également être raccordé de manière à prélever l'air comburant directement de l'extérieur. Dans ce cas, une prise d'air libre pour l'appareil n'est plus nécessaire. Pour cela, installer un conduit raccordé directement avec l'extérieur de l'habitation et effectuer une jonction directe avec la prise d'air de l'appareil située sous la chambre de combustion. Pour le raccordement, nous conseillons d'utiliser un tuyau flexible.

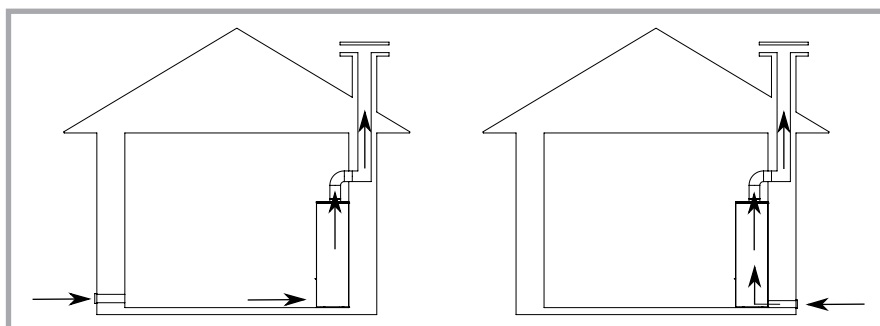


Figure 18 - Installation avec prise d'air dans le local et installation avec prise d'air extérieur reliée directement au poêle à bois.

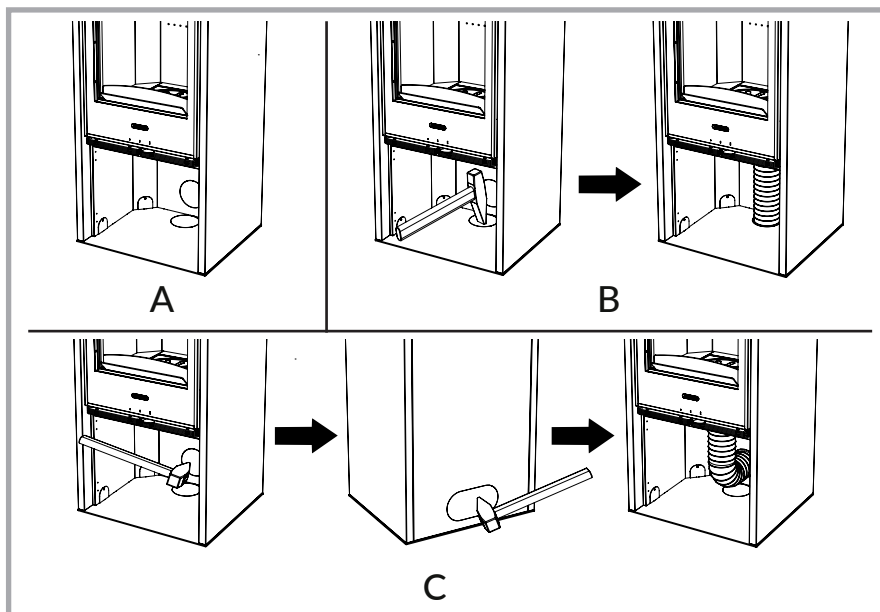


Figure 19 - Solutions de raccordement de la prise d'air du poêle à bois. A = Prise air extérieur non connectée, B= Prise d'air extérieur par le sol, C= Prise d'air extérieur par le mur.

Pour faciliter le branchement, nous conseillons de prévoir la prise d'air extérieur, soit par le sol dans l'encombrement de la niche à bois, soit par la paroi arrière du poêle à bois (voir tableau 2 et figure 20 A et 20 B).

Pour un raccordement de la prise d'air par l'arrière ou par le sol, retirer les parties prédécoupées dans la niche à bois, insérer le tuyau flexible dans le passage ainsi libéré et le connecter à la buse de la prise d'air en opérant par le devant du poêle. Pour faciliter l'opération, il est possible de retirer la plaque intermédiaire de séparation située dans la niche à côté de la prise d'air en la levant et en la faisant coulisser vers l'avant.

Modèles	A	B	C	D	F	H	Ø
X Basic	95	210	110	300	111/120	388	75
X Plus	95	210	110	300	111/120	388	75
X Chef	95	210	110	300	111/120	388	75
X Vision	95	110	110	267	83	543	75
X 50V	84	-	210	260	69	56	75
X Dateo	-	-	-	267	83	383	75
X Living	-	-	-	267	83	44	75

Tableau 2 - Mesures pour le raccordement de la prise d'air extérieur.

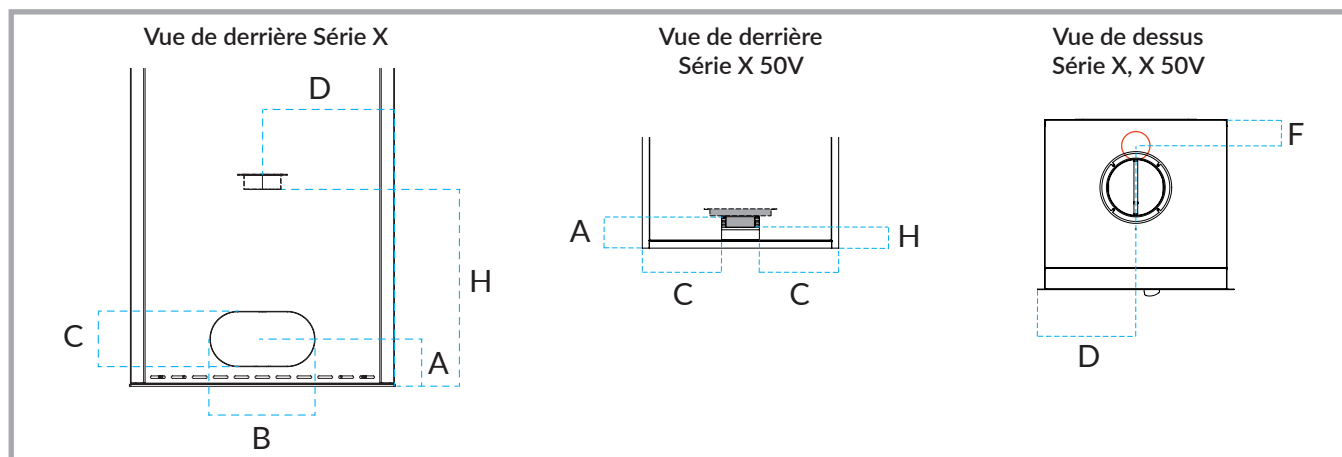


Figure 20 A - Vue de derrière et vue de dessous du poêle à bois et spécifications pour le raccordement à la prise d'air extérieur.

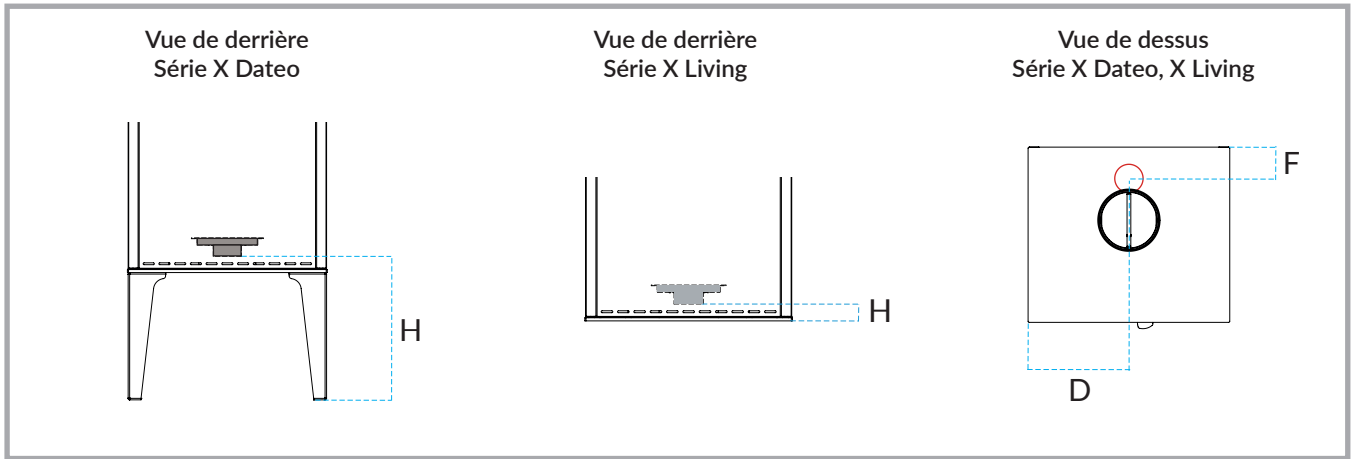


Figure 20 B - Vue de derrière et vue de dessous du poêle à bois et spécifications pour le raccordement à la prise d'air extérieur.



ATTENTION ! Une hotte aspirante ou tout autre système de ventilation mécanique d'extraction d'air peut être la cause d'un dysfonctionnement de l'appareil en cas d'absence de prise d'air ou de prise d'air sous-dimensionnée.



ATTENTION ! Pour un fonctionnement correct de l'appareil, vérifier que le passage de l'air comburant au travers de la prise d'air du local ne soit pas obstrué ou, en cas de raccordement direct à la prise d'air extérieur, que sa grille d'entrée ne soit pas encombrée, partiellement ou totalement bouchée.

### 2.15 PORTILLON NICHE À BOIS (OPTION)

En option, sur les poêles des Séries X Basic, X Plus et X Chef, la niche à bois peut être équipée d'un portillon à fermeture amortie. Son installation doit être effectuée lorsque le poêle est éteint et froid. Fixer tout d'abord à droite le profilé aimanté au moyen des deux vis. Assembler ensuite les deux charnières sur le portillon puis visser l'ensemble sur le flanc gauche du poêle (voir figure 21).

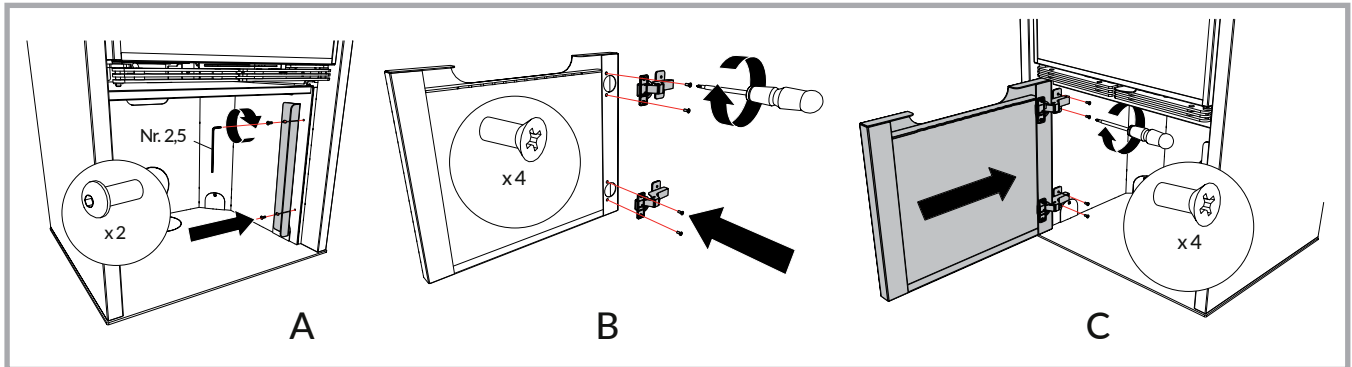


Figure 21 - Portillon niche à bois

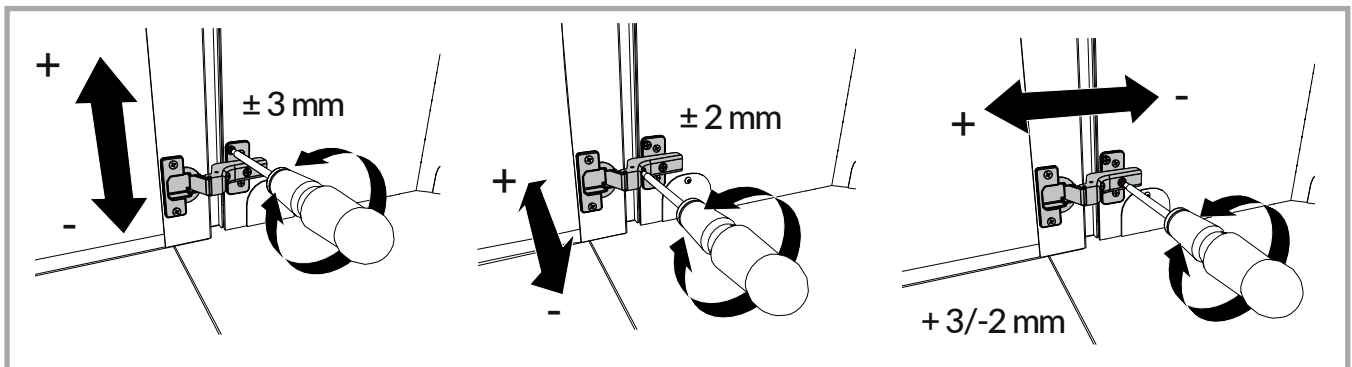


Figure 22 - Réglage des charnières

### 2.16 PREMIER ALLUMAGE

Avant la première utilisation, retirer les matériaux d'emballage présents à l'intérieur de l'appareil. Nous conseillons d'effectuer de suite un premier allumage de l'appareil pour vérifier sa correcte installation. Le premier allumage doit être effectué à feu modéré, avec une petite quantité de bois refendu. Lors des allumages suivants, augmenter progressivement la charge de combustible. Lors des premiers allumages, des odeurs peuvent se dégager. Elles sont dues aux résidus d'usage. Ce phénomène est normal ; il demande simplement une aération du local et disparaît rapidement.

## 2.17 STABILISATION RODAGE

Le matériau réfractaire présent dans le poêle subit un processus de tassement pouvant provoquer de petites fissures ou craquelures. Ces phénomènes ne compromettent aucunement le fonctionnement du poêle. D'autres parties du poêle peuvent être concernées par ces phénomènes, qui pourraient engendrer de faibles bruits pendant les phases de chauffage et de refroidissement. Ces phénomènes ne compromettent pas le bon fonctionnement du poêle. Ils s'atténueront avec le temps puis disparaîtront.

# 3 UTILISATION

## 3.1 FONCTIONNEMENT

Lors du fonctionnement, intervient dans le foyer une réaction de combustion entre le combustible (le bois présent dans la chambre de combustion) et le comburant (l'oxygène présent dans l'air ambiant du local d'installation ou en provenance de la prise d'air extérieur). L'appareil assure une combustion de type intermittent : après avoir allumé le feu, la combustion continue jusqu'à épuisement du combustible ; elle peut cependant être maintenue en effectuant une recharge de combustible et ainsi de suite. Le maintien de la combustion dans le temps doit être garanti par un bon fonctionnement du conduit de cheminée qui permet, d'une part d'évacuer les fumées et, d'autre part de créer la dépression nécessaire à l'alimentation du foyer en air comburant. De fait, les caractéristiques constructives du conduit conditionnent de manière déterminante le bon fonctionnement du poêle à bois. La combustion du bois nécessite un afflux d'air de combustion en divers points de la chambre de combustion. En particulier, est présente une arrivée d'air primaire qui alimente la chambre de combustion par le haut et une alimentation en air secondaire introduite dans le foyer par l'arrière.

L'air primaire est l'air principal et sa régulation permet de régler l'allure de combustion et la puissance thermique de l'appareil.

L'air secondaire permet la postcombustion des gaz, générant un surcroît de chaleur, abaissant l'émission de gaz nocifs et améliorant ainsi à la fois le rendement et l'impact environnemental.

Une fois la combustion activée, il est impossible de l'interrompre en toute sécurité ; elle cessera lorsque le combustible sera totalement épuisé.



**ATTENTION !** Pour le fonctionnement correct du poêle à bois, vérifier que le passage de l'air comburant ne soit obstrué en aucun point de son parcours ; depuis la grille d'entrée d'air de la pièce jusqu'à la prise d'air de l'appareil. Vérifier également la bonne aération générale de la pièce.

## 3.2 ALLUMAGE



**ATTENTION!** Un vernis protecteur est appliqué sur les surfaces en tôle à l'intérieur de la chambre de combustion afin de garantir leur intégrité pendant le stockage de l'appareil.

Lors des premiers allumages, cette couche va disparaître ou se désagréger progressivement. Ce phénomène est normal, il ne compromet pas le bon fonctionnement de l'appareil et s'atténuera au fur et à mesure des utilisations.

Pour allumer le feu, utiliser du bois bien sec, de préférence refendu très fin, et un produit d'allumage du commerce.

Avec une quantité de bois trop faible ou des bûches trop grosses, la chambre de combustion n'atteindra pas la température nominale correcte. Une mauvaise combustion peut entraîner une forte production de suie ou l'étouffement du feu lorsque la porte est fermée. La combustion peut être difficile tant que le conduit de cheminée n'a pas suffisamment chauffé et qu'un tirage satisfaisant n'est pas encore établi.

Le temps nécessaire dépend des caractéristiques du conduit de cheminée et des conditions météorologiques.

Pour obtenir un allumage rapide, ouvrir complètement à la fois la poignée de décrochage et le levier de régulation de l'air primaire, introduire dans la chambre de combustion environ 2 kg de bois refendu en croisant les bûches (environ 10 - 12 bûches de petit calibre et de 25 - 33 cm de longueur), allumer et maintenir pendant quelques minutes la porte entrouverte en laissant la poignée en position fermée au moment de refermer la porte.

Après quelques minutes, lorsque la combustion a démarré, refermer complètement la porte foyer.



**ATTENTION !** Il est important qu'une combustion vive s'établisse le plus rapidement possible après l'allumage. L'embrasement simultané d'un volume excessif de bois au moment de l'allumage peut produire une quantité fumée très importante et une émission élevée de gaz de combustion, ce qui pourrait endommager le poêle.

## 3.3 RÉGLAGE D'ADMISSION D'AIR

L'afflux d'air est régulé par un clapet spécifique commandé par le levier situé sous la porte. Le clapet est fermé quand le levier est vers la gauche, il est ouvert quand le clapet est vers la droite. La position du clapet détermine l'ouverture du passage d'air comburant : plus il est ouvert, plus la vitesse de combustion et la puissance de l'appareil seront élevées.

Lorsque le poêle est éteint, il est conseillé de fermer l'ouverture du clapet d'entrée d'air de manière à limiter le passage de l'air indésirable, évitant ainsi le refroidissement intempestif de l'appareil et du local d'installation. Cette précaution est particulièrement importante dans le cas où l'appareil est installé avec prise d'air extérieur connectée directement sur l'extérieur.

En règle générale, pour un bon fonctionnement de l'appareil, nous conseillons de suivre les indications de réglages du tableau 3.

Condition	Levier réglage de l'air
Allumage	Ouvert
Chauffage	Semi-ouvert

Tableau 3 - Réglage du poêle à bois selon l'utilisation.



**ATTENTION !** Pendant l'utilisation du poêle et en présence de flamme, le levier d'air primaire ne doit jamais être complètement fermé, afin de garantir le passage de l'air de combustion nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil.

Pour les recharges successives, une fois que le lit de braises est formé, entrouvrir légèrement la porte du foyer pendant quelques instants de manière à rééquilibrer la pression avec le local. Ouvrir ensuite complètement la porte pour introduire le combustible dans le foyer.

Introduire ensuite 2 bûches de bois pour un poids total de 2 kg, en les positionnant de manière à ce qu'elles prennent feu rapidement, puis refermer la porte. La régulation de l'air comburant doit être ouverte complètement pendant les premières minutes de la combustion. Par la suite, si vous voulez une combustion plus lente, vous pouvez réduire l'entrée d'air en agissant sur le levier de l'air primaire. Le débit d'air comburant dépend également de la température dans la chambre de combustion et du tirage réel.

La puissance nominale du poêle est obtenue avec 2 bûches d'un poids total de 2 kg et de 25 - 33 cm de longueur, avec la régulation de l'air primaire à 50 %.



Une accumulation trop importante de braises dans le foyer a pour effet une augmentation excessive de la température des gaz de combustion, ce qui peut endommager le poêle et le système d'évacuation des fumées. Charger fréquemment le poêle avec une quantité proche de la quantité maximale autorisée n'est pas interdit mais peut réduire la durée de vie de l'appareil sur le long terme. Dépasser la quantité maximale autorisée peut endommager certaines pièces du poêle et la garantie ne pourra pas s'appliquer.

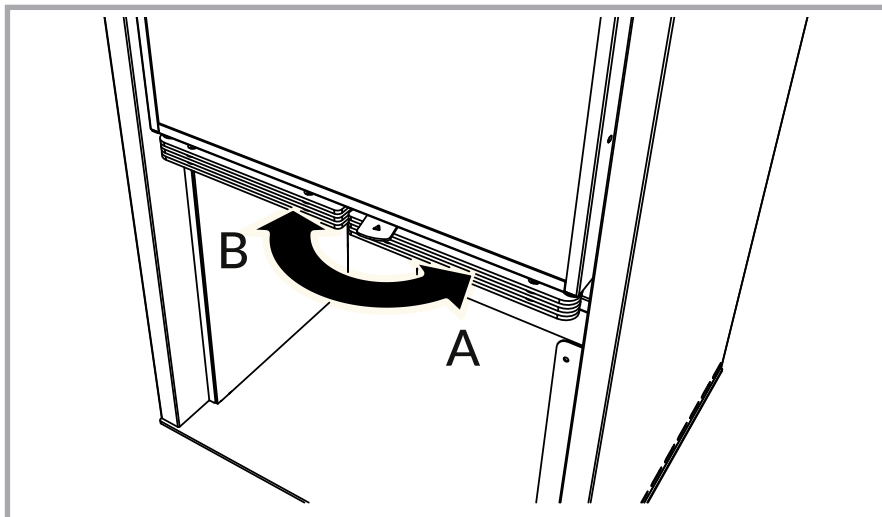


Figure 23 – Régulation de l'air primaire : le clapet est ouvert dans la position indiquée par la lettre A et fermé dans la position indiquée par la lettre B.



**ATTENTION !** Lors de la phase de chargement du bois, il est recommandé de maintenir une distance de quelques centimètres entre la vitre de la porte du foyer et le combustible, afin de ne pas exposer le verre à des températures élevées pouvant l'endommager. Introduire le bois délicatement en faisant attention à ne pas heurter les plans de vermiculite à l'intérieur de la chambre de combustion pour ne pas les casser.



**ATTENTION !** Pendant la combustion, ne pas ouvrir la porte du foyer sinon des fumées pourraient s'échapper. Le poêle est conçu pour être utilisé avec la porte du foyer fermée.

### 3.4 CUISSON AU FOUR (SÉRIE X CHEF)

La température intérieure du four dépend de la vitesse de combustion et de la quantité de combustible introduit. Pour la moduler, agir sur le levier d'ouverture de la prise d'air. En outre, une combustion la plus uniforme possible permet d'éviter des changements de température brusques dans le four. Pour chauffer le four alors que l'appareil est froid, augmenter la température avec un feu vif puis réduire la vitesse de combustion pour maintenir une température constante. Le four est équipé d'une porte de four vitrée et d'un thermomètre qui simplifie les opérations de contrôle de la température. La température indiquée par le thermomètre est indicative et sert uniquement comme référence pour la cuisson. Lorsque le four n'est pas utilisé, maintenir la porte légèrement ouverte de manière à ce que la chaleur accumulée à l'intérieur rayonne dans la pièce. Dans le cas contraire, une surchauffe pourrait se produire qui pourrait potentiellement endommager le poêle.

*Par exemple, pour cuire des biscuits sablés correctement, préchauffer le four à une température indiquée sur le thermomètre d'environ 150 °C et maintenir la température en ajoutant environ 1 kg de bois à chaque chargement jusqu'à ce que les braises se forment. Une fois que la température du four est stable, mettre au four, au milieu, la plaque avec les biscuits sablés pendant 10 minutes, retirer la plaque, la retourner et la remettre au four, toujours au milieu, pendant 5 minutes supplémentaires. Sortir la plaque du four et laisser les biscuits sablés refroidir.*



**ATTENTION!** Certains composants du poêle (par exemple les joints) pourraient être endommagés en raison de températures excessives à l'intérieur du four. Lorsque le four n'est pas utilisé pour la cuisson d'aliments, il est recommandé de garder la porte légèrement ouverte, afin de diffuser la chaleur supplémentaire produite et d'éviter d'éventuels dommages. Tout dommage n'est pas couvert par la garantie

### 3.5 SYSTÈME DURASIC (SÉRIE X PLUS)

Sur la Série X PLUS, un système facilite la diffusion de la chaleur par les blocs d'accumulation Durasic si le poêle en est équipé.

Les anneaux d'accumulation en matériau réfractaire stockent la chaleur pendant la phase active de combustion de l'appareil, puis la restituent ensuite de manière lente et progressive.

Pour favoriser l'échange de chaleur avec l'environnement, il est conseillé d'ouvrir les lumières positionnées sur le dessus du poêle en actionnant le levier dédié.

Lorsque toute la chaleur a été diffusée, les lumières peuvent être refermées avec le levier.

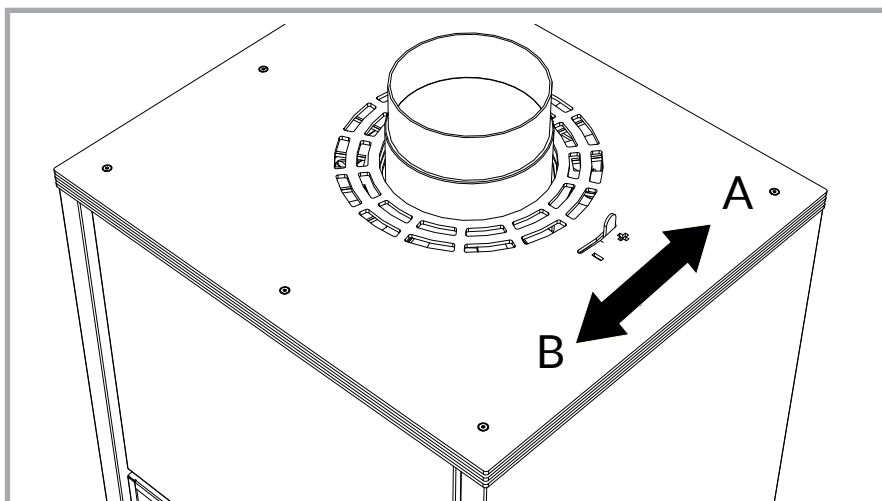


Figure 24 Levier de diffusion chaleur : les lumières sont ouvertes dans la position indiquée par la lettre A et fermées dans la position indiquée par la lettre B.

## 4 ENTRETIEN

### 4.1 NETTOYAGE

Un poêle à bois est plus efficace quand il ne contient aucun résidu de combustion. Un appareil propre est moins sujet aux pannes dues à l'usure. La fréquence du nettoyage dépend de la durée de fonctionnement, de la modalité d'utilisation ainsi que de la qualité du combustible utilisé.



**ATTENTION !** Toutes les opérations d'entretien indiquées ci-après doivent être effectuées lorsque le poêle est éteint et froid.

### 4.2 NETTOYAGE DES PARTIES APPARENTES VISIBLES

Éviter l'utilisation de produits abrasifs et de détergents agressifs ou acides sur les parties peintes. Il est également déconseillé d'utiliser des solvants ou de l'alcool dénaturé.

### 4.3 REVÊTEMENT EN FAÏENCE OU PIERRE NATURELLE (FINITIONS X ART, X ROCK)

Les revêtements en faïence sont des produits de haute facture artisanale. De ce fait, leur surface présente intrinsèquement un aspect hétérogène dû à la présence de faïençage (fissurations, craquelures), de nuances, de contrastes et de toutes autres irrégularités / écarts chromatiques.

Les revêtements en pierre naturelle peuvent parfois présenter des écarts chromatiques dus au veinage naturel du matériau et à l'hétérogénéité intentionnellement recherchée lors du taillage et du polissage des pierres réalisés à la main. Haute qualité et savoir-faire artisanal font de chaque produit Rizzoli une pièce unique.



**ATTENTION!** Le revêtement en faïence ou en pierre naturelle ne doit être nettoyé que lorsque l'appareil est froid.

Le revêtement en faïence de l'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et sec. Dans tous les cas, aucun détergent ou liquide ne doit être utilisé pour le nettoyage, afin de ne pas endommager le revêtement. Le revêtement en pierre naturelle doit être nettoyé en appliquant un dégraissant universel sur la zone concernée puis en laissant agir pendant quelques heures et enfin en essuyant la surface avec un chiffon humide.

### 4.4 ÉVACUATION DES CENDRES AVEC LA GRILLE

Avant chaque utilisation du poêle à bois, évacuer préalablement les plus gros dépôts de cendres de la flambée précédente en faisant pivoter la grille de décendrage. Pour cela, tirer puis pousser à plusieurs reprises sur la poignée dédiée (figure 25). Les cendres sont évacuées de la grille vers le bac situé en dessous. S'assurer que les orifices de la grille ne sont pas obstrués. Si nécessaire, effectuer un nettoyage complémentaire avec la raclette fournie. Si la grille n'est pas nettoyée correctement, le feu, surtout au moment de l'allumage, pourrait ne pas être alimenté correctement et la combustion ne serait pas régulière. Si la grille est retirée, elle doit être remise en place avec l'axe inséré correctement pour permettre son bon fonctionnement.

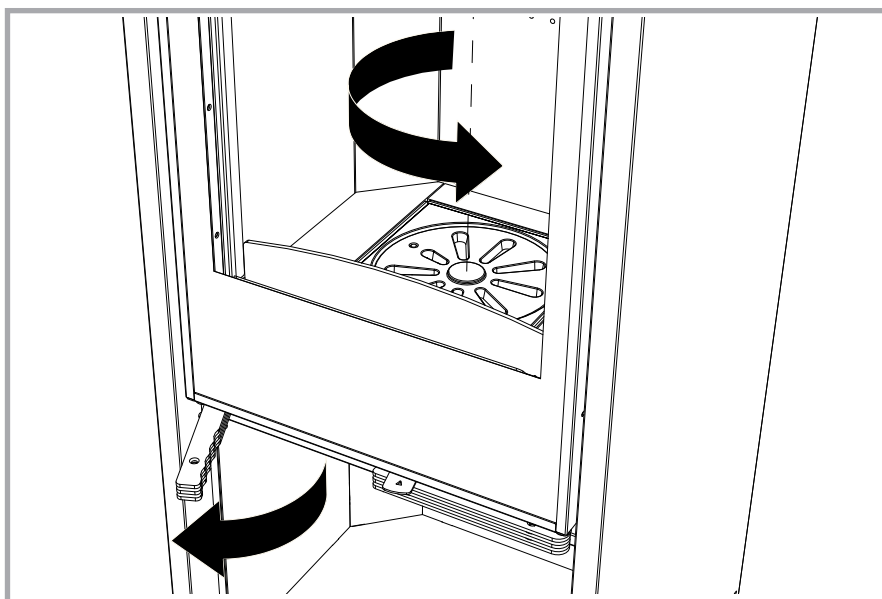


Figure 25 Utilisation de la poignée pour l'évacuation des cendres.

### 4.5 BAC À CENDRES

À chaque utilisation du poêle à bois, contrôler le bac à cendres placé sous la chambre de combustion, et le vider si nécessaire. Ne pas attendre que les cendres débordent du bac, cela rendrait l'entretien plus fastidieux. En outre, une accumulation de cendres influencerait sur l'admission d'air et rendrait la combustion difficile.

### 4.6 NETTOYAGE DU FOUR (SÉRIE X CHEF)

Nettoyer le four avec un produit approprié disponible dans le commerce. Avant de procéder au nettoyage, retirer du four la lèchefrite. Pour un nettoyage plus complet, il est également possible de retirer les deux gradins latéraux.



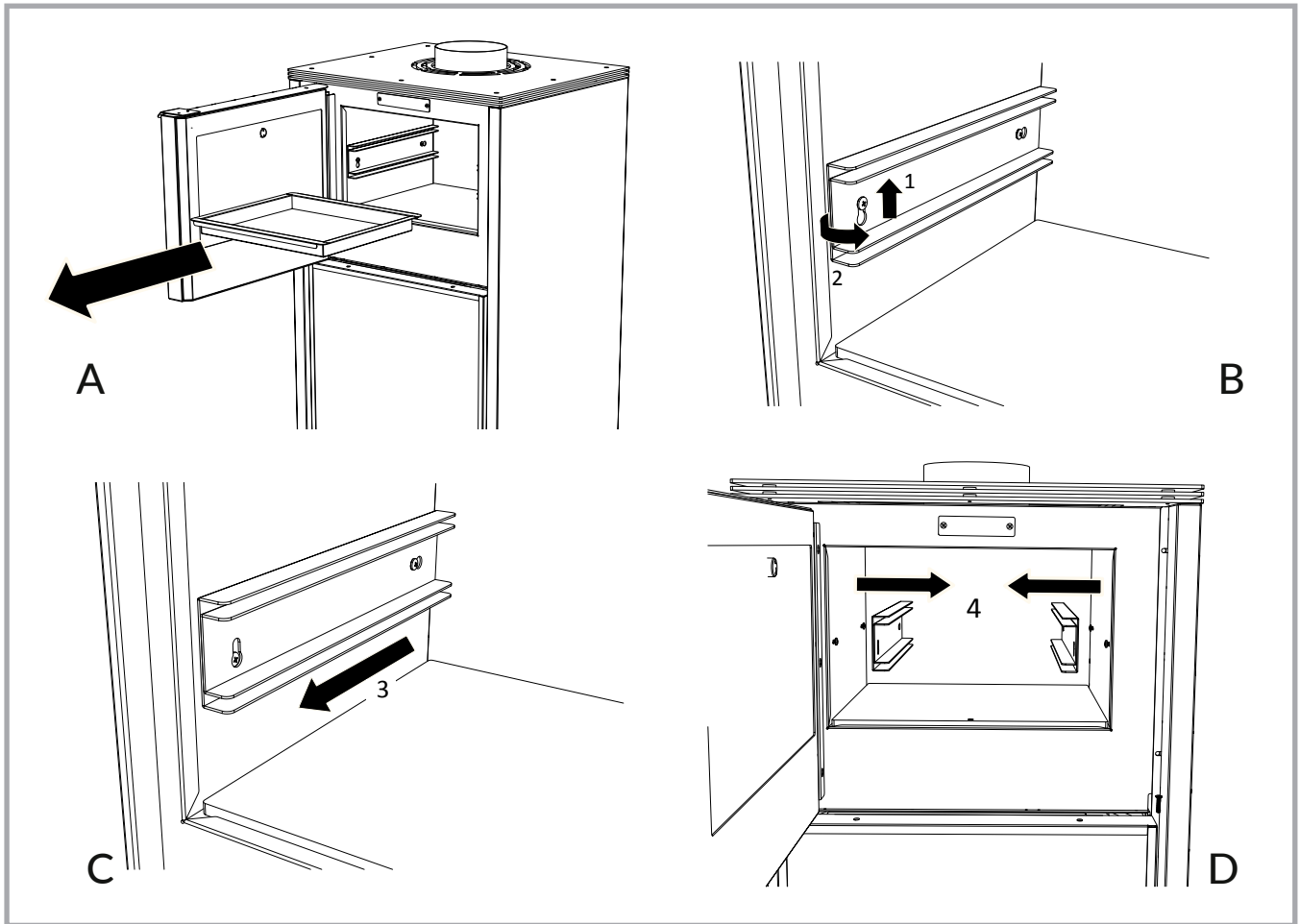


Figure 26 - Nettoyage du four.

#### 4.7 INSPECTION DU CIRCUIT DES FUMÉES

Le nettoyage du circuit parcouru par les gaz de combustion à l'intérieur du poêle doit être effectué en même temps que le nettoyage du conduit de cheminée et de raccordement ou plus fréquemment, si nécessaire. Le nettoyage consiste à retirer la cendre et la suie qui se sont déposées pendant l'utilisation. Utiliser un aspirateur à cendre équipé d'un manche flexible et d'un petit embout maniable, de manière à pouvoir atteindre sans difficulté tout l'espace intérieur de l'appareil. Pour cela, démonter le conduit de raccordement puis commencer le nettoyage par le haut. Sur la Série X Chef, le nettoyage de la partie supérieure au-dessus du four peut se faire en suivant deux modalités différentes :  
 Pour un nettoyage rapide, ouvrir la trappe de visite située sur la partie supérieure du four derrière la porte et à l'aide de la raclette fournie évacuer la cendre (voir figure 27).

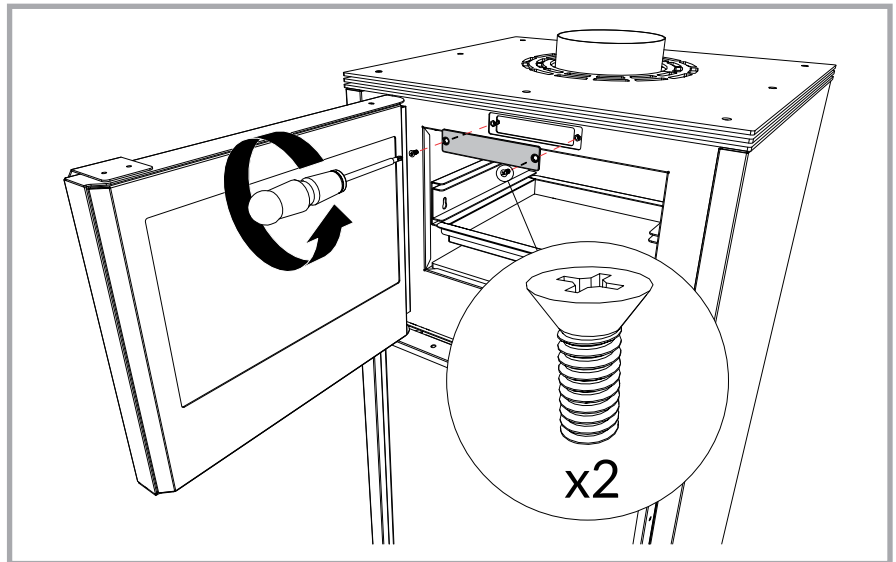


Figure 27 - Inspection circuit des fumées (Série X Chef).

Pour un nettoyage plus soigné, incluant les parties verticales en correspondance avec les parois latérales du four, il est recommandé d'accéder directement par le haut du poêle. Pour ce faire, démonter le conduit de raccordement et retirer le chapeau. Ôter les 16 vis de fixation puis le couvercle en tôle en l'inclinant à environ 45 ° et en le faisant glisser vers l'extérieur (voir Figure 28).

Dans la Série X-Chef, pour retirer les résidus de combustion dans la partie sous le four, une plaque mobile est installée. Pour le nettoyage, complètement la porte du four, retirer la plaque, supprimer les résidus carbonés présents en utilisant la raclette puis refermer, en faisant attention à ne pas endommager le joint (figure 29).  
 Après le nettoyage, effectuer les mêmes opérations dans le sens inverse.

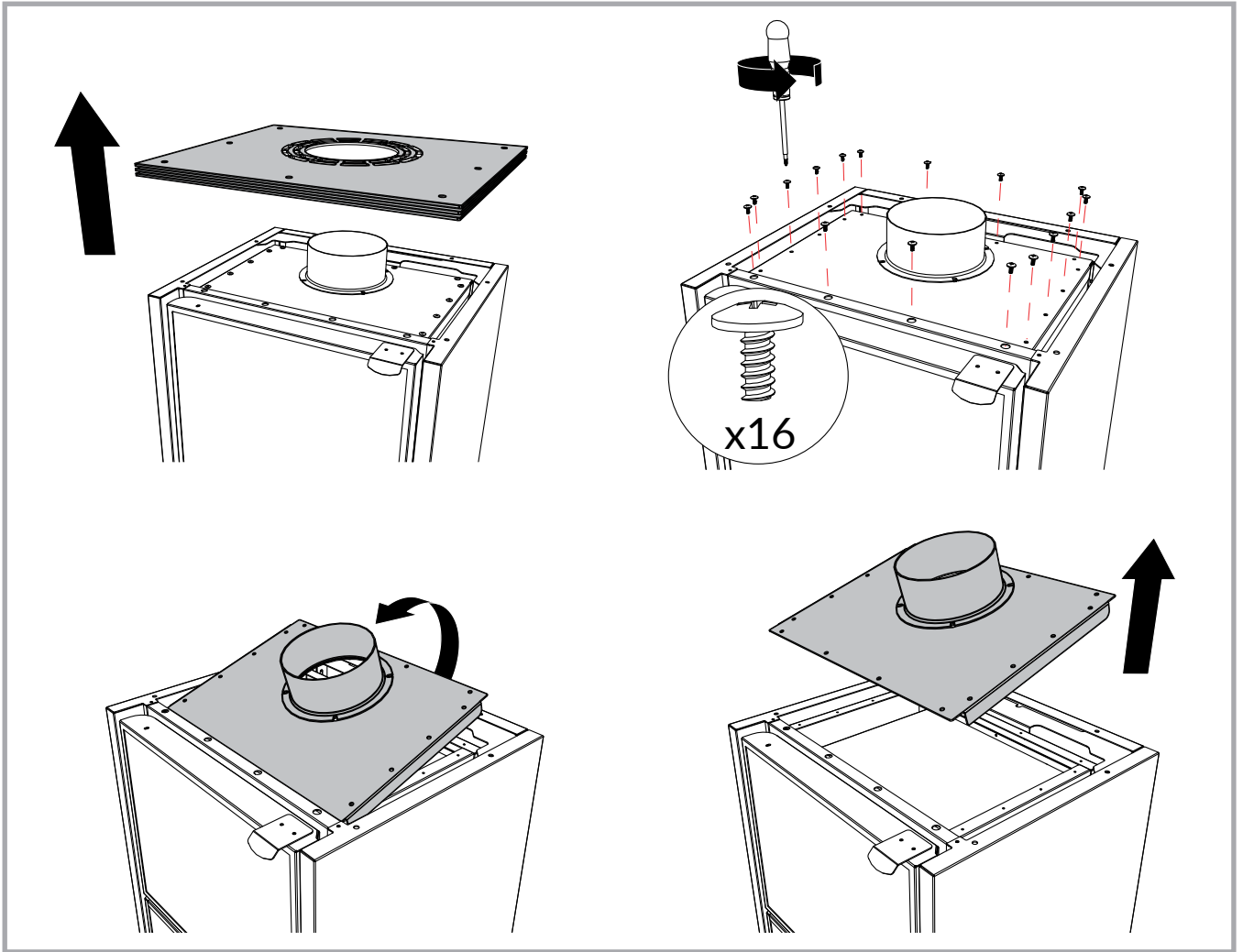


Figure 28 - Inspection circuit des fumées (Série X Chef).

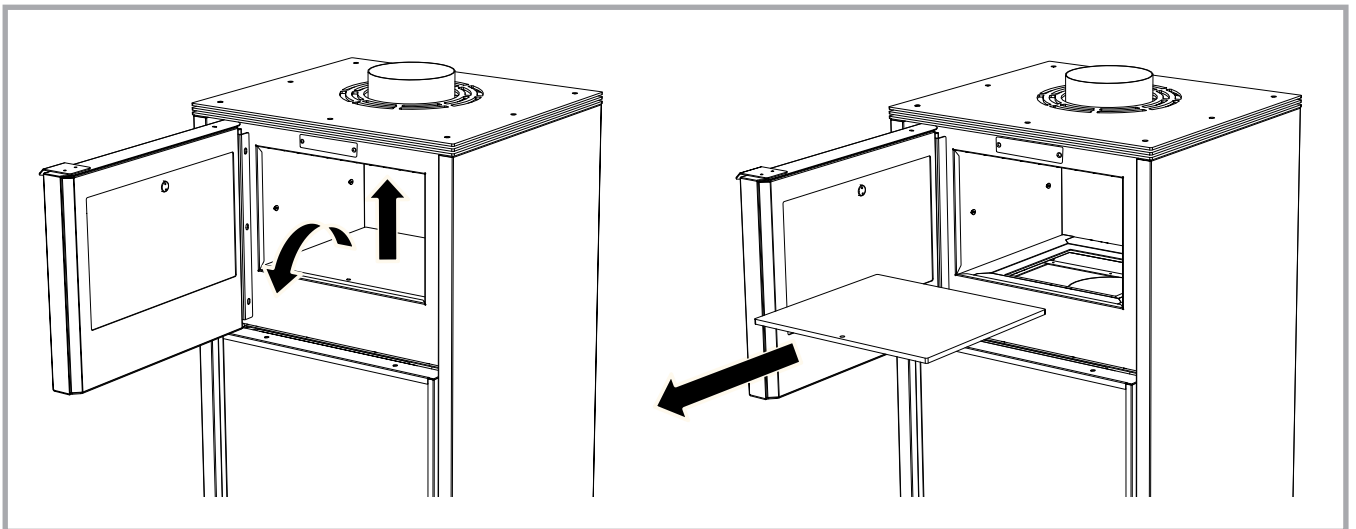


Figure 29 - Inspection circuit des fumées (Série X Chef).

## 4.8 NETTOYAGE DU CONDUIT DE CHEMINÉE ET DE RACCORDEMENT

Un ramonage du conduit de cheminée et du conduit de raccordement doit être effectué par un professionnel qualifié tous les 6 mois d'utilisation normale du poêle à bois. La fréquence de ramonage sera adaptée en cas d'utilisation intense et en fonction du combustible utilisé. Respecter toujours les consignes et les normes en vigueur. Toutes les parties du conduit de cheminée et du conduit de raccordement doivent être nettoyées.

Afin de préserver l'intérieur du poêle, les Séries X Basic, X Plus, X Vision, X Living, X Dateo et X50V sont équipées d'un dispositif servant à arrêter préventivement la chute des gros dépôts de combustion pendant le nettoyage du conduit de cheminée. Ce dispositif, installé à l'intérieur de la buse de sortie des fumées par le dessus (figure 30) est utile dans le cas de conduits de raccordement droits, sans aucun point de collecte des cendres.

En plus du nettoyage du conduit de raccordement et de cheminée, nettoyer également le circuit des fumées à l'intérieur du poêle (voir chap. 4.7).

Une fois ces opérations effectuées, veiller à repositionner tous les éléments correctement, et s'assurer de la fermeture hermétique de toutes les trappes de visite afin de ne pas compromettre le tirage.

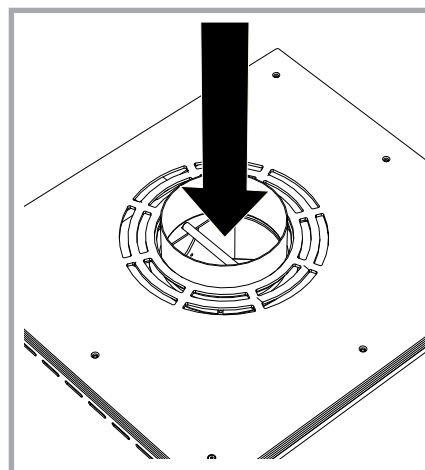


Figure 30 - Dispositif de blocage des dépôts de combustion (Séries X Basic, X Plus, X Vision, X Living, X Dateo, X50 V).



**ATTENTION !** Si le nettoyage du conduit de cheminée n'est pas effectué conformément aux recommandations, il y a un risque d'incendie.

## 4.9 NETTOYAGE DE LA VITRE

La vitre de la porte pourrait se salir pendant l'utilisation en particulier en cas de mauvaise combustion, de faible tirage ou d'utilisation de bois de mauvaise qualité. Pour éviter ce phénomène, effectuer régulièrement des cycles de combustion avec une flamme vive.

Il est recommandé d'effectuer le nettoyage de la vitre à sec avec l'éponge fournie ou en alternative avec un chiffon doux humide puis d'essuyer soigneusement. La vitre peut également être nettoyée avec des produits spécifiques disponibles dans le commerce.



**ATTENTION !** Ne pas nettoyer la porte tant qu'elle est encore chaude : les différences de température peuvent entraîner la rupture du verre.

## 4.10 FERME-PORTE AUTOMATIQUE

La porte du poêle à bois est équipée d'un ressort de rappel pour la fermeture automatique. La force de rappel dépend de l'inclinaison du poêle. Si la force du ressort est insuffisante, contrôler l'inclinaison du poêle en agissant sur les pieds niveleurs.

## 4.11 DILATATION THERMIQUE

Lors de l'utilisation, tous les matériaux du poêle à bois sont sujets à une dilatation et à de légers mouvements dus aux variations de température. Ce phénomène ne doit pas être empêché sinon des déformations voire des ruptures pourraient apparaître. Pour cela, les espaces permettant la dilatation à l'intérieur et à l'extérieur du poêle ne doivent pas être obstrués et doivent rester propres.

## 4.12 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Une grande partie des composants du poêle à bois est facilement démontable avec des outils simples. Les éventuelles réparations ou modifications seront plus rapides et économiques si la pièce concernée est commandée auprès de notre usine, directement ou par l'intermédiaire de votre revendeur. Il est normal que les composants qui entrent en contact avec la flamme, comme le revêtement en vermiculite ou la grille, doivent être remplacés régulièrement. La durée de vie de ces composants dépend de la fréquence et de la manière dont le poêle est utilisé.

En cas de demande d'accessoires ou de pièces de rechange, spécifier toujours le numéro de série de l'appareil inscrit dans le livret vert joint au poêle à bois. Pour les modèles avec niche à bois, le numéro de série est également indiqué sur la plaquette présente sur l'un des côtés du compartiment.

## 5 QUE FAIRE SI...

Problèmes	Effets	Solutions possibles
Dysfonctionnement	Combustion irrégulière. Combustion incomplète. De la fumée sort du poêle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que le levier d'alimentation en air est ouvert</li> <li>• Vérifier que la grille n'est pas obstruée par des cendres ou autres résidus</li> <li>• Vérifier que la grille n'est pas montée à l'envers et que l'axe est monté correctement</li> <li>• Vérifier que la pièce dans laquelle est installé l'appareil est correctement aérée et qu'aucune hotte aspirante ou autre dispositif de combustion n'y fonctionne</li> <li>• Vérifier le dimensionnement correct du conduit de cheminée et du conduit de raccordement</li> <li>• Vérifier que le conduit de cheminée n'est pas obstrué et qu'il a été nettoyé récemment</li> <li>• Vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans le conduit de cheminée ni dans les raccordements</li> <li>• Vérifier qu'aucun autre appareil n'est raccordé au même conduit de cheminée</li> <li>• Vérifier que la souche de cheminée est adaptée à l'emplacement où elle se trouve, dans les zones venteuses, il peut être nécessaire d'installer un dispositif anti-refoulement</li> <li>• Vérifier que le combustible est adapté, sec et de bonne qualité</li> <li>• Vérifier que le conduit de raccordement ne soit pas en contrepen- te</li> </ul>
Dysfonctionnement	Dysfonctionnement en raison de mauvaises conditions météorologiques.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bien aérer le local</li> <li>• Le cas échéant, installer une souche avec dispositif anti-refou- lement.</li> </ul>
Incendie	Le feu prend dans le conduit de cheminée ou dans des parties proches du poêle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fermer complètement l'admission d'air de l'appareil</li> <li>• Fermer soigneusement toutes les portes et fenêtres de la pièce où est situé l'appareil</li> <li>• Appeler immédiatement les services d'incendie</li> </ul>
Surchauffe	Le poêle chauffe trop. Pour les poêles de la Série X Chef, la température du four indiquée sur le thermomètre dépasse 300°C.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler au minimum l'admission d'air de l'appareil et, si nécessaire ouvrir la porte du four.</li> </ul>
Le four ne chauffe pas suffisamment	Impossible de porter le four à une température élevée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que la porte du four est bien fermée</li> <li>• Régler l'admission d'air au maximum</li> <li>• Utiliser des bûchettes de bois de bonne qualité et bien sec</li> <li>• Vérifier que la combustion est bien à flamme vive</li> <li>• Vérifier que le circuit de fumées est propre et non obstrué</li> </ul>
Absence d'allumage	Impossible d'allumer le feu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aérer préventivement le local</li> <li>• Vérifier qu'aucun autre appareil à combustion n'est en fonction dans la même pièce</li> <li>• Ouvrir l'admission d'air au maximum</li> <li>• Utiliser du petit bois bien sec</li> <li>• Employer un allume-feu du commerce</li> </ul>
Vitre sale	La vitre de la porte se salit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'admission d'air et le cas échéant l'ouvrir davantage</li> <li>• Vérifier le tirage du conduit de cheminée</li> <li>• Nettoyer la vitre avec des produits spécifiques.</li> </ul>

## 6 DONNÉES TECHNIQUES

### 6.1 DONNÉES TECHNIQUES GÉNÉRALES

Modèle	X Basic 5S	X Plus 5S	X Chef 5S	X Vision 5S	X Living 5S	X Dateo 5S	X50 V 5S
Poids	245 kg	344 kg	294 kg	126 kg	180 kg	185 kg	170 kg

Modèle	Série X
Puissance nominale	9,5 kW
Rendement	85,2%
Émissions CO (13% O <sub>2</sub> )	298 mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions NO <sub>x</sub> (13% O <sub>2</sub> )	91 mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions OGC (13% O <sub>2</sub> )	28 mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions poussières (13% O <sub>2</sub> )	15 mg/Nm <sup>3</sup>
Dép. au conduit de fumées	12 Pa
Temp. gaz d'échappement (*)	195° C
Débit gaz d'échappement	8,5 g/s
Consommation de combustible	2,6 kg/h
Quantité max. combustible	3,0 kg
Autonomie	45 min
Puissance électrique	-- W
Tension	-- V
Fréquence	-- Hz

(\*) Température moyenne à la puissance nominale. Il est possible d'avoir des températures instantanées des fumées supérieures. Il est recommandé de toujours utiliser des tuyaux avec une spécification minimale T400.

### 6.2 DISTANCES DE SÉCURITÉ

Distance de sécurité des matériaux inflammables ou sensibles à la chaleur en l'absence de systèmes d'isolation additifs.

Modèle	Latéralement	À l'arrière	À l'avant	Au-dessus
Série X	30 cm	25 cm	110 cm	-- cm

### 6.3 RÉGLAGES À LA PUISSANCE NOMINALE


Modèle	Série X
Régulation de l'air primaire	Semi-ouverte

# DECLARATION DE PRESTATION

Conformement a la reglementation des produits de construction n° 305/2011

## N.154


FRANÇAIS

1. Code d'identification unique du produit-type	X Plus 5S
2. Modèle et/ou n. de série (Art. 11-4)	X Basic 5S - X Plus 5S - X Chef 5S X Vision 5S - X Living 5S - X Dateo 5S
3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes	Cuisson des aliments Chauffage domestique
4. Nom et marque déposés du fabricant (Art.11-5)	Rizzoli s.r.l.
5. Nom et adresse du mandataire	---
6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)	System 3
7. Laboratoire notifié	ACTECO S.r.l. - (N.B. 1880) Via Amman, 41 - I-33084 Cordenons (PN)
Numéro du rapport d'essai	1880-CPR-097-22
8. <b>Performance déclarée</b>	
Spécifications techniques harmonisées	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Caractéristiques essentielles</b>	<b>Performance</b>
Résistance au feu	A1
Distance de sécurité aux matériaux combustibles	Distance minimum en mm: arrière = 250, côté = 300, sol = 0, plafond = --, avant = 1100
Risque de fuite de combustible	Conforme
Émission des produits de combustion	CO [0,024 %]
Température de surface	Conforme
Sécurité électrique	Conforme
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme
Pression maximale de service	-- bar
Température des fumées	T [195 °C]
Résistance mécanique	NPD
Puissance nominale	9,5 kW
Puissance rayonnée à l'environnement	9,5 kW
Puissance au bouilleur	-- kW
Rendement	$\eta$ [85,2 %]
9. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8	
La présente déclaration est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4	
Trodena n.P.N., le 29 Novembre 2022	 <small>FIRE SINCE 1911</small> <i>Rizzoli</i> Zona Artigianale, 1 - Frazione San Lugano I - 39040 TRODENA (BZ) Tel. +39 0471 887551 P.IVA e C.F. 00624200226

# DECLARATION DE PRESTATION

Conformement a la reglementation des produits de construction n° 305/2011

## N.155

1. Code d'identification unique du produit-type	X Plus 5S
2. Modèle et/ou n. de série (Art. 11-4)	X50 V 5S
3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes	Cuisson des aliments Chauffage domestique
4. Nom et marque déposés du fabricant (Art.11-5)	Rizzoli s.r.l.
5. Nom et adresse du mandataire	---
6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)	System 3
7. Laboratoire notifié	ACTECO S.r.l. - (N.B. 1880) Via Amman, 41 - I-33084 Cordenons (PN)
Numéro du rapport d'essai	1880-CPR-097-22
8. <b>Performance déclarée</b>	
Spécifications techniques harmonisées	EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007
<b>Caractéristiques essentielles</b>	<b>Performance</b>
Résistance au feu	A1
Distance de sécurité aux matériaux combustibles	Distance minimum en mm: arrière = 250, côté = 300, sol = 0, plafond = --, avant = 1100
Risque de fuite de combustible	Conforme
Émission des produits de combustion	CO [0,024 %]
Température de surface	Conforme
Sécurité électrique	Conforme
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme
Pression maximale de service	-- bar
Température des fumées	T [195 °C]
Résistance mécanique	NPD
Puissance nominale	9,5 kW
Puissance rayonnée à l'environnement	9,5 kW
Puissance au bouilleur	-- kW
Rendement	$\eta$ [85,2 %]
9. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8	
La présente déclaration est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4	
Trodena n.P.N., le 29 Novembre 2022	 <small>FRANCE SINCE 1911</small> <i>Rivetti Giulis</i> Zona Artigianale, 1 - Frazione San Lugano I - 39040 TRODENA (BZ) Tel. +39 0471 887551 P. IVA e C.F. 00624200226

## INFORMATIONS TECHNIQUES - RÈGLEMENT (UE) 2015/1185

<b>Référence(s) du modèle:</b>	X-BASIC 5S - X-PLUS 5S - X-CHEF 5S X-VISION 5S - X-LIVING 5S - X-DATEO 5S	<b>Puissance thermique directe:</b>	9,5 kW
<b>Fonction de chauffage indirect:</b>	non	<b>Puissance thermique indirecte:</b>	-- kW

Combustible	Combustible de référence	Autre(s) combustible(s) admissible(s)	Combustible	Combustible de référence	Autre(s) combustible(s) admissible(s)
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$	oui	--	Bois comprimé ayant un taux d'humidité $< 12\%$	non	non
Autre biomasse ligneuse	non	non	Biomasse non ligneuse	non	non
Anthracite et charbon maigre	non	non	Coke de houille	non	non
Semi-coke	non	non	Charbon bitumeux	non	non
Briquettes de lignite	non	non	Briquettes de tourbe	non	non
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	non	non	Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile	non	non
Autre combustible fossile	non	non	Autre mélange de biomasse et de combustible solide	non	non

Combustible	Combustible de référence	Autre(s) combustible(s) admissible(s)	$\eta_s$ [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (*)(**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité $\leq 25\%$	oui	--	75,2	15	28	298	91	--	--	--	--

### Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Rendement utile (PCI brut)</b>			
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	9,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th, nom}$	85,2	%
Puissance thermique minimale	P <sub>min</sub>	--	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimal	$\eta_{th, min}$	--	%
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				<b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>			
À la puissance thermique nominale	e <sub>lmax</sub>	--	kW	Puissance requise par la veilleuse (le cas échéant)	P <sub>pilot</sub>	--	kW
À la puissance thermique minimale	e <sub>lmin</sub>	--	kW				
En mode veille	e <sub>lSB</sub>	--	kW				

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce	Autres options de contrôle
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	contrôle à distance
contrôle électronique de la température de la pièce	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	

Coordonnées de contact:	Rizzoli s.r.l. - Zona Artisanale 1, Frazione San Lugano - 39040 Trodena n.P.N. (BZ) - Italie Tél. +39 0471 887551 - <a href="mailto:info@rizzolicucine.it">info@rizzolicucine.it</a> - <a href="http://www.rizzolicucine.it">www.rizzolicucine.it</a>
-------------------------	--

(\*) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NO<sub>x</sub> = oxydes d'azote

(\*\*) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.



## INFORMATIONS TECHNIQUES - RÈGLEMENT (UE) 2015/1185

Référence(s) du modèle:	X 50 V 5S	Puissance thermique directe:	9,5 kW
Fonction de chauffage indirect:	non	Puissance thermique indirecte:	-- kW

Combustible	Combustible de référence	Autre(s) combustible(s) admissible(s)	Combustible	Combustible de référence	Autre(s) combustible(s) admissible(s)
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25%	oui	--	Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12%	non	non
Autre biomasse ligneuse	non	non	Biomasse non ligneuse	non	non
Anthracite et charbon maigre	non	non	Coke de houille	non	non
Semi-coke	non	non	Charbon bitumeux	non	non
Briquettes de lignite	non	non	Briquettes de tourbe	non	non
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	non	non	Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile	non	non
Autre combustible fossile	non	non	Autre mélange de biomasse et de combustible solide	non	non

Combustible	Combustible de référence	Autre(s) combustible(s) admissible(s)	$\eta_s$ [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale (*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale (**)(**)			
				PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>	PM	OGC	CO	NO <sub>x</sub>
				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )				[x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25%	oui	--	75,2	15	28	298	91	--	--	--	--

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement									
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité		
<b>Puissance thermique</b>				<b>Rendement utile (PCI brut)</b>					
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	9,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	85,2	%		
Puissance thermique minimale	P <sub>min</sub>	--	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale	$\eta_{th,min}$	--	%		
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				<b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>					
À la puissance thermique nominale	e <sub>l,max</sub>	--	kW	Puissance requise par la veilleuse (le cas échéant)	P <sub>pilot</sub>	--	kW		
À la puissance thermique minimale	e <sub>l,min</sub>	--	kW						
En mode veille	e <sub>l,SB</sub>	--	kW						

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce	Autres options de contrôle	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	oui	
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non	
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non	
contrôle électronique de la température de la pièce	non	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non	
	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
	contrôle à distance	non

Coordonnées de contact:	Rizzoli s.r.l. - Zona Artisanale 1, Frazione San Lugano - 39040 Trodena n.P.N. (BZ) - Italie Tél. +39 0471 887551 - <a href="mailto:info@rizzolicucine.it">info@rizzolicucine.it</a> - <a href="http://www.rizzolicucine.it">www.rizzolicucine.it</a>
-------------------------	--

(\*) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NO<sub>x</sub> = oxydes d'azote

(\*\*) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

# SCHEDA PRODOTTO - PRODUCT FICHE PRODUKTDATENBLATT - FICHE PRODUIT

Per etichettatura energetica ai sensi del regolamento delegato (UE) 2015/1186  
Für die Energieverbrauchskennzeichnung gemäß der delegierten Verordnung (EU) 2015/118  
For energy labelling according to delegated regulation (UE) 2015/1186  
Pour étiquetage énergétique conformément au Règlement Délégué (UE) 2015/1186

<b>Nome o marchio del fornitore</b>		
1.	<i>Name oder Warenzeichen des Lieferanten</i> <i>Supplier's name or trademark</i> <i>Nom du fournisseur ou marque commerciale</i>	<b>RIZZOLI</b>
<b>Identificativo del modello</b>		
2.	<i>Modellkennung</i> <i>Model identifier</i> <i>Référence du modèle</i>	<b>X-BASIC 5S - X-PLUS 5S X-CHEF 5S - X-VISION 5S X-LIVING 5S - X-DATEO 5S</b>
<b>Classe di efficienza energetica del modello *</b>		
3.	<i>Energieeffizienzklasse des Modells *</i> <i>Energy efficiency class of the model *</i> <i>Classe d'efficacité énergétique du modèle *</i>	<b>A +</b>
<b>Potenza termica diretta</b>		
4.	<i>Direkte Wärmeleistung</i> <i>Direct heat output</i> <i>Puissance thermique directe</i>	<b>9,5 kW</b>
<b>Potenza termica indiretta</b>		
5.	<i>Indirekte Wärmeleistung</i> <i>Indirect heat output</i> <i>Puissance thermique indirecte</i>	<b>--</b>
<b>Indice di efficienza energetica</b>		
6.	<i>Energieeffizienzindex</i> <i>Energy efficiency index</i> <i>Indice d'efficacité énergétique</i>	<b>113,5</b>
<b>Efficienza utile alla potenza termica nominale</b>		
7.	<i>Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung</i> <i>Useful energy efficiency at nominal heat output</i> <i>Rendement utile à la puissance thermique nominale</i>	<b>85,2 %</b>

## Consultare il libretto di istruzioni per montaggio, installazione e manutenzione dell'apparecchio

Für die Montage, Installation und Wartung des Gerätes befolgen Sie die Angaben laut Gebrauchsanweisung

Read the instructions booklet for mounting, installation and maintenance of the device

Consulter le manuel d'instructions pour le montage, l'installation et l'entretien de l'appareil

**\* Su scala di 9 valori da A++ a G, dove A++ è la classe migliore e G la peggiore.**

\* Auf einer Skala mit 9 Werten von A++ bis G, wobei A++ die beste und G die schlechteste Klasse ist.

\* On 9 values scale from A++ to G, where A++ is the best class and G the worst.

\* Sur échelle de 9 valeurs de A++ à G, où A++ est la classe la meilleure et G la moins bonne.

# SCHEDA PRODOTTO - PRODUCT FICHE PRODUKTDATENBLATT - FICHE PRODUIT

Per etichettatura energetica ai sensi del regolamento delegato (UE) 2015/1186  
Für die Energieverbrauchskennzeichnung gemäß der delegierten Verordnung (EU) 2015/118  
For energy labelling according to delegated regulation (UE) 2015/1186  
Pour étiquetage énergétique conformément au Règlement Délégué (UE) 2015/1186

<b>Nome o marchio del fornitore</b>		
1.	<i>Name oder Warenzeichen des Lieferanten</i> <i>Supplier's name or trademark</i> <i>Nom du fournisseur ou marque commerciale</i>	<b>RIZZOLI</b>
<b>Identificativo del modello</b>		
2.	<i>Modellkennung</i> <i>Model identifier</i> <i>Référence du modèle</i>	<b>X50 V 5S</b>
<b>Classe di efficienza energetica del modello *</b>		
3.	<i>Energieeffizienzklasse des Modells *</i> <i>Energy efficiency class of the model *</i> <i>Classe d'efficacité énergétique du modèle *</i>	<b>A +</b>
<b>Potenza termica diretta</b>		
4.	<i>Direkte Wärmeleistung</i> <i>Direct heat output</i> <i>Puissance thermique directe</i>	<b>9,5 kW</b>
<b>Potenza termica indiretta</b>		
5.	<i>Indirekte Wärmeleistung</i> <i>Indirect heat output</i> <i>Puissance thermique indirecte</i>	<b>--</b>
<b>Indice di efficienza energetica</b>		
6.	<i>Energieeffizienzindex</i> <i>Energy efficiency index</i> <i>Indice d'efficacité énergétique</i>	<b>113,5</b>
<b>Efficienza utile alla potenza termica nominale</b>		
7.	<i>Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung</i> <i>Useful energy efficiency at nominal heat output</i> <i>Rendement utile à la puissance thermique nominale</i>	<b>85,2 %</b>

## Consultare il libretto di istruzioni per montaggio, installazione e manutenzione dell'apparecchio

*Für die Montage, Installation und Wartung des Gerätes befolgen Sie die Angaben laut Gebrauchsanweisung*  
*Read the instructions booklet for mounting, installation and maintenance of the device*  
*Consulter le manuel d'instructions pour le montage, l'installation et l'entretien de l'appareil*

**\* Su scala di 9 valori da A++ a G, dove A++ è la classe migliore e G la peggiore.**

*\* Auf einer Skala mit 9 Werten von A++ bis G, wobei A++ die beste und G die schlechteste Klasse ist.*

*\* On 9 values scale from A++ to G, where A++ is the best class and G the worst.*

*\* Sur échelle de 9 valeurs de A++ à G, où A++ est la classe la meilleure et G la moins bonne.*

## 7 GARANTIE

### 7.1 CERTIFICAT DE CONSTRUCTION CONFORME AUX RÈGLES DE L'ART

La société Rizzoli garantit que l'appareil a subi tous les contrôles et tests internes, qu'il est en bon état, sans défauts de fabrication ou de matériel. L'appareil est le fruit de la longue expérience de la société Rizzoli qui garantit sa construction dans les règles de l'art.

### 7.2 CLAUSES GÉNÉRALES

La garantie a une durée de 2 ans à partir de la date d'achat. Elle est valable uniquement pour l'acheteur initial et n'est pas cessible. En vue de la prestation des services sous garantie, le client devra présenter un document fiscal d'achat valable (ticket de caisse, facture, etc.) ainsi que la fiche de garantie ci-jointe. Conservez-les soigneusement.

### 7.3 MODALITÉS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

La société Rizzoli se réserve le droit, à sa discrétion, de choisir l'action la plus appropriée afin de résoudre le problème objet de la demande de garantie. Les pièces défectueuses remplacées resteront la propriété de la société Rizzoli. La société Rizzoli décidera, à sa discrétion, si les interventions sous garantie doivent être réalisées sur site ou dans ses établissements. Pour les interventions sous garantie sur site, le client est tenu de payer les droits fixes d'appel en vigueur. Ces droits ne sont pas dus si le poêle a été acheté depuis moins de 3 mois. Concernant les réparations dans les Centres d'assistance de la société Rizzoli, le client est tenu de payer les frais de transport.

### 7.4 VICES OU DÉFAUTS DANS LES MATÉRIAUX

Les éventuels vices ou défauts dans les matériaux devront être signalés dans les 8 jours à compter de la réception de la marchandise et, en tout état de cause, ils entraînent uniquement l'obligation de remplacement de la fourniture, à l'exclusion de toute autre responsabilité ultérieure.

### 7.5 PIÈCES NON INCLUSES DANS LA GARANTIE

Sont exclus de la garantie :

- Les pièces défectueuses en raison de négligences et de mauvaise utilisation.
- Les pièces défectueuses en raison du non-respect des instructions contenues dans le présent manuel.
- Les dommages dus à une utilisation immodérée du poêle entraînant une surchauffe de l'appareil.
- Les dommages dus au raccordement du poêle à bois à un conduit de cheminée inadapté.
- Les pièces défectueuses en raison du non-respect ou de l'application partielle des réglementations nationales et locales en vigueur.
- Les pièces défectueuses en raison d'installations non réalisées dans les règles de l'art.
- Les pièces défectueuses en raison de réparations effectuées par un personnel non autorisé par la société Rizzoli.
- Les pièces d'usure comme le revêtement en vermiculite, la grille, les joints, la lèchefrite, la vitre, etc.

### 7.6 PRESTATIONS HORS GARANTIE

D'éventuelles interventions au-delà de la période de garantie, ou en cas d'exclusion pour raisons indiquées précédemment, seront facturées au client sur la base du tarif en vigueur. Dans ce cas, seront également facturés les éléments remplacés.

### 7.7 RESPONSABILITÉ

La société Rizzoli décline toute responsabilité pour dommages directs ou indirects causés aux personnes et aux biens provoqués par le non-respect des normes en vigueur et/ou des directives générales indiquées sur ce manuel.

### 7.8 TRIBUNAL COMPÉTENT

En cas de contestation, il est attribué compétence exclusive au Tribunal de Bolzano (Italie).

### Avis

La société Rizzoli s'emploie en permanence à l'amélioration de sa production. Dans ce but, elle se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques de ses modèles et le contenu de ce manuel

1.	AVERTISSEMENTS	page 32
1.1	Dispositions générales	page 32
1.2	Règle de sécurité	page 32
1.3	Combustible recommandé	page 32
1.4	Autres combustibles	page 32
1.5	Accessoires	page 32
1.6	Composants du poêle	page 33
2.	INSTALLATION	page 35
2.1	Avertissement	page 35
2.2	Conseils pour l'installation	page 35
2.3	Système d'évacuation des fumées	page 36
2.4	Dimensions et formes correctes du système d'évacuation des fumées	page 36
2.5	Raccordement au conduit de cheminée	page 36
2.6	Conduit de cheminée	page 37
2.7	Souche de cheminée	page 37
2.8	Conduit de raccordement	page 37
2.9	Montage des blocs d'accumulation Durasic (option)	page 37
2.10	Pré-équipement de la sortie fumées	page 37
2.11	Sortie fumées par l'arrière (séries X Basic, X Vision, X Living, X Dateo, X50 V)	page 37
2.12	Montage flancs (finitions X Art, X rock)	page 38
2.13	Raccordement correct au conduit de cheminée	page 39
2.14	Prise d'air	page 40
2.15	Portillon niche à bois (option)	page 41
2.16	Premier allumage	page 41
2.17	Stabilisation rodage	page 42
3.	UTILISATION	page 42
3.1	Fonctionnement	page 42
3.2	Allumage	page 42
3.3	Règlage d'admission d'air	page 42
3.4	Cuisson dans le four (Série X Chef)	page 43
3.5	Système Durasic (Série X Plus)	page 43
4.	ENTRETIEN	page 44
4.1	Nettoyage	page 44
4.2	Nettoyage des parties apparentes visibles	page 44
4.3	Revêtement en faïence ou pierre naturelle (finition X Art, X Rock)	page 44
4.4	Évacuation des cendres avec la grille	page 44
4.5	Bac à cendres	page 44
4.6	Nettoyage du four (Série X Chef)	page 44
4.7	Nettoyage du conduit de fumées	page 45
4.8	Nettoyage du conduit de cheminée et de raccordement	page 47
4.9	Nettoyage de la vitre	page 47
4.10	Ferme-porte automatique	page 47
4.11	Dilatation thermique	page 47
4.12	Entretien extraordinaire	page 47
5.	QUE FAIRE SI...	page 48
6.	DONNÉES TECHNIQUES	page 49
6.1	Données techniques générales	page 49
6.2	Distances de sécurité	page 49
6.3	Réglages à la puissance nominale	page 49
	Déclaration de prestation	page 50
	Déclaration de prestation	page 51
	Informations techniques - Règlement (UE) 2015/1185	page 52
	Informations techniques - Règlement (UE) 2015/1185	page 53
	Fiche produit	page 54
	Fiche produit	page 55
7.	GARANTIE	page 56
7.1	Certificat de construction conforme aux règles de l'art	page 56
7.2	Clauses générales	page 56
7.3	Modalités d'application de garantie	page 56
7.4	Vices ou défauts dans les matériaux	page 56

## INDEX

7.5	Pièces non incluses dans la garantie	page 56
7.6	Prestations hors garantie	page 56
7.7	Responsabilité	page 56
7.8	Tribunal compétent	page 56





**Rizzoli s.r.l. - Unica sede**  
Zona Artigianale 1, Frazione San Lugano  
39040 Trodena nel Parco Naturale (BZ) - Italia  
Tel. +39 0471 887551  
info@rizzolicucine.it - www.rizzolicucine.it

